



20V 2-IN-1 CORDLESS SURFACE BRUSH PAOB A1

(GB)

20V 2-IN-1 CORDLESS SURFACE BRUSH

Translation of the original instructions

(SE)

20 V BATTERIDRIVEN 2-I-1-YTBORSTE

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

20 V SZCZOTKA 2 W 1

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

20 V KAKS-ÜHES [2-IN-1]-AKUGA PINNAHARI

Käitamisjuhendi originaali tõlge

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V 2-IN-1-AKKU-OBERFLÄCHENBÜRSTE

Originalbetriebsanleitung

(FI)

20 V 2-IN-1 AKKUKÄYTTÖINEN PINTAKÄSITTELYHARJA

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

20 V 211 BATTERIDREVET OVERFLADEBØRSTE

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)

20 V AKUMULIATORINIS ŠEPETYS PAVIRŠIAMS „DU VIENAME“

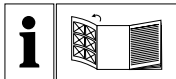
Originalios instrukcijos vertimas

(LV)

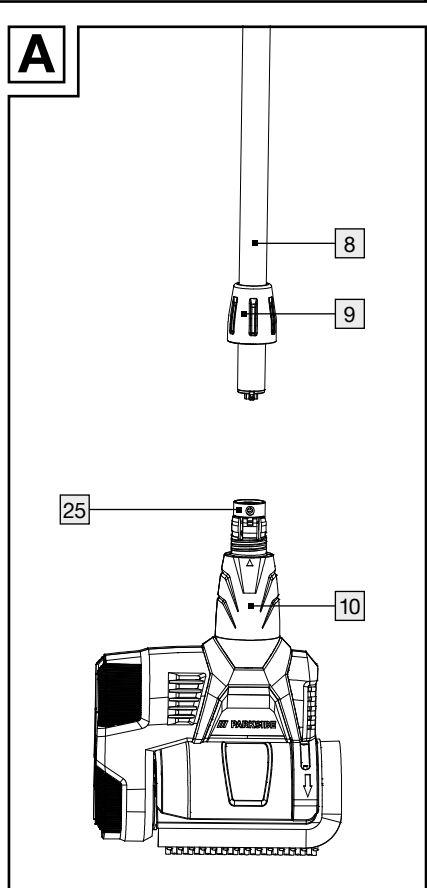
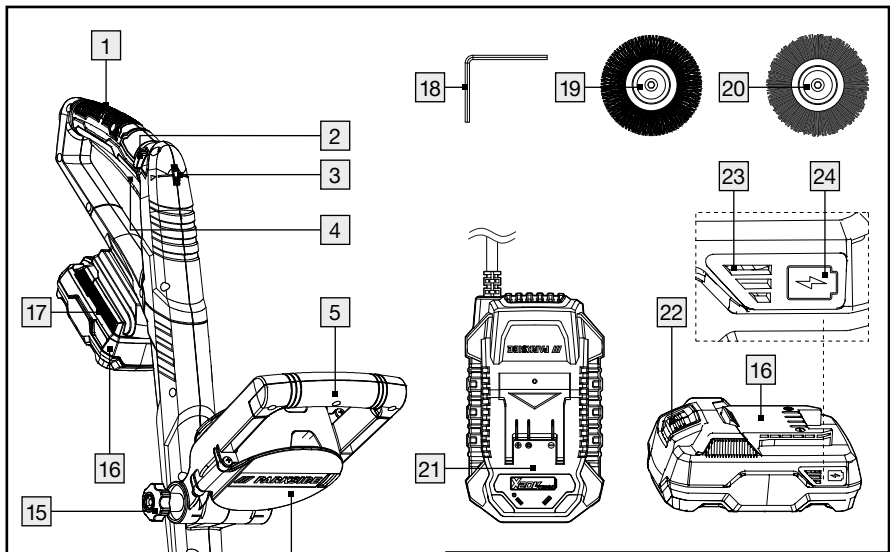
20 V DIVI VIENĀ - AR AKUMULATORU DARBINĀMA VIRSMAS BIRSTE

Originalās lietošanas instrukcijas tulkojums

IAN 494205_2504

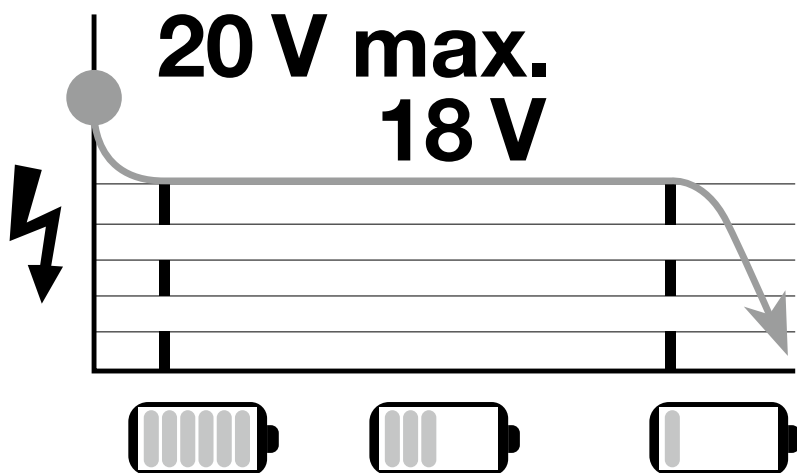


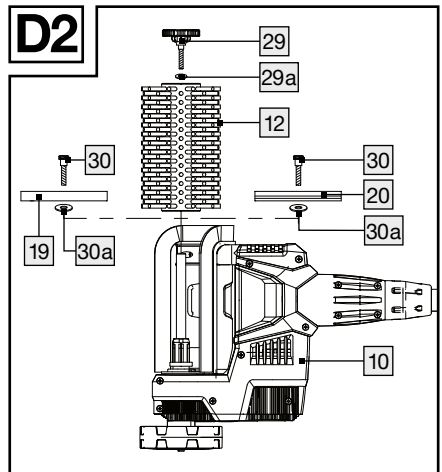
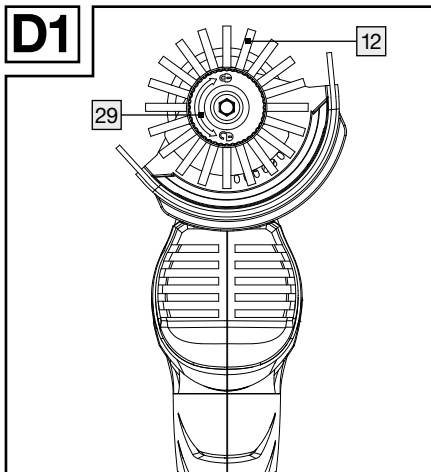
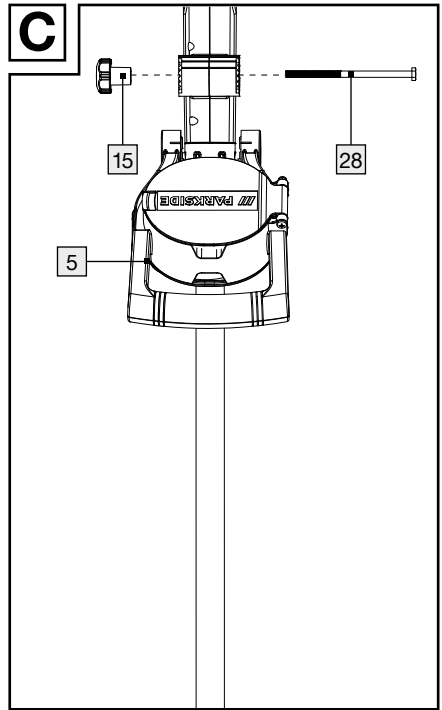
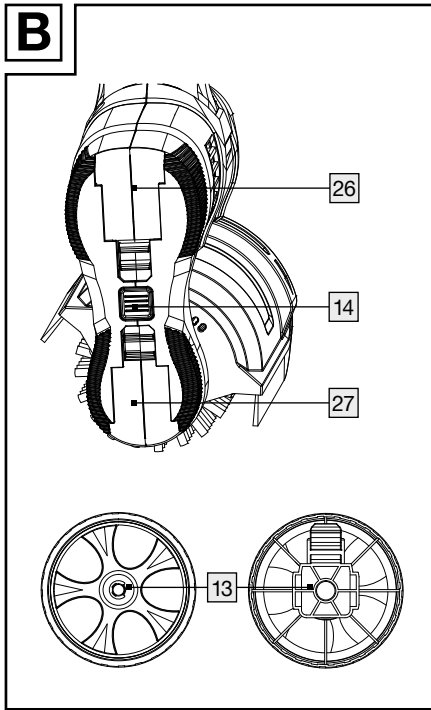
GB	Translation of the original instructions	Page	5
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	20
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	35
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	50
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	65
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	82
EE	Käitamisjuhendi originaali tõlge	Lehekülg	98
LV	Orģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	Lpp.	113
DE/AT/BE/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	129






















BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"PARKSIDE X 20 V TEAM"





- List of pictograms used** Page 6
- Introduction** Page 6
 - Intended use Page 6
 - Description of parts Page 7
 - Technical data Page 7
 - Scope of delivery Page 8
- Safety instructions** Page 8
- General power tool safety warnings** Page 8
 - Safety instructions for brush tools Page 11
 - Residual risks Page 11
- Preparation** Page 12
 - Control elements Page 12
- Assembling the product** Page 12
 - Assembling the motor head Page 12
 - Attaching and removing the wheel Page 12
 - Attaching the auxiliary handle Page 12
- Use accessories** Page 13
 - Selecting accessories Page 13
 - Inserting/removing the accessories Page 13
- Adjusting the handle** Page 13
- Checking the battery charge level** Page 13
- Charging the rechargeable battery** Page 13
- Operation** Page 14
 - Inserting and removing the rechargeable battery Page 14
 - Switching the product on and off Page 14
- Transport** Page 15
- Cleaning, maintenance and storage** Page 15
- Troubleshooting** Page 16
- Ordering replacement parts** Page 16
- Disposal** Page 16
- Warranty and service** Page 17
 - Warranty Page 17
 - Warranty claim procedure Page 17
 - Service Page 18
- EU declaration of conformity** Page 19

List of pictograms used			
	Please read the operating instructions		Wear safety gloves
	Observe the warnings and safety notes!		Wear eye and hearing protection.
	Danger to life and risk of accidents for infants and children!		Keep persons in the vicinity away from the product
	Risk of injury due to ejected parts!		Injury hazard caused by rotating tool! Keep away from feet and hands.
	Use of the product in the rain or a damp environment is prohibited.		Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A)
	Unlock		Lock
	Remove the battery before maintenance work.		Do not dispose of electrical equipment in the household waste!
	Dispose of the packaging and product in an environmentally friendly manner!		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use		

20V 2-in-1 Cordless Surface Brush

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is suitable for thorough cleaning of stone or wooden surfaces and for cleaning paving joints or edges. It clears patios, paths or driveways from moss, dirt and sediment. Suitable for natural stone, concrete paving, tiles, wood or wood composites (WPC)*. Any other use not expressly permitted in this manual may result in damage to the product and pose a serious risk to the user. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. The product is only intended for private use, not for commercial use.

● Description of parts

Note: The rechargeable battery [16] and the battery charger [21] are not included.

- [1] Handle
- [2] Switch lock
- [3] Rotary wheel
- [4] On/Off switch
- [5] Auxiliary handle
- [6] Accessories compartment
- [7] Coupling nut
- [8] Telescopic handle
- [9] Coupling nut (Motor head)
- [10] Motor head
- [11] Splash guard
- [12] Plastic brush, large
- [13] Wheel
- [14] Release
- [15] Knurled nut
- [16] Rechargeable battery (not included in delivery)
- [17] Battery holder
- [18] Hexagon socket key
- [19] Wire brush
- [20] Nylon brush
- [21] Battery charger (not included in delivery)
- [22] Battery release
- [23] Charge level indicator
- [24] Button
- [25] Threaded coupling
- [26] Transport position
- [27] Working position
- [28] Screw
- [29] Mounting screw (M5 x 38) and washer [29a]
- [30] Hexagon screw (M5 x 34) and washer [30a]

● Technical data

Cordless Surface Brush:	PAOB A1
Rated voltage U:	20V==
Weight with battery (20V, 4Ah):	approx. 3.58kg

No-load rotation speed n_0 :	600–1200 min ⁻¹
Sound pressure level (L_{pA}):	71.8 dB; $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level (L_{WA}):	measured: 79.8 dB; KWA = 1.98 dB
Vibration (a_h):	handle: 0.83 m/s ² ; $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	insulated gripping surface: 1.266 m/s ² ; $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Battery type:	Lithium-Ion
Temperature:	≤ 50 °C
Charging:	4 °C–40 °C
Operation:	4 °C–50 °C
Storage:	0 °C–45 °C

Note: Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity. The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from Parkside and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- For optimum performance, we recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1

Charging time	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

● Scope of delivery

Check that the delivery is complete, and that the product and all its parts are in perfect condition immediately after unpacking.


- 1 Cordless Surface Brush
- 1 Auxiliary handle with accessories compartment
- 1 Plastic brush, large (pre-installed)
- 1 Wire brush
- 1 Nylon brush
- 1 Hexagon screw (M5 x 34)
- 1 Washer
- 1 Hexagon socket key
- 1 Operation instructions

● Safety instructions

THIS SECTION DEALS WITH THE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE PRODUCT.

⚠ WARNING! INJURY AND PROPERTY DAMAGE DUE TO IMPROPER HANDLING OF BATTERY. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your rechargeable battery and battery charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!  **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or**

moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3. Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the offposition before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4. Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use

of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only

be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Safety instructions for brush tools

- Brushes may not be attached to machines whose speed is higher than the maximum permissible brush speed.
- Damaged brushes must not be used.
- Rust discolouration or other signs of chemical or mechanical change on the equipment material can cause premature failure of the brush.
- Brushes must be stored in suitable racks, containers or boxes so that they are protected against the following influences:
 - High levels of humidity, heat, water or other liquids, which could cause damage to the brush.
 - Acids or vapours of acids that could cause damage.
 - Temperatures that are so low that they could lead to condensation on the brushes if they are stored in an area with higher temperatures.
 - Deformation of any brush component.

● Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this product according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this product:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

⚠ WARNING! Danger due to electro-magnetic field generated while the product is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery [16] into the product once the product is fully prepared for use.

Note: The hexagon socket key [18], the hexagon screw [30] and washer [30a], the wire brush [19] and the nylon brush [20] are located in the two accessories compartments [6] in the auxiliary handle [5].

● Control elements

Note: Familiarise yourself with the operating element before using the product for the first time.

Switch lock [2]: Locks the On/Off switch [4] against unintentional operation. Press the switch lock [2] to unlock the On/Off switch [4].

On/Off switch [4]: Press the On/Off switch [4] to switch the product on or off.

Rotary wheel [3]: You can set the speed levels using the rotary wheel [3]:

1: lowest speed

6: highest speed

Splash guard [11]: You can adjust the splash guard [11] by sliding it backwards and forwards.

● Assembling the product

● Assembling the motor head (see Fig. A)

- Mount the motor head [10] by inserting the telescopic handle [8] into the threaded coupling [25].
- Tighten the coupling nut [9] on the threaded coupling [25].

● Attaching and removing the wheel (see Fig. B)

- Slide the wheel [13] on the motor head [10]. You will hear the wheel [13] click into place.

Plastic brush [12]: If using the plastic brush [12] set the wheel [13] to the transport position [26].

Wire brush [19]/nylon brush [20]: If using the wire brush [19] or the nylon brush [20] set the wheel [13] to the working position [27].

- Press the release [14] to release the wheel [13] and pull it off.

● Attaching the auxiliary handle (see Fig. C)

- Loosen the screw [28] and knurled nut [15] from the auxiliary handle [5].
- Insert the auxiliary handle [5] into the holder beneath the handle [1].
- Secure the auxiliary handle [5] with the screw [28] and the knurled nut [15].

Note: There are several possible latching positions.

● Use accessories

● Selecting accessories

Plastic brush [12]: The plastic brush [12] is suitable for removing weeds, lichens and moss from wide joints and for cleaning smaller areas.



Wire brush [19]: The wire brush [19] is suitable for removing stubborn lichens and mosses from insensitive surfaces.

⚠ CAUTION! Only use the wire brush [19] on robust surfaces, such as roads or pavements. Otherwise ground may be damaged or scratched.

Nylon brush [20]: The nylon brush [20] is suitable for removing weeds, lichens and moss from small narrow joints.

● Inserting/removing the accessories (see Fig. D1 + D2)

Plastic brush [12]:

- Place the plastic brush [12] on the motor head [10] (see Fig. D2).
- Fix the plastic brush [12] with the mounting screw [29] and washer [29a].
- To remove the plastic brush [12], loosen the mounting screw [29] and pull the plastic brush [12] off the motor head [10].
Note: To loosen or tighten the mounting screw [29], refer to the arrow marking which indicate the direction of rotation and the symbols  and  (see Fig. D1)

Wire brush [19] and nylon brush [20]:

- Place the washer [30a] first on the motor head [10] then put the wire brush [19] or nylon brush [20] then insert the hexagon screw [30] as illustrated.
- Tighten the hexagon screw [30] clockwise using the hexagon socket key [18].

- To remove the wire brush [19] or nylon brush [20], unscrew the hexagon screw [30] and pull the wire brush [19] or nylon brush [20] off from the motor head [10].

● Adjusting the handle

Note: The telescopic handle [8] enables you to adjust the product to your individual height.

- Loosen the coupling nut [7].
- Adjust the telescopic handle [8] to the desired length.
- Retighten the coupling nut [7].

● Checking the battery charge level

- Press the button [24] next to the charge level indicator [23] on the rechargeable battery [16]. The LEDs of the charge level indicator [23] show how much charge remains in the rechargeable battery [16].
- Charge the rechargeable battery [16] when only the red LED on the charge level indicator [23] is illuminated.

LEDs	Meaning
red, orange, green	Rechargeable battery [16] is charged.
red, orange	Rechargeable battery [16] is partially charged.
red	Rechargeable battery [16] needs to be charged.

● Charging the rechargeable battery

Note: Please follow the instructions in the battery charger's [21] operating manual.

- If warm, allow the rechargeable battery [16] to cool before charging.
 - Do not expose the rechargeable battery [16] to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).
 - Remove the rechargeable battery [16] from the product.
 - Push the rechargeable battery [16] into the charging slot of the battery charger [21].
 - Connect the battery charger [21] to a power outlet.
 - After charging, disconnect the battery charger [21] from the mains.
 - Pull the rechargeable battery [16] out of the battery charger [21].
- Never operate the product in rain or on wet ground. There is a danger of electric shock.
 - Always move across slopes crosswise.
 - Switch off the product during breaks or when transporting it and wait until it completely stopped rotating.
 - Operate the product at walking speed.
 - The arrow on the splash guard [11] indicates the direction of rotation of the Brush [12, 19, 20].
 - When working with the brushes [12, 19, 20], never sand over plastic or other sensitive floor materials. You could scratch or damage the surface. We do not assume any liability for damages in this case. Test the product beforehand on an inconspicuous area.

Control LEDs on the battery charger [21]:

green	red	Meaning
lights up	-	- Rechargeable battery [16] is fully charged. - Stand-by (no battery inserted)
-	lights up	Rechargeable battery [16] is charging.
-	flashes	Rechargeable battery [16] is overheated.
flashes	flashes	Rechargeable battery [16] is defective.

● Operation

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Pay attention to the following instructions.

- Check the product all accessories before use. Do not use the product if you notice any damage. Replace any damaged accessories.
- Only use original accessory parts.

● Inserting and removing the rechargeable battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery [16] into the product once the product is fully prepared for use.

- Push the rechargeable battery [16] along the guide into the battery holder [17]. You will hear the rechargeable battery [16] click into place.
- To remove the rechargeable battery [16], press and hold the battery release [22] and pull the rechargeable battery [16] out of the battery holder [17].

● Switching the product on and off

Note: Make sure that all accessories are mounted and the rechargeable battery [16] is inserted.

Note: After switching off the product, the brushes [12, 19, 20] continue to rotate for a few seconds. Keep your hands and feet away from the moving parts of the product.

⚠ WARNING! Do not try to lock the On/Off switch [4] in place. Do not use the product if the On/Off switch [4] is damaged. A damaged On/Off switch [4] may cause an injury risk due to the motor not being switched off after releasing the On/Off switch [4].

- Press and hold the switch lock [2].
- Press the On/Off switch [4] to turn on the product and keep it pressed during operation.
- Release the switch lock [2].
- Release the On/Off switch [4] to switch off the product.
- Remove the rechargeable battery [16] from the product when you are no longer using the product.

● Transport

- Switch off the product and remove the rechargeable battery [16]. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always carry the product with both hands, one on the handle [1] and the other on the auxiliary handle [5].

● Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the product and remove the rechargeable battery [16]. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning:

⚠ WARNING! ELECTRIC SHOCK!
Never spray down the product with water.

Note: Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the product clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the product and the accessories (plastic brush [12], wire brush [19], nylon brush [20] and the splash guard [11]) used after each use with a soft brush or cloth.

Maintenance:

- Always perform a visual inspection of the product before using it. Do not use the product, if its safety features, screws or bolts are missing, worn or damaged.
- Check the product before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.

Storage:

- Always store the product and accessories:
 - clean
 - dry
 - protected against dust
 - protected against frost
 - out of the reach of children
 - Do not store the product in direct sunlight for a long time. The product could become damaged.
 - Do not wrap the product in plastic bags as moisture and mildew may form.
- Note:** The storage temperature for the rechargeable battery [16] and the product is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Remove the rechargeable battery [16] from the product before storing the product (see the separate operating instructions for the rechargeable battery [16] and battery charger [21]).

● Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Product does not start	Rechargeable battery [16] is not inserted.	Insert the rechargeable battery [16].
	Rechargeable battery [16] is discharged.	Charge the rechargeable battery [16].
	On/Off switch [4] is broken.	Contact the service centre.
	Defective motor	
Product works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch [4] is broken.	
Low work output	Rechargeable battery [16] discharged.	Charge the rechargeable battery [16].
	Attachment tool (plastic brush [12], wire brush [19], nylon brush [20]) is blunt or worn down.	Remove the attachment (plastic brush [12], wire brush [19], nylon brush [20]) and replace it with a new one (see chapter "Ordering replacement parts").

● Ordering replacement parts

Replacements for the following parts can be ordered online:

Pos. nr.	Name	Order No.
[12]	Plastic brush, large	4658429029999
[19]	Wire brush	4658429059999
[20]	Nylon brush	4658429069999

Item number: 494205_2504

Website: www.optimex-shop.com

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty and service

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494205_2504) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494205_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 0518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 494205_2504



● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 494205_2504)
--

IAN: 494205_2504
 Product identification: "PARKSIDE" 20V 2-in-1 Cordless Surface Brush
 Model Number: HG12138

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018


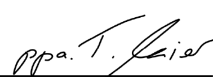
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:



















OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

Luettelo käytetyistä merkeistä	Sivu 21
Johdanto	Sivu 21
Tarkoituksenmukainen käyttö.....	Sivu 21
Osien kuvaus	Sivu 22
Tekniset tiedot	Sivu 22
Toimituksen sisältö	Sivu 23
Turvallisuusohjeet	Sivu 23
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu 23
Harjatyökaluja koskevat turvallisuusohjeet.....	Sivu 26
Jäännösriskit.....	Sivu 26
Valmistelut	Sivu 27
Käyttöosat	Sivu 27
Tuotteen asennus	Sivu 27
Moottorinpään asennus.....	Sivu 27
Pyörän asentaminen ja irrottaminen	Sivu 27
Lisäkahvan asentaminen	Sivu 27
Lisävarusteiden käyttö	Sivu 28
Lisävarusteiden valinta	Sivu 28
Lisävarusteiden kiinnittäminen ja irrottaminen	Sivu 28
Kahvan säätäminen	Sivu 28
Akun lataustilan tarkistaminen	Sivu 28
Akun lataaminen	Sivu 28
Käyttö	Sivu 29
Akun sisäänasettaminen ja poistaminen	Sivu 29
Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen	Sivu 29
Kuljetus	Sivu 30
Puhdistus, huolto ja säilytys	Sivu 30
Vianmääritys	Sivu 31
Varaosien tilaaminen	Sivu 31
Hävittäminen	Sivu 31
Takuu	Sivu 32
Takuu ja huolto	Sivu 32
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu 32
Huoltopalvelu.....	Sivu 33
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu 34

Luettelo käytetyistä merkeistä			
	Lue käyttöohje!		Käytä suojakäsineitä
	Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita!		Käytä silmä- ja kuulosuojaimia.
	Lapsia uhkaava hengentataturmanvaara!		Pidä muut henkilöt etäällä tuotteesta
	Loukkaantumisvaara sinkoavien esineiden vuoksi!		Loukkaantumisvaara pyörivän työkalun vuoksi! Pidä jalat ja kädet turvallisen välimatkan päässä.
	Tuotteen käyttö sateessa tai kosteassa ympäristössä on kielletty.		Taattu äänen tehotaso L _{WA} dB(A):nä 89 dB
	Vapautus		Lukitus
	Poista akku ennen huoltotöitä!		Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteeseen.
	Hävitä pakkaus ja tuote ympäristöystävällisesti!		CE-merkillä vahvistetaan yhdenmukaisuus tuotteen sovellettavien EU-direktiivien kanssa.
 	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet		

20 V 2-in-1 akkukäyttöinen pintakäsittelyharja

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu kivi- ja puupintojen perusteelliseen puhdistukseen sekä saumojen ja reunojen puhdistukseen. Se irrottaa sammaleet, epäpuhtaudet ja kerrostumat terasseilta, poluilta ja pihateiltä. Soveltuu luonnonkiville, betonikiville, laatoille, puulle ja puukomposiittimateriaaleille (WPC)*. Kaikki muu käyttö, jota ei ole selvästi mainittu käyttöohjeessa, voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja käyttäjän vakavaan vaaratilanteeseen. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamiinsa vahinkoihin. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tarkoituksenvastaisesta tai virheellisestä käytöstä. Tuote

on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.

● Osien kuvaus

Huomautus: akku [16](#) ja akkulaturi [21](#) eivät sisälly toimitukseen.

- [1](#) Kahva
- [2](#) Päällekytkennän estopainike
- [3](#) Kiertosäädin
- [4](#) Virtapainike
- [5](#) Lisäkahva
- [6](#) Lisävarustelokero
- [7](#) Kiristysmutteri
- [8](#) Teleskooppivarsi
- [9](#) Kiristysmutteri (moottorinpää)
- [10](#) Moottorinpää
- [11](#) Roiskesuoja
- [12](#) Iso muoviharja
- [13](#) Pyörä
- [14](#) Vapautuspainike
- [15](#) Kahvamutteri
- [16](#) Akku (ei sisälly toimitukseen)
- [17](#) Akun pidike
- [18](#) Kuusiokoloavain
- [19](#) Teräsharja
- [20](#) Nailonharja
- [21](#) Akkulaturi (ei sisälly toimitukseen)
- [22](#) Akun vapautuspainike
- [23](#) Lataustilan merkkivalo
- [24](#) Painike
- [25](#) Kierreltiin
- [26](#) Kuljetusasento
- [27](#) Käyttöasento
- [28](#) Ruuvi
- [29](#) Kiinnitysruuvi (M5 x 38) ja aluslevy [29a](#)
- [30](#) Kuusiokoloruuvi (M5 x 34) ja aluslevy [30a](#)

● Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen pintaharja: PAOB A1
Mitoitusjännite U: 20V===

Paino sis. akun (20V, 4Ah): n. 3,58 kg
Tyhjäkäyntikierrosluku n_0 : 600–
1200 min⁻¹
Äänen painetaso L_{pA} : 71,8 dB;
 $K_{pA} = 3$ dB

Äänen teho-
tasoa L_{WA} : mitattu: 79,8 dB;
 $K_{WA} =$
1,98 dB
Tärinä a_n : kahva: 0,83 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²
eristetty
otepinta: 1,266 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²
Akkutyyppi: litiumioni
Lämpötila: ≤ 50 °C
Lataus: 4 °C–40 °C
Käyttö: 4 °C–50 °C
Säilytys: 0 °C–45 °C

Huomautus: Melu- ja tärinäarvot on mitattu vaatimustenmukaisuusvaatimuksessa mainittujen standardien ja määräysten mukaisesti. Mainittu tärinän kokonaisarvo ja mainittu melupäästöarvo on mitattu standardoidun menetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan verrata toisen sähkötyökalun arvoon. Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja mainittua melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arviointiin.

⚠ VAROITUS! Tärinä- ja melupäästöarvot voivat muuttua mainitusta arvosta sähkötyökalun todellisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen. On tarpeen määrittää käyttäjää suojaavat toimenpiteet, jotka perustuvat arvioon tärinäkuormituksesta todellisissa käyttöolosuhteissa (tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty päälle, mutta se käy ilman kuormitusta).

Latauksen kesto

- Tuote on osa Parkside **X 20 V TEAM** -sarjaa ja sitä voidaan käyttää Parkside **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata vain **X 20 V TEAM** -sarjan latureilla.
- Optimaalisen suorituskyvyn takaamiseksi suositeltavaa on käyttää tätä tuotetta ainoastaan seuraavilla akuilla:

- PAP 20 B1

- PAP 20 B3

- Suosittelemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latureilla:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLGL 20 A1

Latauksen kesto	2 Ah:n akku PAP 20 B1	4 Ah:n akku PAP 20 B3
Maks. 2,4A:n laturi PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5A:n laturi PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5A:n laturi PDSLGL 20 A1	35 min	60 min

● Toimituksen sisältö

Tarkista välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, että toimitus on täydellinen ja tuote sekä sen osat ovat moitteettomassa kunnossa.

- 1 akkukäyttöinen pintaharja
- 1 lisäkahva, jossa lisävarustelokero
- 1 iso muoviharja (esiasennettu)
- 1 teräsharja
- 1 nailonharja
- 1 kuusiokoloruuvi (M5 x 34)
- 1 aluslevy
- 1 kuusiokoloavain
- 1 käyttöohje

käyttöä koskevia ohjeita, jotka löytyvät akun ja **X 20 V TEAM** -sarjan akkulaturin käyttöohjeesta. Yksityiskohtaisen latausohjeen ja lisätietoja löydät erillisestä käyttöohjeesta.

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!



Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" koskee verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).



Turvallisuusohjeet

TÄSSÄ LUVUSSA KÄSITELLÄÄN TUOTTEEN KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ PEURUSTURVALLISUUSOHJEITA.

VAROITUS! HENKILÖ- JA AINEVAHINGOT AKUN VIRHEELLISEN KÄSITTELYN VUOKSI. Noudata turvallisuusohjeita sekä latausta ja oikeaa

1. Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työpisteesi puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin.

b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.

c) **Lapsien ja muiden henkilöiden läsnäolo sähkötyökalun ollessa käytössä ei ole sallittua.** Huomion kiinnittyessä muualle voit helposti menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistokesovitinta yhdessä suojavaaditettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin sekä jääkaappeihin.** Vaarana on saada sähköisku, jos kehosi on maadoitettu.

c) **Suojaa sähkötyökalu sateelta ja kosteudelta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

d) **Älä kannata tai ripusta sähkötyökalua johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sähkötyökalun pistorasiasta. Pidä johto etäällä kuumista paikoista, öljystä, terävistä reunoista sekä liikkuvista osista.** Vaurioitunut tai kietoutunut johto lisää sähköiskun vaaraa.

e) **Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä vain sellaisia jatkojohtoja, joiden käyttö on sallittu myös ulkotiloissa.** Ulkotilaan soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, käytä silloin vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Henkilöiden turvallisuus

a) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ole aina tarkkaavainen sekä toimi huolellisesti ja järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt, käyttänyt huumausaineita, alkoholia tai lääkkeitä.** Huomion siirtyminen hetkeksi muualle sähkötyökalun käytön aikana saattaa aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

b) **Käytä henkilökohtaista suojavaarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavaarustuksen kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojaimen käyttö sähkötyökalun käytöstä riippuen vähentää loukkaantumisriskiä.

c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai akkuun, nostat tai siirrät sitä.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on sähkötyökalua kantaessasi virtakytkimellä tai laite on kytketty päälle sähköverkkoon kytkettäessä.

d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivään sähkötyökalun osaan jäänyt työkalu tai avain voi johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä työskentelemästä epätavallisessa asennossa. Asetu tukevaan asentoon ja pysytkä koko ajan tasapainossa.** Näin pystyt hallitsemaan sähkötyökalua erityisesti yllättävissä tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatekappausta.** Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset ja vaatteet on pidettävä etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

g) **Jos laitteeseen asennetaan pölynimurija pölynkeruulaite, varmista, että laitteet on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynimulaitteen käyttö vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä sivuuta sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä, vaikka olisit perehtynyt hyvin sähkötyökalun käyttöön ja käyttänyt sitä monta kertaa.** Huolimaton käyttö voi johtaa hyvin nopeasti vakaviin loukkaantumisiin.

4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työtehtävään vain siihen soveltuvaa sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja varmemmin sen tehoalueella.

b) **Älä käytä mitään sähkötyökalua, jonka käynnistyskytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työtasolle.**

Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) **Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa.** Älä anna sähkötyökalua henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet sen toimintaan tai eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.

e) **Hoida sähkötyökalua ja vaihtotyökalua huolellisesti.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ne jumitu ja että osat ovat moitteettomassa kunnossa niin, etteivät ne haittaa sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vialliset osat aina ennen kuin käytät sähkötyökalua. Usein onnettomuuksien syynä on huonosti huolletut sähkötyökalut.

f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut leikkuutyökalut terävine leikkuureunoineen eivät juutu niin helposti kiinni työkalupaleeseen ja ne toimivat kevyemmin.

g) **Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. käyttöohjeiden mukaisesti.** Huomioi aina työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

h) **Pidä kahvojen pinnat kuivina, puhtaina sekä vapaina öljystä ja rasvasta.** Liukuvat kahvojen pinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käytön ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

5. **Akkukäyttöisen työkalun käsittely ja käyttö**

a) **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla laatureilla.** Vain tietyn tyyppisille akuille soveltuva laturi voi syttyä

palamaan, jos sillä ladataan muuntyyppisiä akkuja.

- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin sopivia akkuja.** Muuntyyppisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin tai tulipaloon.
- c) **Älä pidä käyttämätöntä akkua paperiliittimien, kolikkojen, avaimien, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheisyydessä, sillä ne voivat johtaa siltakytkentään.** Akkukontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Akusta voi vuotaa nestettä, jos sitä käytetään väärin. Vältä koskemasta akkunesteeseen. Jos nestettä joutuu iholle, huuhtele kohta vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota tämän lisäksi yhteyttä lääkäriin.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia odottamattomalla tavalla ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisvaaraan.
- f) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n lämpötilat voivat johtaa räjähdykseen.

- g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäytöstä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai lataus sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voivat rikkoa akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

6. Huoltopalvelu

- a) **Anna sähkötyökalu vain koulutetun ammattilaisen korjattavaksi, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin

voidaan varmistaa sähkötyökalun turvallinen käyttö.

- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikki huoltotyöt tulee antaa vain valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltopalvelun tehtäväksi.

● Harjatyökaluja koskevat turvallisuusohjeet

- Harjoja ei saa asentaa koneisiin, joiden pyörimisnopeus ylittää harjojen suurimman sallitun pyörimisnopeuden.
- Vaurioituneita harjoja ei saa käyttää.
- Ruosteläiskät tai muut merkit kiinnitysmateriaalin kemiallisista tai mekaanisista muutoksista voivat aiheuttaa harjan ennenaikaisen rikkoutumisen.
- Harjat on säilytettävä telineissä, koteiloissa tai laatikoissa niin, että ne on suojattu seuraavilta vaikutuksilta:
 - korkea ilmankosteus, lämpö, vesi tai muut nesteet, jotka voivat vaurioittaa harjaa,
 - hapot tai happojen höyryt, jotka voivat aiheuttaa vaurioita,
 - alhaiset lämpötilat, jotka voivat aiheuttaa tiivistymistä harjoihin, kun ne siirretään tilaan, jossa lämpötila on korkeampi,
 - jonkin harjan osan vääntyminen.

● Jäännösriskit

Sähkötyökalun käytössä on aina jäännösriskejä, vaikka sitä käytetään määräysten mukaisesti. Seuraavat riskit voivat esiintyä sähkötyökalun rakenteesta ja mallista johtuen:

- silmävauriot, jos ei käytetä sopivia silmäsuojaimia,
- kuulovauriot, jos ei käytetä sopivia kuulosuojaimia,
- käden ja käsivarren tärinästä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta

käytetään pitemmän aikaa yhtäjaksoisesti tai sitä ei käsitellä ja huolleta ohjeiden mukaisesti.

VAROITUS! Vaara sähkömagneettisesta kentästä, joka muodostuu tuotetta käytettäessä. Tietyissä olosuhteissa tämä kenttä voi vahingoittaa aktiivisia tai passiivisia lääkinnällisiä implanteja. Vakavien tai kuolemaan johtavien riskien pienentämiseksi suosittelemme, että implanttia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä ja implantin valmistajalta ennen tuotteen käyttöä.

● Valmistelut

VAROITUS! Loukkaantumisvaara tahattomasti käynnistyvästä tuotteesta. Aseta akku [16] tuotteeseen vasta sitten, kun tuote on täysin käyttövalmis.

Huomautus: kuusiokoloavain [18], kuusio-koloruuvi [30] ja aluslevy [30a], teräsharja [19] ja nailonharja [20] löytyvät lisäkahvassa [5] sijaitsevista lisävarustelokeroista [6].

● Käyttöosat

Huomautus: tutustu tuotteen kaikkiin käyttöosiin ennen ensimmäistä käyttöä.

Päällekytkennän estopainike [2]: Lukitsee virtapainikkeen [4] tahatonta päällekytkentää vastaan. Vapauta virtakytkin [4] painamalla päällekytkennän estopainiketta [2].

Virtapainike [4]: kytke tuote päälle ja pois päältä painamalla virtapainiketta [4].

Kiertosäädin [3]: kiertosäätimen [3] avulla voidaan säätää nopeustasot:

1: pienin nopeus

6: suurin nopeus

Roiskesuoja [11]: säädä roiskesuoja [11] työntämällä sitä eteen- ja taaksepäin.

● Tuotteen asennus

● Moottorinpään asennus (kuva A)

- Asenna moottorinpää [10] pistämällä teleskooppivarsi [8] kierrellytimeen [25].
- Kierrä kierrellyttimen [25] kiristysmutteri [9] tiukalle.

● Pyörän asentaminen ja irrottaminen (kuva B)

- Aseta pyörä [13] moottorinpäähän [10]. Pyörän [13] täytyy lukittua kuuluvasti.

Muoviharja [12]: muoviharjaa [12] käytettäessä aseta pyörä [13] kuljetusasentoon [26].

Teräsharja [19]/ **nailonharja** [20]: teräsharjaa [19] tai nailonharjaa [20] käytettäessä aseta pyörä [13] käyttöasentoon [27].

- Irrota pyörä [13] painamalla vapautuspainiketta [14] ja vetämällä se irti.

● Lisäkahvan asentaminen (kuva C)

- Irrota ruuvi [28] ja kahvamutteri [15] lisäkahvasta [5].
- Aseta lisäkahva [5] kahvan [1] alla olevaan pidikkeeseen.
- Kiinnitä lisäkahva [5] ruuvilla [28] ja kahvamutterilla [15].

Huomautus: käytettävissä on useita lukitustasoja.

● Lisävarusteiden käyttö

● Lisävarusteiden valinta

Muoviharja [12]: muoviharja [12] sopii rikkaruohojen, jäkälien ja sammaleiden poistoon leveistä saumoista sekä pienten alueiden puhdistukseen.

Teräsharja [19]: teräsharja [19] sopii jäkälien ja sammaleiden poistoon harjausta kestävilta pinnoilta.



⚠ **VARO!** Käytä teräsharjaa [19] vain harjausta kestäville pinnoilla, esim. kadulla tai jalkakäytävällä. Muutoin päällyste voi vaurioitua tai naarmuuntua.

Nailonharja [20]: nailonharja [20] sopii rikkaruohojen, jäkälien ja sammaleiden poistoon pienistä, kapeista saumoista.

● Lisävarusteiden kiinnittäminen ja irrottaminen (kuvat D1 ja D2)

Muoviharja [12]:

- Aseta muoviharja [12] moottorinpäähän [10] (kuva D2).
- Kiinnitä muoviharja [12] kiinnitysruuvilla [29] ja aluslevyllä [29a].
- Irrota muoviharja [12] löysäämällä kiinnitysruuvia [29] ja vetämällä muoviharja [12] moottorinpäästä [10].

Huomautus: huomioi kiinnitysruuvien [29] löysäämisessä ja kiristämässä nuolimerkintä, josta näkyy kääntösuunta, sekä merkkeihin  ja  (kuva D1).

Teräsharja [19]/ **nailonharja** [20]:

- Aseta ensin aluslevy [30a] moottorinpäähän [10], sitten teräsharja [19] tai nailonharja [20] ja lopuksi kuusiokoloruuvi [30] kuvan mukaisesti.
- Kiristä kuusiokoloruuvi [30] kuusiokoloavaimella [18] myötäpäivään.

- Irrota teräsharja [19] tai nailonharja [20] irrottamalla kuusiokoloruuvi [30] ja vetämällä teräsharja [19] tai nailonharja [20] moottorinpäästä [10].

● Kahvan säätäminen

Huomautus: tuote voidaan säätää haluttuun pituuteen teleskooppivarren [8] avulla.

- Löysää kiristysmutteriä [7].
- Säädä teleskooppivarsi [8] haluttuun pituuteen.
- Kierrä kiristysmutteri [7] jälleen tiukalle.

● Akun lataustilan tarkistaminen

- Paina akun [16] lataustilan merkkivalon [23] vieressä olevaa painiketta [24]. Lataustilan merkkivalon [23] LEDit näyttävät akun [16] lataustilan.
- Lataa akku [16], kun vain lataustilan merkkivaloista [23] punainen LED palaa.

LEDit	Merkitys
punainen, oranssi, vihreä	Akku [16] on ladattu.
punainen, oranssi	Akku [16] on osittain ladattu.
punainen	Akku [16] täytyy ladata.

● Akun lataaminen

Huomautus: noudata akkulaturin [21] käyttöohjetta.

- Anna lämmenneen akun [16] jäähtyä ennen lataamista.
- Älä altista akkua [16] suoralle auringsäteilylle pitkäksi aikaa äläkä

asetä sitä lämpöpattereiden päälle (maks. 50 °C).

- Poista akku [16] tuotteesta.
- Asetä akku [16] akkulaturin [21] latauspaikkaan.
- Kytke akkulaturi [21] pistorasiaan.
- Latauksen jälkeen irrota akkulaturi [21] sähköverkosta.
- Poista akku [16] vetämällä se akkulaturista [21].

Akkulaturin [21] LED-merkkivalot:

vihreä	punainen	Merkitys
palaa	-	- Akku [16] on täyteenladattu. - valmis (akku ei ole asetettu)
-	palaa	Akkua [16] ladataan.
-	vilkkuu	Akku [16] on ylikuumentunut.
vilkkuu	vilkkuu	Akku [16] on viallinen.

● Käyttö

▲ VAROITUS! LOUKKAANTUMIS-VAARA! Noudata seuraavia ohjeita:

- Tarkasta tuote ja kaikki lisävarusteet ennen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos havaitset siinä vaurioita. Vaihda vaurioituneet lisävarusteet.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita.
- Älä käytä sateella tai märkään pintaan. Hengenvaara sähköiskun vuoksi.
- Leikkaa rinteissä aina poikkisuuntaan.
- Kytke tuote pois päältä taukojen ja kuljetuksen ajaksi ja odota, että tuote pysähtyy täysin.
- Käytä tuotetta kävelyvauhdilla.
- Roiskesuojassa [11] oleva nuoli näyttää harjojen [12], [19], [20] pyörimissuunnan.

- Älä koskaan hio harjoilla [12], [19], [20] muovi- tai muuta arkaa lattiamateriaalia. Ne voivat muutoin naarmuttaa tai vahingoittaa pintaa. Tällaisista vaurioista emme ota vastuuta. Testaa tuotetta ennen käyttöä arilla lattiolla huomaamattomassa kohdassa.

● Akun sisäänasettaminen ja poistaminen

▲ VAROITUS! Loukkaantumisvaara tahattomasti käynnistyvästä tuotteesta. Asetä akku [16] tuotteeseen vasta sitten, kun tuote on täysin käyttövalmis.

- Työnnä akku [16] ohjauskiskoa pitkin akun pidikkeeseen [17]. Akku [16] lukittuu kuuluvasti.
- Poista akku [16] pitämällä akun vapautuspainiketta [22] painettuna ja vetämällä akku [16] akun pidikkeestä [17].

● Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen

Huomautus: varmista, että kaikki lisävarusteet on asennettu ja akku [16] on asetettu paikalleen.

Huomautus: Kun tuote on kytketty pois päältä, harjat [12], [19], [20] pyörivät vielä muutaman sekunnin ajan. Pidä kädet ja jalat etäällä tuotteen liikkuvista osista.

▲ VAROITUS! Virtakytkintä [4] ei saa lukita. Jos virtakytkin [4] on vaurioitunut, tuotetta ei saa enää käyttää. Loukkaantumisvaara, jos vapauttamalla virtakytkin [4] moottori ei kytkeydy pois päältä.

- Pidä päällekytkennän estopainiketta [2] painettuna.
- Kytke tuote päälle painamalla virtakytkintä [4] ja pidä sitä painettuna käytön aikana.

- Vapauta päällekytkennän estopainike [2].
- Kytke tuote pois päältä vapauttamalla virtakytkin [4].
- Poista akku [16] tuotteesta, kun tuotetta ei enää käytetä.

● Kuljetus

- Kytke tuote pois päältä ja poista akku [16]. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin.
- Kanna tuotetta molemmin käsin pitämällä kiinni toisella kädellä kahvasta [1] ja toisella lisäkahvasta [5].

● Puhdistus, huolto ja säilytys

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara tahattomasti käynnistyvästä tuotteesta. Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöiden aikana. Kytke tuote pois päältä ja poista akku [16]. Huoltopalvelumme suorittaa kunnossapito- ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Puhdistus:

⚠ VAROITUS! SÄHKÖISKU! Älä koskaan suihkuta tuotetta vedellä.

Huomautus: Kemialliset aineet voivat vaurioittaa tuotteen muovisia osia. Älä käytä mitään puhdistus- tai liuotainaineita.

- Pidä tuotteen tuuletusaukot, moottorirunko ja kahvat puhtaina. Käytä puhdistukseen kosteaa liinaa tai harjaa.
- Puhdista tuote ja käytetyt lisävarusteet (muoviharja [12], teräsharja [19],

nailonharja [20] ja roiskesuoja [11] aina käytön jälkeen pehmeällä harjalla tai liinalla.

Huolto:

- Suorita tuotteen silmämääräinen tarkistus aina ennen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos turvalaitteita, ruuveja tai pultteja puuttuu, ne ovat kuluneet tai vaurioituneet.
- Tarkasta tuote aina ennen käyttöä näkyvien puutteiden, kuten irrallisten, kuluneiden tai vaurioituneiden osien, varalta.

Säilytys:

- Säilytä tuotetta ja kaikkia lisävarusteita aina:
 - puhtaina
 - kuivina
 - pölyltä suojattuina
 - pakkaselta suojattuina
 - lasten ulottumattomissa
- Älä säilytä tuotetta pitkiä aikoja suorassa auringonvalossa. Muutoin tuote voi vaurioitua.
- Älä kääri tuotetta muovipusseihin, koska niihin voi muodostua kosteutta ja hometta.

Huomautus: Akun [16] ja tuotteen säilytyslämpötila on 0 °C – 45 °C. Vältä äärimmäistä kylmyyttä tai kuumuutta säilytyksen aikana, jotta akun teho ei heikkene.

- Poista akku [16] tuotteesta ennen pidempää säilytystä (esim. talvisäilytys) (noudata akun [16] ja akkulaturin [21] erillistä käyttöohjetta).

● Vianmääritys

Seuraava taulukko auttaa sinua poistamaan pienet häiriöt:

Ongelma	Mahdollinen syy	Vian korjaus
Tuote ei käynnisty	Akkua [16] ei ole kiinnitetty.	Aseta akku [16] paikalleen.
	Akku [16] on tyhjä.	Lataa akku [16].
	Virtapainike [4] on viallinen.	Ota yhteyttä huoltopalveluun.
	Moottori on viallinen.	
Tuotteen toiminnassa on katkoksia	Sisäinen kosketushäiriö	Ota yhteyttä huoltopalveluun.
	Virtapainike [4] on viallinen.	
Heikko teho	Akku [16] on tyhjä.	Lataa akku [16].
	Lisävaruste (muoviharja [12], teräsharja [19], nailonharja [20]) on tylppä tai kulunut.	Poista lisävaruste (muoviharja [12], teräsharja [19], nailonharja [20]) ja vaihda se uuteen (katso luku "Varaosien tilaaminen").

● Varaosien tilaaminen

Voit tilata verkosta seuraavat osat varaosina:

Numero	Nimike	Tilausnumero
[12]	Iso muoviharja	4658429029999
[19]	Teräsharja	4658429059999
[20]	Nailonharja	4658429069999

Tuotenumero: 494205_2504

Verkkosivusto: www.optimex-shop.com

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja

tarkoittavat seuraavaa: 1–7: muovit/20–22: paperi ja pahvi/80–98: komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Violliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● **Takuu**

● **Takuu ja huolto**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuvaatimusten mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava

välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● **Toimiminen takuutapauksessa**

Jotta asiaksi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- o Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 494205_2504) todisteena tekevästä ostoksesta mahdollisia kyselyjä varten.
- o Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (vasemmasta alakulmasta) tai taka- tai alaosaan liimatusta tarrasta.
- o Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota yhteyttä alla olevaan huoltopisteeseen joko puhelimitse tai sähköpostitse.
- o Vaurioituneen tuotteen voi lähettää ostotodistuksen (kassakuitin) kanssa maksutta huolto-osastolle. Lähettyksen tulee sisältää myös tiedot siitä,

mikä tuotteessa on vikana ja milloin vika ilmeni.

o



Osoitteessa parkside-diy.com voit katsoa ja ladata tämän ja monia muita käyttöoppaita. Tällä QR-koodilla pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja hae käyttöohjeet hakumaskin avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494205_2504 pääset tuotteen käyttöohjeeseen.

● Huoltopalvelu



Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800 916210

Yhteydenottolomake osoitteessa
parkside-diy.com

IAN 494205_2504



● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 494205_2504)

IAN: 494205_2504
Tuotetunniste: "PARKSIDE" 20 V 2-in-1 akkukäyttöinen pintakäsittelyharja
Mallinumero: HG12138

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm



















19.08.2025

Paikka

Päivämäärä

ppa. Stefan Haensel *ppa. Dr. Thorsten Maier*
ppa. Stefan Haensel ppa. Dr. Thorsten Maier
valtuutettu allekirjoittaja valtuutettu allekirjoittaja

Teckenförklaring till använda piktogram	Sidan 36
Inledning	Sidan 36
Ändamålsenlig användning	Sidan 36
Beskrivning av delarna	Sidan 37
Tekniska data.....	Sidan 37
Leveransomfattning.....	Sidan 38
Säkerhetsinformation	Sidan 38
Allmän säkerhetsinformation för elverktyg	Sidan 39
Säkerhetsinformation om borstverktyg	Sidan 41
Restrisker.....	Sidan 42
Förberedelse	Sidan 42
Driftdelar	Sidan 42
Montering av produkten	Sidan 42
Montering av motorhuvud	Sidan 42
Montering/demontering av hjulet.....	Sidan 42
Montering av extrahandtag.....	Sidan 43
Användning av tillbehör	Sidan 43
Välja tillbehör	Sidan 43
Isättning/borttagning av tillbehör.....	Sidan 43
Inställning av handtaget	Sidan 43
Kontroll av batteriets laddningsnivå	Sidan 43
Laddning av batteri	Sidan 44
Drift	Sidan 44
Borttagning och isättning av batteri	Sidan 44
Påslagning och avstängning av produkten	Sidan 45
Transport	Sidan 45
Rengöring, underhåll och förvaring	Sidan 45
Felsökning	Sidan 46
Beställning av reservdelar	Sidan 46
Avfallshantering	Sidan 47
Garanti	Sidan 47
Garanti och service.....	Sidan 47
Handläggning av garantianspråk	Sidan 48
Service.....	Sidan 48
EU-försäkran om överensstämmelse	Sidan 49

Teckenförklaring till använda piktogram			
	Läs bruksanvisningen!		Använd skyddshandskar
	Beakta varnings- och säkerhetsinformationen!		Använd ögonskydd och hörselskydd.
	Risk för livsfara och olycksfall för småbarn och barn!		Personer som befinner sig i närheten måste hållas borta från produkten
	Risk för personskador på grund av delar som slungas bort!		Risk för personskador på grund av roterande verktyg! Håll fötter och händer borta.
	Användningen av produkten i regn eller i fuktig omgivning är förbjuden.		Garanterad ljudeffektnivå L _{WA} i dB(A) 89
	Låsa upp		Låsa
	Ta bort batteriet innan underhållsarbeten påbörjas!		Elektriska enheter får inte kastas i hushållsavfallet.
	Lämna förpackningen och produkten till miljövänlig avfallshantering!		CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv som gäller för produkten.
	Säkerhetsinformation		
	Instruktioner		

20 V Batteridrivnen 2-i-1-ytborste

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs all säkerhetsinformation och alla bruksanvisningar innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Ändamålsenlig användning

Produkten är lämplig för grundlig rengöring av sten- och trätytor, för rengöring av fogar eller kanter. Den tar bort mossor, smuts och avlagringar från terrasser, gångvägar eller uppfarter. Lämplig för natursten, betongbeläggning, kakel, trä eller träkompositmaterial (WPC)*. All annan användning, som inte enligt denna handledning är uttryckligen tillåten, kan orsaka skador på produkten eller utgöra en allvarlig risk för användaren. Operatören eller användaren ansvarar för olycksfall eller skador på andra människor eller deras egendom. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som förorsakas av icke ändamålsenlig användning eller felaktig

hantering. Produkten är endast avsedd för privat användning och får inte användas yrkesmässigt.

● Beskrivning av delarna

Hänvisning: Batteriet [16](#) och laddaren [21](#) ingår inte i leveransomfattningen.

- [1](#) Handtag
- [2](#) Startskydd
- [3](#) Vridhjul
- [4](#) Till-/Från-knapp
- [5](#) Extrahandtag
- [6](#) Tillbehörsfack
- [7](#) Huvmutter
- [8](#) Teleskopskaft
- [9](#) Huvmutter (motorhuvud)
- [10](#) Motorhuvud
- [11](#) Stänkskydd
- [12](#) Plastborste, stor
- [13](#) Hjul
- [14](#) Upplåsning
- [15](#) Handtagsmutter
- [16](#) Batteri (ingår ej i leveransen)
- [17](#) Hållare till batteri
- [18](#) Insexnyckel
- [19](#) Stålbörste
- [20](#) Nylonborste
- [21](#) Batteriladdare (ingår inte i leveransomfattningen)
- [22](#) Batteriupplåsning
- [23](#) Laddningsindikering
- [24](#) Knapp
- [25](#) Muff med invändig gänga
- [26](#) Transportposition
- [27](#) Arbetsposition
- [28](#) Skruv
- [29](#) Fästskruv (M5 x 38) och underläggsbricka [29a](#)
- [30](#) Sexkantsskruv (M5 x 34) och underläggsbricka [30a](#)

● Tekniska data

Batteridrivna ytborste:	PAOB A1
Nominell spänning U:	20V===
Vikt med batteri (20V, 4Ah):	ca 3,58kg
Tomgångsvarvtal n_0 :	600– 1200min ⁻¹
Ljudtrycksnivå L_{pA} :	71,8dB; $K_{pA} = 3dB$
Ljudeffekt-nivå L_{WA} :	fastställd: 79,8dB; $K_{WA} =$ 1,98dB
Vibration a_n :	handtag: 0,83m/s ² ; K = 1,5m/s ² isolerad greppyta: 1,266m/s ² ; K = 1,5m/s ²
Batterityp:	litiumjon
Temperatur:	≤ 50°C
Laddning:	4°C–40°C
Drift:	4°C–50°C
Förvaring:	0°C–45°C

Hänvisning: Buller- och vibrationsvärden har fastställts i enlighet med de standarder och bestämmelser som anges i försäkran om överensstämmelse. Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna ljudemissionsvärdet har fastställts enligt en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna ljudemissionsvärdet kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

⚠ VARNING! Vibrations- och ljudemissionen kan under elverktygets faktiska användning avvika från det angivna värdet. Detta beror på hur elverktygets respektive användning. Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören, baserat på en uppskattning av exponeringen för vibrationer under faktiska användningsförhållanden (härvid måste alla andelar i en driftcykel beaktas,

till exempel tider när det elektriska verktyget är avstängt, och tider när det visserligen är påslaget, men drivs utan belastning).

Laddningstid

- Produkten är en del i serien Parkside **X 20V TEAM** och kan drivas med batteripack i serien Parkside **X 20 V TEAM**. Batteripack i serien **X 20V TEAM** får endast laddas med laddare i serien **X 20V TEAM**.

- För en optimal effekt rekommenderar vi, att uteslutande driva denna produkt med följande batteripack:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
- Vi rekommenderar, att ladda batteripack med följande laddare:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLGL 20 A1

Laddningstid	2 Ah batteripack PAP 20 B1	4 Ah batteripack PAP 20 B3
Max. 2,4A laddare PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5A laddare PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5A laddare PDSLGL 20 A1	35 min	60 min

● Leveransomfattning

Kontrollera leveransomfattningen med avseende på fullständighet omedelbart efter uppackning. Kontrollera även att produkten och alla dess delar är i felfritt skick.

- 1 batteridrivnen ytborste
- 1 extrahandtag med tillbehörsfack
- 1 plastborste, stor (förmonterad)
- 1 stålborste
- 1 nylonborste
- 1 sexkantskruv (M5 x 34)
- 1 underläggsbricka
- 1 insexnyckel
- 1 bruksanvisning



Säkerhetsinformation

DETTA AVSNITTET BEHANDLAR GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSINSTRUKTIONER VID ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.

⚠ VARNING! PERSON- OCH EGENDOMSSKADA PÅ GRUND AV FELAKTIG HANTERING AV BATTERIET.

Beakta säkerhetsinformationen och hänvisningar för laddning och den korrekta användningen, som finns i bruksanvisningen för ditt batteri och din laddare i serien **X 20 V TEAM**. En detaljerad beskrivning för laddning och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

● Allmän säkerhetsinformation för elverktyg

VARNING!



Läs all säkerhetsinformation, alla anvisningar, alla illustrationer och samtliga tekniska data som levereras med detta elverktyg. Att icke beakta följande instruktioner kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" i säkerhetsinformationen gäller nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

a) **Se till att arbetsplatsen är städad och säkerställ ordentlig belysning.**

Oreda eller saknad belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.

b) **Använd inte elverktyget i explosiva miljöer i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.**

Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) **Håll barn och andra personer borta när elverktyget används.**

Om du blir distraherad riskerar du att förlora kontrollen över elverktyget.

2. Elsäkerhet

a) **Elverktygets anslutningskontakt måste passa in i eluttaget. Stickkontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.**

Originalkontakter och passande eluttag minskar risken för elektriska stötar.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken för elstötar.

c) **Skydda elverktyget för regn eller väta.** Inträngande vatten i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.

d) **Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Se till att anslutningskabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tvinnade anslutningskablar ökar risken för elektriska stötar.

e) **Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk om elverktyget används utomhus.** Användning av godkänd förlängningskabel för utomhusbruk reducerar risken för elektriska stötar.

f) **Använd jordfelsbrytare om det inte kan undvikas att elverktyget måste användas i en fuktig omgivning.**

Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3. Personssäkerhet

a) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyget. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet under användning av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälme eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och

användning, reducerar risken för personskador.

- c) **Undvik att verktyget tas i drift av misstag. Förvissa dig om, att elverktyget är avstängt när det ansluts till strömförsörjningen och/eller batteriet och innan du lyfter upp eller bär det.** För att undvika olyckor bär inte elverktyget med fingret placerat på strömbrytaren eller se till att elverktyget inte är anslutet till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del av elverktyget kan orsaka allvarliga personskador.
- e) **Undvik att arbeta med obekväma kroppshållning. Stå stadigt och se alltid till att hålla balansen.** På detta sätt kan du kontrollera elverktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.
- f) **Använd alltid lämpliga kläder. Bär inte vida kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga komponenter.** Löst sittande kläder, smycken eller hår kan fastna i rörliga komponenter.
- g) **Kontrollera att dammsugare och uppsamlingsbehållare (om dessa kan monteras) är korrekt anslutna och används på rätt sätt.** Användning av dammsugare kan minska risker som uppstår på grund av damm.
- h) **Låt dig inte luras av en falsk känsla av säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget efter upprepade användningar.** Slarvig hantering kan leda till allvarliga

personskador inom en bråkdel av en sekund.

- 4. **Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg**
- a) **Överbelasta inte ditt elverktyg. Använd endast det elverktyg som är avsett för din användning.** Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inga elverktyg om dess strömbrytare är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta loss batteriet innan du utför inställningar på verktyget, byter tillbehörsdelar eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte är förtroagna med användningen eller inte har läst den här bruksanvisningen.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.
- e) **Ta väl hand om elverktyget och tillbehören. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, kontrollera även om komponenter är brutna eller skadade eller försämrar elverktygets funktion på något sätt. Reparera skadade delar innan elverktyget används.** Många olyckor orsakas av elverktyg som inte har underhållits ordentligt.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Välskötta skärverktyg med skarpa

skärkanter fastnar inte och är lättare att föra.

- g) Använd elverktyg, tillbehör, extra verktyg osv. i överensstämmelse med dessa anvisningar. Ta därvid hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras.** Användning av elverktyg för andra ändamål än de avsedda kan leda till farliga situationer.
- h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter ingen säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.
- 5. Användning och hantering av det batteridrivna verktyget**
- a) Batterierna får endast laddas i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Det föreligger brandrisk om laddare, som är avsedda för en viss typ av batterier används för att ladda andra batterier.
- b) Använd endast de avsedda batterierna i elverktygen.** Användning av andra batterier kan förorsaka personskador och brandrisk.
- c) Batterier som inte används måste hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metalldelar, som kan förorsaka att kontaktorna överkopplas.** Kortslutning mellan batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller eldsvåda.
- d) Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Spola av med vatten om du ändå råkar komma i kontakt med vätskan. Konsultera dessutom läkare om du skulle få nämnda vätska i ögonen.** Batterivätska som tränger ut kan förorsaka hudretningar eller brännskador.
- e) Använd inga skadade eller modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oförutsägbart och orsaka brand, explosion eller skada.
- f) Utsätt inte batteriet för eld eller för höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130°C kan orsaka en explosion.
- g) Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka risken för brand.
- 6. Service**
- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och använd endast original reservdelar.** Därmed garanteras, att elverktygets säkerhet bevaras.
- b) Reparera aldrig skadade batterier.** Allt batteriunderhåll bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.
- **Säkerhetsinformation om borstverktyg**
- Borstar får inte monteras på maskiner med varvtal som är högre än det maximalt tillåtna borstvarvtalet.
 - Skadade borstar får inte användas.
 - Rostmissfärgningar eller andra tecken på kemiska eller mekaniska förändringar på borstmaterialet kan leda till att borsten kan sluta att fungera i förtid.

- Borstar måste förvaras i lämpliga stativ, behållare eller lådor på ett sätt som skyddar dem mot följande påverkan:
 - hög luftfuktighet, värme, vatten eller andra vätskor som kan skada borsten.
 - syror eller ångor från syror som kan orsaka skador;
 - temperaturer som är så låga att de kan leda till kondensering när borstar hamnar på ett område med en högre temperatur.
 - deformation av någon borstkomponent.

● Restrisker

Även om du använder detta elverktyg på rätt sätt, finns alltid vissa restrisker. Följande risker kan uppstå i samband med detta elverktygs konstruktion och utförande:

- ögonskador, om inget lämpligt ögonskydd används
- hörselskador om inga hörselskydd används.
- hälsoskador som orsakas av handarm-svängningar, om produkten används en längre tid utan att hanteras och underhållas korrekt.

⚠ VARNING! Fara orsakad av elektromagnetiska fält som genereras när produkten är i drift. Under vissa omständigheter kan fältet påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga personskador, rekommenderar vi personer med medicinska implantat att konsultera läkare och tillverkaren innan produkten används.

● Förberedelse

⚠ VARNING! Risk för skador på grund av oavsiktlig start av produkten. Sätt inte i batteriet [16] i produkten förrän produkten är helt förberedd för användning.

Hänvisning: Insexnyckeln [18], sexkantskruven [30] och underläggsbrickan [30a], stålborsten [19] och nylonborsten [20] finns i de båda tillbehörsfacken [6] i extrahandtaget [5].

● Driftdelar

Hänvisning: Gör dig bekant med produktens driftdelar innan du använder den för första gången.

Startskydd [2]: Låser Till-/Från-knappen [4] mot oavsiktlig manövrering. Tryck på startskyddet [2], för att låsa upp Till-/Från-knappen [4].

Till-/Från-knapp [4]: Tryck på Till-/Från-knappen [4], för att sätta på eller stänga av produkten.

Vridhjul [3]: Med hjälp av vridhjulet [3] kan du ställa in varvtalen:

- 1: lägsta varvtal
- 6: högsta varvtal

Stänkskydd [11]: Justera stänkskyddet [11], genom att skjuta det fram- och tillbaka.

● Montering av produkten

● Montering av motorhuvud (se bild A)

- Montera motorhuvudet [10], genom att sätt i teleskopskaftet [8] i muffen med invändig gänga [25].
- Dra åt huvmuttern [9] på muffen med invändig gänga [25].

● Montering/demontering av hjulet (se bild B)

- För hjulet [13] på motorhuvudet [10]. Hjulet [13] måste hakas fast hörbart.

Plastborste 12: Vid användning av plastborsten 12 ska hjulet 13 ställas in i transportpositionen 26.

Stålbörste 19/**nylonborste** 20: Vid användning av stålbörsten 19 eller nylonborsten 20 ska hjulet 13 ställas in i arbetspositionen 27.

- Tryck på upplåsningen 14, för att lossa på hjulet 13 och dra av det.

● **Montering av extrahandtag** (se bild C)

- Lossa skruven 28 och handtagsmuttern 15 från extrahandtaget 5.
- Sätt extrahandtaget 5 i fästet nedanför handtaget 1.
- Sätt fast extrahandtaget 5 med hjälp av skruven 28 och handtagsmuttern 15.

Hänvisning: Flera fasthåkningslägen är möjliga.

● **Användning av tillbehör**

● **Välja tillbehör**

Plastborste 12: Plastborsten 12 lämpar sig för att ta bort ogräs, lavar och mossor från breda fogar och för att rengöra mindre ytor.

Stålbörste 19: Stålbörsten 19 lämpar sig för att ta bort envisa lavar och mossor på okänslig yta.



⚠ **SE UPP!** Använd stålbörsten 19 endast på okänsliga underlag, till exempel gator eller trottoarer. I annat fall kan marken skadas eller repas.

Nylonborste 20: Nylonborsten 20 lämpar sig för att ta bort ogräs, lavar och mossor ur små, smala fogar.

● **Isättning/borttagning av tillbehör** (se bild D1 + D2)

Plastborste 12:

- Sätt på plastborsten 12 på motorhuvudet 10 (se bild D2).
- Sätt fast plastborsten 12 med fästskruven 29 och underläggsbrickan 29a.
- För att ta bort plastborsten 12, lossa fästskruven 29 och dra av plastborsten 12 från motorhuvudet 10.

Hänvisning: För att lossa eller dra åt fästskruven 29, se både pilmarkeringen, som anger rotationsriktningen och även symbolerna  och  (se bild D1).

Stålbörste 19/**Nylonborste** 20:

- Sätt först underläggsbrickan 30a på motorhuvudet 10, sedan stålbörsten 19 eller nylonborsten 20 och sedan sexkantsskruven 30 som visas på bilden.
- Dra åt sexkantsskruven 30 med insexnyckeln 18 medsols.
- För att ta bort stålbörsten 19 eller nylonborsten 20, lossa sexkantsskruven 30 och dra av stålbörsten 19 eller nylonborsten 20 från motorhuvudet 10.

● **Inställning av handtaget**

Hänvisning: Du kan ställa in produkten till din individuella storlek med hjälp av teleskopskaftet 8.

- Lossa huvmuttern 7.
- Ställ in teleskopskaftet 8 till önskad längd.
- Dra åt huvmuttern 7 igen.

● **Kontroll av batteriets laddningsnivå**

- Tryck på knappen 24 på sidan på batteriets 16 laddningsindikering 23. Lysdioderna i laddningsindikeringen 23 visar laddningsnivån på batteriet 16:

- Ladda batteriet [16], när endast den röda lysdioden i laddningsnivån [23] lyser.

Lysdioder	Betydelse
röd/orange/grön	Batteriet [16] är laddat.
röd, orange	Batteriet [16] är delvis laddat.
röd	Batteriet [16] måste laddas.

● Laddning av batteri

Hänvisning: Beakta hänvisningarna i batteriladdarens [21] bruksanvisning.

- Låt ett uppvärmt batteri [16] svalna innan det laddas.
- Utsätt inte batteriet [16] för direkt solljus en längre tid och lägg det inte på värmeelement (max. 50 °C).
- Ta ut batteriet [16] ur produkten.
- För in batteriet [16] i batteriladdarens [21] laddningsfack.
- Anslut batteriladdaren [21] till ett vägg-uttag.
- Efter utförd laddning skiljer du batteriladdaren [21] från elnätet.
- Ta ut batteriet [16] ur batteriladdaren [21].

Kontrolllysdioder på batteriladdaren [21]:

grön	röd	Betydelse
lyser	-	- Batteriet [16] har laddats fullständigt - beredd (inget batteri isatt)
-	lyser	Batteriet [16] laddas.
-	blinkar	Batteriet [16] är överhettad.
blinkar	blinkar	Batteriet [16] är defekt.

● Drift

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Observera följande hänvisningar:

- Kontrollera produkten och alla tillbehör delar före användning. Använd inte produkten om du upptäcker skador på den. Byt ut skadat tillbehör.
- Använd endast original tillbehör delar.
- Arbeta inte när det regnar eller på vått underlag. Det finns risk för elektriska stötar.
- Arbeta alltid på tvären när du arbetar i sluttningar.
- Stäng av produkten i arbetspauser och för transport och vänta tills den står stilla.
- Kör endast produkten i gångtakt.
- Pilen på stänkskyddet [11] anger borstarnas [12], [19], [20] rotationsriktning.
- När du arbetar med borstarna [12], [19], [20], dra dem under inga omständigheter över plast eller annat känsligt golvmaterial. Annars finns det risk att du skrapar eller skadar ytan. Vi tar inget ansvar för eventuella skador i detta avseende. Testa först produkten på ett ställe som inte syns före användningen på känsliga golv.

● Borttagning och isättning av batteri

⚠ VARNING! Risk för skador på grund av oavsiktlig start av produkten. Sätt inte i batteriet [16] i produkten förrän produkten är helt förberedd för användning.

- För in batteriet [16] längs styrskenan i batteriets hållare [17]. Batteriet [16] låses hörbart.
- För att ta bort batteriet [16] tryck och håll batteriupplåsningen [22] och dra ut batteriet [16] ur batterihållaren [17].

● Påslagning och avstängning av produkten

Hänvisning: Förvissa dig om att alla tillbehörsdelar är monterade och att batteriet [16] är isatt.

Hänvisning: Efter avstängning av produkten fortsätter borstarna [12], [19], [20] att rotera i några sekunder. Håll händer och fötter borta från produktens rörliga delar.

⚠️ VARNING! Till-/Från-knappen [4] får inte vara låst. Skulle Till-/Från-knappen [4] vara skadad, får du inte längre arbeta med produkten. Det finns risk för personskador om motorn inte stängs av efter att Till-/Från-knappen [4] släppts.

- Tryck och håll på startskyddet [2].
- Tryck på Till-/Från-knappen [4], för att sätta på produkten och håll den intryckt under drift.
- Släpp startskyddet [2].
- Släpp Till-/Från-knappen [4], för att stänga av produkten.
- Ta bort batteriet [16] ur produkten om du inte tänker använda produkten på ett tag.

● Transport

- Stäng av produkten och ta bort batteriet [16]. Förvissa dig om, att alla rörliga komponenter har stannat helt.
- Bär produkten med två händer, en hand på handtaget [1] och den andra handen på extrahandtaget [5].

● Rengöring, underhåll och förvaring

⚠️ VARNING! Risk för skador på grund av oavsiktlig start av produkten. Skydda dig vid underhålls- och rengöringsarbeten. Stäng av produkten och ta bort batteriet [16]. Underhåll och reparation som inte

beskrivs i denna handledning, ska utföras av vårt servicecenter. Använd endast original reservdelar.

Rengöring:

⚠️ VARNING! ELEKTRISK STÖT!

Spruta aldrig av produkten med vatten.

Hänvisning: Kemiska ämnen kan angripa produktens plastkomponenter. Använd inga rengörings- resp. lösningsmedel.

- Håll produktens ventilationsöppningar, motorhölje och handtag rena. För detta ändamål använd en fuktig duk eller borste.
- Efter varje användning, rengör produkten och de tillbehör som används (plastborste [12], stålborste [19], nylonborste [20] och stänkskydd [11]) med en mjuk borste eller duk.

Underhåll:

- Inspektera produkten visuellt före varje användning. Använd inte produkten om säkerhetsanordningar, skruvar eller bultar fattas, är slitna eller skadade.
- Inspektera produkten med avseende på uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade komponenter före varje användning.

Förvaring:

- Förvara alltid produkten med alla tillbehör:
 - ren
 - torr
 - skydd från damm
 - frostsäker
 - utom räckhåll för barn
- Förvara inte produkten en längre tid i direkt solljus. Detta kan skada produkten.
- Linda inte in produkten i plastsäckar, eftersom det föreligger risk att fukt och mögel bildas.

Hänvisning: Lagertemperaturen för batteriet [16] och produkten ligger mellan 0°C och 45°C. Undvik extrem kyla eller värme under förvaring, så att batteriets kapacitet inte avtar.

- Ta ut batteriet [16] ur produkten vid längre förvaring (till exempel på vintern) (beakta separat bruksanvisning för batteriet [16] och batteriladdaren [21]).

● Felsökning

Följande tabell hjälper dig att eliminera små problem:

Problem	Möjlig orsak	Felsökning
Produkten startar inte	Batteriet [16] har inte satts i.	Sätt i batteriet [16].
	Batteriet [16] är urladdat.	Ladda batteriet [16].
	Till-/Från-knappen [4] är skadad.	Vänd dig till vårt servicecenter.
	Motorn är defekt.	
Produkten arbetar med avbrott	Intern lös kontakt	Vänd dig till vårt servicecenter.
	Till-/Från-knappen [4] är skadad.	
Låg arbetseffekt	Batteriet [16] är urladdat.	Ladda batteriet [16].
	Tillbehöret (plastborste [12], stålborste [19], nylonborste [20]) är trubbig eller slitet.	Ta bort tillbehöret (plastborste [12], stålborste [19], nylonborste [20]) och byt ut det mot ett nytt (se kapitel "Beställning av reservdelar").

● Beställning av reservdelar

Du kan beställa reservdelar för följande delar online:

Varupost-nummer	Beteckning	Beställningsnummer
[12]	Plastborste, stor	4658429029999
[19]	Stålborste	4658429059999
[20]	Nylonborste	4658429069999

Artikelnummer: 494205_2504

Webbplats: www.optimex-shop.com

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

● Garanti och service

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppäckning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och ditt artikelnummer (IAN 494205_2504) till hands som inköpsbevis i samband med alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten, ingraverat på produkten, på titelsidan i bruksanvisningen (längst ned till vänster) eller på en etikett på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra fel skulle uppträda ber vid dig kontakta serviceavdelningen nedan per telefon eller e-post.
- En produkt som registrerats som defekt kan du sedan skicka portofritt till den serviceadress som du meddelats. Tänk på att bifoga inköpskvittot (kassakvittot) och information om typ av fel och tidpunkt när det uppträdde.



På parkside-diy.com kan du se och ladda ner denna och många andra manualer. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Genom att ange artikelnumret (IAN) 494205_2504 kommer du till bruksanvisningen för din artikel.

● Service

SE Service Sverige
Tel.: 020795049
Kontaktformulär på parkside-diy.com
IAN 494205_2504

FI Service Finland
Tel: 0800 916210
Kontaktformulär på parkside-diy.com
IAN 494205_2504



● EU-försäkrans om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 494205_2504)

IAN: 494205_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" 20 V Batteridrivna 2-i-1-ytbörste
Modellnummer: HG12138

Föremålet för försäkrans ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkrans ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018


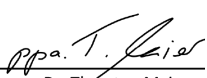
Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:











OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkrans om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkrans om överensstämmelse

Neckarsulm	19.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

De anvendte piktogrammers legende	Side 51
Indledning	Side 51
Formålsbestemt anvendelse	Side 51
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 52
Tekniske data.....	Side 52
Leverede dele	Side 53
Sikkerhedsanvisninger	Side 53
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj	Side 53
Sikkerhedsanvisninger for børsteværktøj	Side 56
Restrisici	Side 57
Forberedelse	Side 57
Betjeningsdele	Side 57
Montering af produktet	Side 57
Montering af motorhoved	Side 57
På-/afmontering af hjul	Side 57
Montering af hjælpegreb	Side 58
Anvendelse af tilbehør	Side 58
Valg af tilbehør	Side 58
Påsætning/aftagning af tilbehør	Side 58
Indstilling af håndtag	Side 58
Kontrol af batteriets ladetilstand	Side 58
Opladning af batteri	Side 59
Drift	Side 59
Isætning og udtagning af batteri	Side 59
Tænde og slukke produktet	Side 60
Transport	Side 60
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	Side 60
Fejlafhjælpning	Side 61
Bestilling af reservedele	Side 61
Bortskaffelse	Side 62
Garanti og service	Side 62
Garanti	Side 62
Afvikling af garantisager	Side 63
Service.....	Side 63
EU-overensstemmelseserklæring	Side 64

De anvendte piktogrammers legende			
	Læs betjeningsvejledningen!		Brug beskyttelseshandsker
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Bær øjen- og høreværn.
	Livs- og ulykkesfare for småbørn og børn!		Hold omkringstående personer på afstand af produktet.
	Fare for personskade pga. dele der slynges bort!		Fare for personskade pga. værktøj der roterer! Hold hænder og fødder på afstand.
	Der er ikke tilladt at bruge produktet i regnvejr eller fugtige omgivelser.		Garanteret lydtryksniveau L_{WA} i dB(A)
	Frigøre		Låse
	Tag batteriet ud før vedligeholdelsesarbejde!		Smid ikke elektriske apparater ud sammen med husholdningsaffaldet.
	Bortskaf emballage og produkt miljøvenligt!		CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.
	Sikkerhedsanvisninger		
	Handlingsanvisninger		

20 V 2i1 batteridrevet overfladebørste

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Produktet er beregnet til grundlæggende rengøring af sten og træoverflader, til fugerengøring eller kantrengøring. Det fjerner mos, snavs og aflejringer fra terrasser, veje eller indkørsler. Egnet til natursten, betonbelægning, fliser, træ eller trækompositmaterialer (WPC)*. Enhver anden anvendelse, som ikke er nævnt i denne vejledning, kan føre til skader på produktet og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre personer eller deres ejendele. Producenten er ikke erstatningsansvarlig for skader forårsaget af utilsigtet brug eller forkert betjening.

Produktet er kun beregnet til privat, ikke erhvervmæssig brug.

● Beskrivelse af de enkelte dele

Bemærk: Batteriet [16](#) og batteriopladeren [21](#) medfølger ikke.

- [1](#) Håndtag
- [2](#) Startspærre
- [3](#) Fingerhjul
- [4](#) Tænd-/slukknop
- [5](#) Hjælpegreb
- [6](#) Tilbehørsholder
- [7](#) Omløbermøtrik
- [8](#) Teleskopskaft
- [9](#) Omløbermøtrik (motorhoved)
- [10](#) Motorhoved
- [11](#) Stænkskærm
- [12](#) Plastbørste, stor
- [13](#) Hjul
- [14](#) Frigøringsmekanisme
- [15](#) Rouletteret drejgreb
- [16](#) Batteri (medfølger ikke)
- [17](#) Batteriholder
- [18](#) Unbrakonøgle
- [19](#) Trådbørste
- [20](#) Nylonbørste
- [21](#) Batterioplader (medfølger ikke)
- [22](#) Batterifrigøring
- [23](#) Ladeindikator
- [24](#) Knap
- [25](#) Gevindstuds
- [26](#) Transportposition
- [27](#) Arbejdsposition
- [28](#) Skrue
- [29](#) Fastgørelsesskrue (M5 x 38) og mellemlægsskive [29a](#)
- [30](#) Sekskantskrue (M5 x 34) og mellemlægsskive [30a](#)

● Tekniske data

Batteri-
overfladebørste: PAOB A1

Dimensionerings- spænding U:	20V===
Vægt med batteri (20V, 4Ah):	ca. 3,58 kg
Omdrejningstal i tomgang n_0 :	600–1200 min ⁻¹
Lydtryksniveau L_{pA} :	71,8 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Lydeffekt- niveau L_{WA} :	Målt: 79,8 dB; $K_{WA} = 1,98$ dB
Vibration a_{Hr} :	Håndtag: 0,83 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
	Isoleret holdeflade: 1,266 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Batteritype:	Litium-ion
Temperatur:	≤ 50 °C
Opladning:	4 °C–40 °C
Drift:	4 °C–50 °C
Opbevaring:	0 °C–45 °C

Bemærk: Støj- og vibrationsværdierne er fastsat i overensstemmelse med standarder og forskrifter, der er angivet i overensstemmelseserklæringen. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til en standardiseret prøvningsmetode og kan anvendes til at sammenligne et elværktøj med et andet. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til et foreløbigt skøn af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Svings- og støjemissionerne kan under den faktiske brug af elværktøjet afvige fra den angivne værdi afhængigt af måden, hvorpå elværktøjet anvendes. Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, der er baseret på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske driftsforhold (der skal her tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, f.eks. tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket,

og tidspunkter, hvor elværktøjet er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstid

- Produktet er en del af **X 20 V TEAM**-serien fra Parkside og kan bruges sammen med batteriblokke i **X 20 V TEAM**-serien fra Parkside. Batteriblokke i **X 20 V TEAM**-serien må kun lades op med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

- For at opnå en optimal ydelse anbefaler vi kun at anvende dette produkt med følgende batteriblokke:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
- Vi anbefaler at oplade disse batteriblokke med følgende opladere:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLGL 20 A1

Opladningstid	2 Ah batteriblok PAP 20 B1	4 Ah batteriblok PAP 20 B3
Maks. 2,4A oplader PLG 20 A4/C1	60min.	120min.
Maks. 4,5A oplader PLG 20 A3/C3	35min.	60min.
Maks. 4,5A oplader PDSLGL 20 A1	35min.	60min.

● Leverede dele

Kontroller umiddelbart efter udpakningen, at leveringen er komplet, og at produktet og alle delene er i en fejlfri stand.

- 1 batteri-overfladebørste
- 1 hjælpegreb med tilbehørsholder
- 1 plastbørste, stor (præmonteret)
- 1 trådbørste
- 1 nylonbørste
- 1 sekskantskrue (M5 x 34)
- 1 mellemlægsskive
- 1 unbrakonøgle
- 1 betjeningsvejledning



Sikkerhedsanvisninger

DETTE AFSNIT OMHANDLER DE GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER VED BRUG AF PRODUKTET.

⚠ ADVARSEL! PERSON- OG TINGSKADER FORÅRSAGET AF FORKERT HÅNDBTERING AF BATTERIET. Overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne til opladning og korrekt brug, som er angivet i betjeningsvejledningen til dit batteri og din batterioplader i **X 20 V TEAM**-serien. En detaljeret beskrivelse om opladning og yderligere informationer finder du i den separate betjeningsvejledning.

● Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

⚠ ADVARSEL!



Vær opmærksom på alle sikkerhedsanvisninger, øvrige anvisninger, afbildninger og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Forsømmelser ved overholdelse af sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares til senere brug.

Begrebet "elværktøj" der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, relaterer sig til elektrisk værktøj (med strømledning) eller elektriske værktøj med genopladelige batterier (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Arbejdsområdet skal være ryddeligt og have god belysning. Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) Elværktøjet må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler. Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) Børn og andre personer skal holdes på afstand, når elværktøjet er i brug. Hvis du distraheres, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapterstik sammen med elværktøj, der har sikkerhedsjording. Uforandrede stik og passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for et elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.

c) Hold elværktøjet væk fra regn og væde. Vand, der trænger ind i et elværktøj, medfører øget risiko for elektrisk stød.

d) Ledningen må ikke benyttes til at bære elværktøjet med, hænge det op med eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Udendørs arbejde med elværktøjet skal udføres med forlængerledninger, der også er godkendt til udendørs anvendelse. Anvendelse af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder. En fejlstrømsafbryder nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3. Personlig sikkerhed

a) Vær altid opmærksom, hold koncentrationen på, hvad du laver, og gå fornuftigt til værks, når du arbejder med et elværktøj. Undlad at bruge elværktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af euforiserende stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under benyttelse af elværktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid et par beskyttelsesbriller. Personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter elværktøjets art og arbejdsopgave, nedsætter risikoen for skader.

c) Undgå utilsigtet igangsætning. Tjek, at elværktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningen og/eller til batteriet, tager det op eller

- bærer det.** Hvis du har en finger på kontakten, når du bærer på elværktøjet, eller elværktøjet tilsluttes strømforsyningen i tændt tilstand, kan dette føre til ulykker.
- d) Indstillingsredskaber eller skruenøgler skal fjernes, før elværktøjet startes.** Et stykke værktøj eller en nøgle, der sidder i en bevægelig del af elværktøjet, kan føre til personskader.
- e) Undgå at indtage en abnorm kropsholdning. Sørg for at stå sikkert, og hold hele tiden balancen.** På den måde kan elværktøjet bedre kontrolleres i uventede situationer.
- f) Ifør dig egnet beklædning. Bær ikke tøj og smykker, der sidder løst. Hår og tøj skal holdes på afstand af bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget ind i bevægelige dele.
- g) Hvis der monteres opsagnings- og opsamlingsanordninger, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet og bliver anvendt korrekt.** Anvendelse af en opsagningsanordning kan ned sætte farer som følge af støv.
- h) Føl dig ikke for sikker, og afvig ikke fra sikkerhedsreglerne for elværktøj, selvom du er fortrolig med elværktøjet efter at have brugt det mange gange.** Uforsigtig håndtering kan føre til alvorlige personskader inden for sekunder.
- 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet**
- a) Overbelast ikke elværktøjet. Anvend det elværktøj, der er bestemt til dit arbejde.** Med det passende elværktøj er det bedre og mere sikkert at arbejde i det angivne effektområde.
- b) Tag ikke elværktøj i brug, hvor kontakten er defekt.** Et elværktøj, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag batteriet ud, før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller lægger elværktøjet til side.** Dette sikkerhedstiltag forhindrer utilsigtet igangsætning af elværktøjet.
- d) Elværktøj, der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benytte elværktøjet, hvis de ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- e) Elværktøjet og indsatsværktøj skal plejes omhyggeligt. Kontroller, at bevægelige dele af elværktøjet fungerer fejlfrit og ikke er fastklemte og om nogle dele er knækkede eller beskadigede, så elværktøjets funktion nedsættes. Beskadigede dele skal repareres, før elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes mangelfuldt vedligeholdt elværktøj.
- f) Skærende værktøj skal holdes skarpt og rent.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe ægge sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at føre.
- g) Elværktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med disse anvisninger. Her skal der også tages hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andre formål end de angivne kan føre til farlige situationer.

h) **Hold håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og greb gør det umuligt at udføre et sikkert arbejde og reducerer kontrollen af elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Anvendelse og håndtering af det batteridrevne værktøj

a) **Oplad kun batterierne med opladere, der er godkendte af producenten.**

En oplader, som bruges til en anden type batterier, end den er beregnet til, udgør en brandfare.

b) **Anvend udelukkende de dertil beregnede genopladelige batterier i elværktøjet.** Brugen af andre genopladelige batterier kan føre til personskader og brandfare.

c) **Hold ubenyttede genopladelige batterier på afstand af clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage en elektrisk brokobling af kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne kan forårsage forbrændinger eller brand.

d) **Ved forkert anvendelse kan der sive væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken. Ved tilfældig kontakt skylles det berørte sted med vand. Hvis væsken kommer i øjnene: Opsøg læge.** Væske, der siver ud fra batteriet, kan føre til hudirritationer og forbrændinger.

e) **Brug ikke beskadigede eller forandrede batterier.** Beskadigede eller forandrede batterier kan opføre sig ukontrolleret og forårsage brand, eksplosion eller udgøre en fare for personskade.

f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsage en eksplosion.

g) **Følg alle anvisninger om opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert udført opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

6. Service

a) **Lad kun dit elværktøj reparere af kvalificerede fagpersoner og kun med originale reservedele.** Herved garanteres det, at elværktøjet forbliver sikkert i brug.

b) **Vedligehold aldrig et beskadiget batteri.** Al vedligeholdelse af batterier skal overlades til producenten eller en autoriseret servicefilial.

● Sikkerhedsanvisninger for børsteværktøj

- Børster må ikke monteres på maskiner med et omdrejningstal, der er højere end børstens maksimalt tilladte omdrejningstal.
- En beskadiget børste må ikke anvendes.
- Misfarvninger fra rust eller andre tegn på kemisk eller mekanisk forandring af påsat materiale kan betyde, at børsten nedslides før tid.
- Børster skal opbevares i egnede stativer, beholdere eller kasser således, at de er beskyttede mod følgende påvirkninger:
 - Høj luftfugtighed, høj varme, vand og andre væsker, som vil kunne føre til skader på børsten.
 - Syrer eller dampe fra syrer, som vil kunne forårsage skader.

- Temperaturer, der er så lave, at de vil kunne føre til kondensvand på børsterne, såfremt disse flyttes til et sted med højere temperatur.
- Deformering af en børstedel.

● Restrisici

Også ved forskriftsmæssig anvendelse af dette elværktøj vil der altid være en restriktion. Følgende farer kan opstå betinget af elværktøjets udformning og konstruktion:

- Øjenskader, hvis der ikke benyttes passende øjenværn.
- Høreskader, hvis der ikke benyttes passende høreværn.
- Helbredsskader, der følger af hånd-arm-vibrationer, hvis der arbejdes med produktet i længere tid eller det ikke håndteres og vedligeholdes ordentligt.

⚠ ADVARSEL! Fare forårsaget af et elektromagnetisk felt, der frembringes, mens produktet er i brug. Feltet kan under visse omstændigheder indvirke på aktive eller passive medicinske implantater. For at mindske risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi personer med medicinske implantater at søge råd hos deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden produktet tages i brug.

● Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Fare for personskade som følge af utilsigtet igangsætning. Vent med at sætte batteriet [16] i produktet, til produktet er helt klar til at blive taget i brug.

Bemærk: Unbrakonøglen [18], sekskant-skruen [30] og mellemægsskiven [30a], trådbørsten [19] og nylonbørsten [20] befinder sig i de to tilbehørsholdere [6] på hjælpegrebet [5].

● Betjeningsdele

Bemærk: Sæt dig ind i, hvordan alle betjeningsdelene virker inden brug første gang.

Startspærre [2]: Forhindrer utilsigtet betjening af tænd-/slukknappen [4]. Tryk på startspærren [2] for at låse tænd-/slukknappen [4] op.

Tænd-/slukknap [4]: Tryk på tænd-/slukknappen [4] for at tænde og slukke produktet.

Fingerhjul [3]: Med fingerhjulet [3] kan du indstille omdrejningstallet:

1: Laveste omdrejningstal

6: Højeste omdrejningstal

Stænkværn [11]: Ret stænkværnet [11] til ved at skubbe det frem og tilbage.

● Montering af produktet

● Montering af motorhoved (se afb. A)

- Monter motorhovedet [10] ved at stikke teleskopskaffet [8] ind i gevindstudsens [25].
- Spænd omløbermøtrikken [9] på gevindstudsens [25] fast.

● På-/afmontering af hjul (se afb. B)

- Skub hjulet [13] på motorhovedet [10]. Hjulet [13] skal gå hørbart i indgrebet.

Plastbørste [12]: Ved brug af plastbørsten [12] sætter du hjulet [13] i transportposition [26].

Trådbørste [19]/nylonbørste [20]: Ved brug af trådbørsten [19] eller nylonbørsten [20] sætter du hjulet [13] i arbejdsposition [27].

- Tryk på frigøringsmekanismen [14] for at løsne hjulet [13], og træk det af.

● Montering af hjælpegreb (se afb. C)

- Løsn skruen [28] og det rouletterede drejeregreb [15] på hjælpegrebet [5].
- Sæt hjælpegrebet [5] ind i holderen neden under håndtaget [1].
- Fastgør hjælpegrebet [5] ved hjælp af skruen [28] og det rouletterede drejeregreb [15].

Bemærk: Mulighed for flere fikseringstrin.

● Anvendelse af tilbehør

● Valg af tilbehør

Plastbørste [12]: Plastbørsten [12] er beregnet til fjernelse af ukrudt, lav og mos i brede fuger og til rengøring af mindre flader.



Trådbørste [19]: Trådbørsten [19] er beregnet til fjernelse af genstridigt lav og mos på et sart underlag.

⚠ FORSIGTIG! Brug kun trådbørsten [19] på et råt underlag, f.eks. veje eller fortorve. Ellers kan der blive kradset hul i overfladen, eller den kan blive beskadiget på anden vis.

Nylonbørste [20]: Nylonbørsten [20] er beregnet til fjernelse af ukrudt, lav og mos i små, smalle fuger.

● Påsætning/aftagning af tilbehør (se afb. D1+D2)

Plastbørste [12]:

- Sæt plastbørsten [12] på motorhovedet [10] (se afb. D2).
- Fastgør plastbørsten [12] med fastgørelsesskruen [29] og mellemlægsskiven [29a].
- For at fjerne plastbørsten [12] løsner du fastgørelsesskruen [29] og trækker plastbørsten [12] ud af motorhovedet [10]. **Bemærk:** Når du løsner eller fastspænder fastgørelsesskruen [29] skal du orientere dig efter pilemarkeringen, som angiver omdrejningsretningen, og efter symboler  og  (se afb. D1).

Trådbørste [19]/nylonbørste [20]:

- Sæt først mellemlægsskiven [30a] på motorhovedet [10], så trådbørsten [19] eller nylonbørsten [20] og endelig sekskantskruen [30], som vist på afbildningen.
- Spænd sekskantskruen [30] fast med unbrakonøglen [18] ved at dreje med uret.
- For at fjerne trådbørsten [19] eller nylonbørsten [20] løsner du sekskantskruen [30] og trækker trådbørsten [19] eller nylonbørsten [20] af motorhovedet [10].

● Indstilling af håndtag

Bemærk: Du kan tilpasse produktet efter din højde ved hjælp af teleskopskaffet [8].

- Løsn omløbermøtrikken [7].
- Indstil teleskopskaffet [8] i den ønskede længde.
- Spænd omløbermøtrikken [7] fast igen.

● Kontrol af batteriets ladetilstand

- Tryk på knappen [24] ved siden af ladeindikatoren [23] på batteriet [16].

LED'erne på ladeindikatoren [23] angiver batteriets [16] ladetilstand.

- Oplad batteriet [16], når kun den røde LED på ladeindikatoren [23] lyser.

LED'er	Betydning
Rød, orange, grøn	Batteriet [16] er ladet op.
Rød, orange	Batteriet [16] er delvist ladet op.
Rød	Batteriet [16] skal oplades.

● Opladning af batteri

Bemærk: Se anvisningerne i betjeningsvejledningen til batteriopladeren [21].

- Et opvarmet batteri [16] skal køle af inden opladning.
- Udsæt ikke batteriet [16] for kraftigt solindfald i længere tid, og læg det ikke på varmeapparater (maks. 50 °C).
- Tag batteriet [16] ud af produktet.
- Skub batteriet [16] i batteriopladerens [21] ladeskakt.
- Slut batteriopladeren [21] til en stik-kontakt.
- Efter opladningen skal batteriopladeren [21] kobles fra strømnettet.
- Træk batteriet [16] ud af batteriopladeren [21].

Kontrol-LED'er på batteriopladeren [21]:

Grøn	Rød	Betydning
Lyser	-	- Batteriet [16] er fuldstændig opladet. - Klar (batteri ikke sat i)
-	Lyser	Batteriet [16] oplades.

Grøn	Rød	Betydning
-	Blinker	Batteriet [16] er overophedet.
Blinker	Blinker	Batteriet [16] er defekt.

● Drift

▲ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADE! Vær opmærksom på følgende anvisninger:

- Kontroller produktet og alt tilbehør før brug. Anvend ikke produktet, hvis du konstaterer nogen som helst beskadigelse. Beskadiget tilbehør skal udskiftes.
- Brug kun originalt tilbehør.
- Arbejd ikke i regnvejr eller på vådt underlag. Fare for elektrisk stød.
- På skråninger skal arbejdet altid foregå på tværs af skrånningen.
- Sluk for produktet i arbejdspauser og før transport, og vent, indtil det står helt stille.
- Før produktet frem i gåtempo.
- Pilen på stænkskærmen [11] angiver børstens [12], [19], [20] omdrejningsretning.
- Når du arbejder med børsterne [12], [19], [20] er det vigtigt at undgå at slibe hen over kunststof- eller andet følsomt gulvmateriale. Overfladen vil kunne blive beskadiget f.eks. i form af ridser. Vi påtager os intet ansvar for sådanne skader. Afprøv produktet et sted, man ikke lægger mærke til, før du anvender det på følsomme underlag.

● Isætning og udtagning af batteri

▲ ADVARSEL! Fare for personskade som følge af utilsigtet igangsætning. Vent med at sætte batteriet [16] i produktet, til produktet er helt klar til at blive taget i brug.

- Skub batteriet [16] ind i batteriholderen [17] langs føringsskinnen. Batteriet [16] låser hørbart.
- For at tage batteriet [16] ud trykkes batterifrigøringen [22] ind, mens batteriet [16] trækkes ud af batteriholderen [17].

● Tænde og slukke produktet

Bemærk: Forvis dig om, at alt tilbehør er monteret og batteriet [16] sat i.

Bemærk: Efter at produktet er blevet slukket, drejer børsterne [12], [19], [20] videre i nogle sekunder. Hold dine hænder og fødder væk fra produktets bevægelige dele.

⚠ ADVARSEL! Tænd-/slukknappen [4] må ikke fikseres. Skulle tænd-/slukknappen [4] være beskadiget, må der ikke længere arbejdes med produktet. Fare for personskade, hvis motoren ikke slukker, når tænd-/slukknappen [4] slippes.

- Tryk på startspærren [2], og hold den inde.
- Tryk på tænd-/slukknappen [4] for at tænde produktet, og hold den inde under driften.
- Slip startspærren [2].
- Slip tænd-/slukknappen [4] for at slukke produktet.
- Tag batteriet [16] ud af produktet, når du ikke længere anvender det.

● Transport

- Sluk produktet, og tag batteriet [16] ud. Kontroller, at alle bevægelige dele står helt stille.
- Løft produktet i begge hænder, den ene hånd på håndtaget [1], den anden på hjælpegrebet [5].

● Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Fare for personskade som følge af utilsigtet igangsætning. Beskyt dig selv under vedligeholdelse og rengøring. Sluk produktet, og tag batteriet [16] ud. Reparation og vedligeholdelse, der ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal overlades til vores servicecenter. Brug kun originale reservedele.

Rengøring:

⚠ ADVARSEL! ELEKTRISK STØD!

Produktet må ikke oversprøjtes med vand.

Bemærk: Kemiske substanser kan angribe produktets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

- Hold ventilationsslidser, motorhus og håndtag rene. Brug hertil en fugtig klud eller en børste.
- Rengør produktet og det anvendte tilbehør (plastbørste [12], trådbørste [19], nylonbørste [20] og stænkværn [11]) hver gang efter brug med en blød børste eller en klud.

Vedligeholdelse:

- Foretag en visuel kontrol af produktet hver gang før brug. Brug ikke produktet, hvis sikkerhedsanordninger, skruer eller bolte mangler, er nedslidte eller beskadigede.
- Kontroller produktet for synlige mangler, f.eks. løse, nedslidte eller beskadigede dele, hver gang før brug.

Opbevaring:

- Produktet inkl. alt tilbehør skal altid opbevares:
 - rent
 - tørt
 - støvsikkert
 - frostsikkert
 - uden for børns rækkevidde

- Produktet må ikke opbevares længere tid i direkte sollys. Produktet kan beskadiges.
- Vikl ikke plastiksække om produktet, da der vil kunne danne sig fugt og skimmel.
Bemærk: Lagertemperaturen for batteriet [16] og produktet er mellem 0°C og 45°C. Undgå opbevaring i ekstrem kulde eller varme, så batteriets ydelse ikke nedsættes.
- Tag batteriet [16] ud af produktet for længere tids opbevaring (f.eks. vinteren over) (se separat betjeningsvejledning til batteri [16] og batterioplader [21]).

● Fejlafhjælpning

Nedenstående oversigt er ment som en hjælp til at afhjælpe mindre forstyrrelser:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Produktet starter ikke	Batteriet [16] er ikke sat i.	Sæt batteriet [16] i.
	Batteriet [16] er afladet.	Oplad batteriet [16].
	Tænd-/slukknappen [4] er defekt.	Henvend dig til servicecentret.
	Motoren er defekt.	
Produktet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Henvend dig til servicecentret.
	Tænd-/slukknappen [4] er defekt.	
Lav arbejdsydelse	Batteriet [16] er afladet.	Oplad batteriet [16].
	Tilbehøret (plastbørste [12], trådbørste [19], nylonbørste [20]) er stump eller slidt op.	Fjern tilbehøret (plastbørste [12], trådbørste [19], nylonbørste [20]), og sæt nyt tilbehør i (se kapitlet "Bestilling af reservedele").

● Bestilling af reservedele

Du kan bestille reservedele online for de følgende komponenter:

Pos.-nr.	Betegnelse	Bestil.-nr.
[12]	Plastbørste, stor	4658429029999
[19]	Trådbørste	4658429059999
[20]	Nylonbørste	4658429069999

Varenummer: 494205_2504

Website: www.optimex-shop.com

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpkningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti og service

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af din forespørgsel, bedes du følge følgende anvisninger:

- Hav venligst kassebonen og varenummeret (IAN 494205_2504) klar ved alle henvendelser som dokumentation for købet.
- Varenummeret er angivet på typeskiltet, en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der er funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte nederstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
- Et produkt, der registreres som defekt, kan derefter gratis sendes til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbeviset (kassebonen) og angivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

○



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte på parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen ved hjælp af søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494205_2504 kommer du til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 494205_2504



● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 494205_2504)

IAN: 494205_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" 20 V 2i1 batteridrevet overfladebørste
Modelnummer: HG12138

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

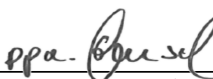
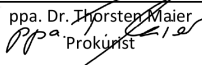
Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG








Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversettelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	19.08.2025		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 66
Wstęp	Strona 66
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 66
Opis części	Strona 67
Dane techniczne	Strona 67
Zawartość	Strona 68
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 69
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona 69
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi szczołkowych	Strona 72
Pozostałe ryzyko	Strona 72
Przygotowanie	Strona 73
Elementy sterujące	Strona 73
Montaż produktu	Strona 73
Montaż głowicy silnika	Strona 73
Montaż/demontaż koła	Strona 73
Montaż dodatkowego uchwytu	Strona 74
Zastosowanie akcesoriów	Strona 74
Wybór akcesoriów	Strona 74
Stosowanie/usuwanie akcesoriów	Strona 74
Ustawianie uchwytu ręcznego	Strona 74
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona 75
Ładowanie akumulatora	Strona 75
Praca	Strona 75
Zakładanie i zdejmowanie akumulatora	Strona 76
Włączanie i wyłączanie produktu	Strona 76
Transport	Strona 76
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	Strona 76
Usuwanie usterek	Strona 77
Zamawianie części zamiennych	Strona 78
Utylizacja	Strona 78
Gwarancja i serwis	Strona 79
Gwarancja	Strona 79
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 79
Serwis	Strona 80
Deklaracja zgodności UE	Strona 81

Legenda zastosowanych piktoграмów			
	Przeczytać instrukcję obsługi!		Nosić rękawice ochronne
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Zakładać okulary ochronne i ochraniacze na uszy.
	Niebezpieczeństwo utraty życia i wypadku dla dzieci!		Osoby postronne powinny trzymać się z dala od produktu.
	Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek odrzucanych części!		Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek obracającego się narzędzia! Trzymać stopy i ręce z dala od urządzenia.
	Zabrania się używania produktu w razie deszczu lub w wilgotnym środowisku.		Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} w dB(A)
	Odblokowanie		Blokowanie
	Przed pracami konserwacyjnymi usunąć akumulator!		Urządzenia elektryczne nie należą do odpadów domowych.
	Opakowanie oraz produkt zutylizować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego!		Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania		

20 V Szczotka 2 w 1

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie

należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt nadaje się do dokładnego czyszczenia powierzchni kamiennych i drewnianych, czyszczenia fug lub krawędzi. Usuwa mech, brud i osady z tarasów, ścieżek lub podjazdów. Nadaje się do kamienia naturalnego, kostki brukowej, płytek, drewna lub materiałów drewnopochodnych (WPC)*. Każde inne zastosowanie, które nie zostało wyraźnie dopuszczone w niniejszej instrukcji, może prowadzić

do uszkodzenia produktu i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody dotyczące innych ludzi lub ich własności. Producent nie odpowiada za szkody, które zostały spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem zastosowaniem lub niewłaściwą obsługą. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do zastosowania prywatnego, nie zaś do zastosowania komercyjnego.

● Opis części

Wskazówka: Akumulator [16] i ładowarka akumulatora [21] nie są zawarte w zestawie.

- 1 Uchwyt ręczny
- 2 Blokada włącznika
- 3 Pokrętko
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Dodatkowy uchwyt
- 6 Schowek na akcesoria
- 7 Nakrętka złączkowa
- 8 Uchwyt teleskopowy
- 9 Nakrętka złączkowa (głowica silnika)
- 10 Głowica silnika
- 11 Ochrona przed rozpryskiwaniem
- 12 Szczotka z tworzywa sztucznego, duża
- 13 Koło
- 14 Odblokowanie
- 15 Nakrętka uchwytu
- 16 Akumulator (nie jest zawarty w zestawie)
- 17 Uchwyt akumulatora
- 18 Klucz trzpieniowy sześciokątny
- 19 Szczotka druciana
- 20 Szczotka nylonowa
- 21 Ładowarka akumulatora (nie jest zawarta w zestawie)
- 22 Odblokowanie akumulatora
- 23 Wskaźnik stanu naładowania
- 24 Przycisk
- 25 Złącze gwintowane
- 26 Pozycja transportowa
- 27 Pozycja robocza
- 28 Śruba

[29] Śruba mocująca (M5 x 38) i podkładka [29a]

[30] Śruba z łbem sześciokątnym (M5 x 34) i podkładka [30a]

● Dane techniczne

Akumulatorowa szczotka powierzchniowa:	PAOB A1
Napięcie znamionowe U:	20V===
Ciężar z akumulatorem (20V, 4Ah):	ok. 3,58 kg
Liczba obrotów biegu jałowego n_0 :	600–1200 min ⁻¹
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	71,8 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	zmierzony: 79,8 dB; $K_{WA} = 1,98$ dB
Wibracja a_h :	uchwyt: 0,83 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
	izolowana powierzchnia uchwytu: 1,266 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Typ akumulatora:	litowo-jonowy
Temperatura:	≤ 50 °C
Proces ładowania:	4 °C–40 °C
Eksploatacja:	4 °C–50 °C
Przechowywanie:	0 °C–45 °C

Wskazówka: Wartości hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z wymienionymi w deklaracji zgodności normami i postanowieniami. Wskazana całkowita wartość drgań i wskazana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z drugim. Wskazana całkowita wartość

drgań i wskazana wartość emisji hałasu mogą być wykorzystane również do wstępnej oceny obciążenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartość emisji drgań i emisji hałasu mogą się różnić od podanej wartości podczas faktycznego zastosowania elektronarzędzia, w zależności od sposobu, w jaki użytkowane będzie elektronarzędzie. Konieczne jest zdefiniowanie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie obciążenia drganiami w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, na przykład czasu, gdy elektronarzędzie jest wyłączone i czasu, gdy jest włączone, ale nie jest obciążone).

Czas ładowania

- Produkt jest częścią serii **X 20 V TEAM** Parkside i może być zasilany pakietami akumulatorów z serii **X 20 V TEAM**. Pakiety akumulatorów z serii Parkside **X 20V TEAM** mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z serii Parkside **X 20 V TEAM**.
- Aby uzyskać optymalną wydajność, zalecamy używanie tego produktu wyłącznie z następującymi pakietami akumulatorów:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
- Zalecamy ładowanie tych pakietów akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1

Czas ładowania	Pakiet akumulatorowy 2 Ah PAP 20 B1	Pakiet akumulatorowy 4 Ah PAP 20 B3
Maks. 2,4A ładowarka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5A ładowarka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5A ładowarka PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

● Zawartość

Bezpośrednio po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy zestaw jest kompletny oraz czy produkt i wszystkie elementy są w nienagannym stanie.

- 1 akumulatorowa szczotka powierzchniowa
- 1 dodatkowy uchwyt ze schowkiem na akcesoria
- 1 szczotka z tworzywa sztucznego, duża (zamontowana fabrycznie)
- 1 szczotka druciana
- 1 szczotka nylonowa

- 1 śruba z łbem sześciokątnym (M5 x 34)
- 1 podkładka
- 1 klucz trzpieniowy sześciokątny
- 1 instrukcja obsługi



Wskazówki bezpieczeństwa

TEN AKAPIT ZAWIERA PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z PRODUKTU.

⚠ OSTRZEŻENIE! SZKODY OSOBOWE I MATERIALNE SPOWODOWANE NIEWŁAŚCIWĄ OBSŁUGĄ AKUMULATORA.

Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa oraz wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz dalsze informacje znajdują się w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

● **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne, w które zaopatrzone jest produkt. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do elektronarzędzi zasilanych z akumulatorów (bez przewodu sieciowego).

- 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy**
- a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone stanowiska pracy mogą prowadzić do wypadków.

- b) **Nie należy pracować przy użyciu elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Należy trzymać dzieci i inne osoby z daleka podczas korzystania z elektronarzędzia.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazd wtykowych. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterowych wraz z elektronarzędziami wyposażonymi w uziemienie ochronne.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.
- c) **Elektronarzędzie należy utrzymywać z dala od ognia.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używać przewodu przyłączeniowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia elektronarzędzia, zawieszania lub do wyciągania wtyczki z wtykowego gniazdka sieciowego. Przewód przyłączeniowy należy chronić przed oddziaływaniem wysokiej temperatury, kontaktem z olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi**

częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane przewody przyłączeniowe powodują zwiększenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

e) Podczas pracy z elektronarzędziem na dworze należy używać wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do zastosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

a) Należy być stale uważnym, zwracać uwagę na to, co się robi i postępować rozsądnie w trakcie pracy z elektronarzędziem. Nie należy używać jakiegokolwiek elektronarzędzia, będąc w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

b) Należy zakładać osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, ochronne buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochraniacze na uszy stosownie do sposobu użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączy się je do zasilania i/lub akumulatora, chwyci się je lub

będzie się je przenosić. Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia będzie się trzymało palec na przełączniku lub jeżeli włączone elektronarzędzie zostanie podłączone do prądu, może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.

d) Usunąć narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączy się elektronarzędzie. Narzędzie lub klucz, znajdujące się w obracającej się części elektronarzędzia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.

e) Należy unikać nienormalnej postawy ciała. Stać na stabilnym podłożu i przez cały czas utrzymywać równowagę. Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii. Włosy i odzież utrzymywać w bezpiecznej odległości od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, należy je podłączyć i używać ich prawidłowo. Odsysanie zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

h) Nie dać się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie należy pomijać zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli zna się elektronarzędzie na podstawie wielokrotnego użycia. Nieuważne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń.

- 4. Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem**
- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy stosować przeznaczone do niej elektronarzędzie.** Dzięki użyciu odpowiedniego elektronarzędzia pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
 - b) **Nie używać żadnego elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Zanim zaczniesz się przeprowadzać ustawienia urządzenia, wymianę elementów nakładek lub odłóż się elektronarzędzie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i / lub usunąć zdejmowany akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Obsługi elektronarzędzia nie należy powierzać żadnym osobom, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Obsługa urządzeń elektrycznych przez osoby niedoświadczone jest przyczyną zagrożeń.
 - e) **Elektronarzędzia i nakładkę należy starannie pielęgnować. Należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie elektronarzędzia jest ograniczone. Przed użyciem elektronarzędzia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.
 - f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.
 - g) **Należy stosować elektronarzędzie, osprzęt, nakładki itd. odpowiadające niniejszym instrukcjom. Przy tym należy uwzględnić warunki robocze i wykonywane czynności.** Użycie elektronarzędzi do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymywać suche, czyste i wolne od oleju i tłuszczu.** Wyślizgujące się uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- 5. Zastosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym**
- a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Z powodu ładowarki, która nadaje się do określonego rodzaju akumulatorów, istnieje niebezpieczeństwo pożaru w przypadku użycia jej z innymi akumulatorami.
 - b) **W elektronarzędziach należy używać wyłącznie akumulatorów do nich przeznaczonych.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
 - c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować mostkowanie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować poparzeniami lub pożarem.

d) **Przy niewłaściwym zastosowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, należy skorzystać z dodatkowej pomocy lekarza.** Wypływająca ciecz może prowadzić do podrażnienia skóry lub poparzeń.

e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewodząco i prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.

f) **Nie narażać akumulatora na ogień lub zbyt wysokie temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C mogą spowodować wybuch.

g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur określonym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

6. Serwis

a) **Elektronarzędzia należy oddawać do naprawy wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

b) **Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów.** Wszelka konserwacja baterii powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centra serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi szczotkowych

- Nie wolno montować szczotek w maszynach, których prędkość obrotowa jest wyższa niż najwyższa dopuszczalna prędkość obrotowa szczotki.
- Nie wolno używać uszkodzonych szczotek.
- Ślady rdzy lub inne oznaki zmian chemicznych lub mechanicznych widoczne na materiale szczotki mogą spowodować ich przedwczesne zużycie szczotki.
- Szczotki muszą być przechowywane w odpowiednich stojakach, pojemnikach lub skrzynkach w taki sposób, aby były chronione przed następującymi wpływami:
 - Wysoka wilgotność, ciepło, woda lub inne płyny, które mogłyby uszkodzić szczotkę.
 - Kwasy lub opary kwasów, które mogą spowodować uszkodzenia.
 - Temperatury, które są tak niskie, że mogą prowadzić do kondensacji na szczotkach, jeśli zostaną one przeniesione do obszaru o wyższych temperaturach.
 - Deformacja jakiegokolwiek części składowej szczotki.

● Pozostałe ryzyko

Również gdy ostrożnie używają Państwo tego narzędzia elektrycznego, to zawsze istnieje pozostałe ryzyko. Następujące zagrożenia mogą pojawić się w połączeniu z budową i wykonaniem niniejszego narzędzia elektrycznego:

- Uszkodzenie oczu, jeśli nie jest noszona odpowiednia ochrona oczu.
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie są noszone odpowiednie ochroniacze na uszy.

- Szkody dla zdrowia, wynikające z drgań dłoni/ręki w razie korzystania z produktu przez dłuższy czas lub niewłaściwe prowadzenie i konserwowanie.

A OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo związane z polem elektromagnetycznym generowanym podczas działania produktu. W pewnych okolicznościach pole to może aktywnie lub pasywnie wpłynąć na implanty medyczne. Aby zmniejszyć zagrożenie poważnych lub śmiertelnych urazów, zalecamy osobom z implantami medycznymi o skonsultowanie się z lekarzem lub producentem implantów, zanim zaczną się obsługiwać produkt.

● Przygotowanie

A OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonego uruchomienia produktu. Akumulator [16] należy włożyć w produkt dopiero wtedy, kiedy produkt będzie całkowicie przygotowany do zastosowania.

Wskazówka: Klucz trzpieniowy sześciokątny [18], śruba z łbem sześciokątnym [30] i podkładka [30a], szczotka druciana [19] i szczotka nylonowa [20] znajdują się w obu schowkach na akcesoria [6] w dodatkowym uchwycie [5].

● Elementy sterujące

Wskazówka: Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się ze wszystkimi elementami sterującymi produktu.

Blokada włącznika [2]: Blokuje włącznik/wyłącznik [4] przed niezamierzonym uruchomieniem. Nacisnąć blokadę włącznika [2], aby odblokować włącznik/wyłącznik [4].

Włącznik/wyłącznik [4]: Nacisnąć włącznik/wyłącznik [4], aby włączyć lub wyłączyć produkt.

Pokrętło [3]: Za pomocą pokrętła [3] można ustawić poziomy prędkości obrotowej:

1: najniższa prędkość obrotowa

6: najwyższa prędkość obrotowa

Ochrona przed rozpryskiwaniem [11]: Uregulować ochronę przed rozpryskiwaniem [11], przesuwając ją do przodu i do tyłu.

● Montaż produktu

● Montaż głowicy silnika (patrz rys. A)

- Zamontować głowicę silnika [10] poprzez wetknięcie uchwytu teleskopowego [8] w złącze gwintowane [25].
- Przykręcić nakrętkę złączkową [9] do złącza gwintowanego [25].

● Montaż/demontaż koła (patrz rys. B)

- Przesunąć koło [13] na głowicę silnika [10]. Koło [13] musi słyszalnie się zatrzasnąć.

Szczotka z tworzywa sztucznego [12]:

Przy użyciu szczotki z tworzywa sztucznego [12] umieścić koło [13] w pozycji transportowej [26].

Szczotka druciana [19]/szczotka nylonowa [20]: Przy użyciu szczotki drucianej [19] lub szczotki nylonowej [20] umieścić koło [13] w pozycji roboczej [27].

- Nacisnąć odblokowanie [14], aby poluzować koło [13] i zdjąć je.

● Montaż dodatkowego uchwytu (patrz rys. C)

- Odkręcić śrubę [28] i nakrętkę uchwytu [15] z dodatkowego uchwytu [5].
- Włożyć uchwyt dodatkowy [5] w mocowanie pod uchwytem ręcznym [1].
- Zamocować dodatkowy uchwyt [5] za pomocą śruby [28] i nakrętki uchwytu [15].
Wskazówka: Możliwe jest kilka poziomów zatraskiwania się.

● Zastosowanie akcesoriów

● Wybór akcesoriów

Szczotka z tworzywa sztucznego [12]: szczotka z tworzywa sztucznego [12] nadaje się do usuwania chwastów, porostów i mchu z szerokich spoin oraz do czyszczenia mniejszych powierzchni.

Szczotka druciana [19]: Szczotka druciana [19] nadaje się do usuwania uporczywych porostów i mchu z niewrażliwych powierzchni.



⚠ OSTROŻNIE! Szczotki drucianej [19] należy używać wyłącznie na niewrażliwej powierzchni, np. ulicy lub chodniku. W przeciwnym razie wykładzina podłogowa może zostać uszkodzona lub porysowana.

Szczotka nylonowa [20]: Szczotka nylonowa [20] nadaje się do usuwania chwastów, porostów i mchu z małych, wąskich spoin.

● Stosowanie/usuwanie akcesoriów (patrz rys. D1 + D2)

Szczotka z tworzywa sztucznego [12]:

- Założyć szczotkę z tworzywa sztucznego [12] na głowicę silnika [10] (patrz rys. D2).

- Zamocować szczotkę z tworzywa sztucznego [12] za pomocą śruby mocującej [29] i podkładki [29a].
- W celu usunięcia szczotki z tworzywa sztucznego [12] odkręcić śrubę mocującą [29] i zdjąć szczotkę z tworzywa sztucznego [12] z głowicy silnika [10].
Wskazówka: W celu odkręcenia lub przykręcenia śruby mocującej [29] należy orientować się według oznaczenia strzałek, które wskazuje kierunek obrotu oraz według symboli  i  (patrz rys. D1).

Szczotka druciana [19]/szczotka nylonowa [20]:

- Najpierw należy założyć podkładkę [30a] na głowicę silnika [10], następnie szczotkę drucianą [19] lub szczotkę nylonową [20], a potem śrubę z łbem sześciokątnym [30] jak pokazano na rysunku.
- Przykręcić śrubę z łbem sześciokątnym [30] kluczem trzpieniowym sześciokątnym [18] w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Aby usunąć szczotkę drucianą [19] lub szczotkę nylonową [20], odkręcić śrubę sześciokątną [30] i zdjąć szczotkę drucianą lub [19] lub szczotkę nylonową [20] z głowicy silnika [10].

● Ustawianie uchwytu ręcznego

Wskazówka: Produkt można ustawić za pomocą uchwytu teleskopowego [8] do swojej indywidualnej wielkości.

- Odkręcić nakrętkę złączkową [7].
- Ustawić uchwyt teleskopowy [8] na wybraną długość.
- Ponownie przykręcić nakrętkę złączkową [7].

● Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora

- Nacisnąć przycisk [24] obok wskaźnika stanu naładowania [23] na akumulatorze [16]. Diody LED wskaźnika stanu naładowania [23] wskazują aktualny stan naładowania akumulatora [16].
- Naładować akumulator [16], jeśli świeci jeszcze tylko czerwona dioda LED wskaźnika stanu naładowania [23].

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator [16] jest naładowany.
czerwony, pomarańczowy	Akumulator [16] jest częściowo naładowany.
czerwony	Akumulator [16] musi być naładowany.

● Ładowanie akumulatora

Wskazówka: Przestrzegać wskazówek w instrukcji obsługi ładowarki akumulatora [21].

- Przed ładowaniem odczekać, aż nagrany akumulator [16] ostygnie.
- Akumulatora [16] nie należy narażać na długotrwałe działanie silnych promieni słonecznych i kłaść na kaloryferach (maks. 50°C).
- Wyjąć akumulator [16] z produktu.
- Wsunąć akumulator [16] w kasetę ładowania ładowarki akumulatora [21].
- Podłączyć ładowarkę akumulatora [21] do gniazdka.
- Po ukończonym procesie ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora [21].
- Wyjąć akumulator [16] z ładowarki akumulatora [21].

Diody kontrolne LED na ładowarce akumulatora [21]:

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	-	- Akumulator [16] jest w pełni naładowany. - gotowy (akumulator niewożony)
-	świeci się	Akumulator [16] jest naładowany.
-	miga	Akumulator [16] jest przegrzany.
miga	miga	Akumulator [16] jest uszkodzony.

● Praca

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻENIA CIAŁA! Należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed użyciem skontrolować produkt i wszystkie części akcesoriów. Nie należy stosować produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Wymienić uszkodzone akcesoria.
- Używać tylko oryginalnych części akcesoriów.
- Nie pracować w deszczu ani na mokrym podłożu. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Na zbczach należy pracować zawsze w poprzek do zbrocza.
- Podczas przerw w pracy i do transportu wyłączać produkt i odczekać, aż się zatrzyma.
- Prowadzić produkt w tempie spacerowym.
- Strzałka na ochronie przed rozpryskiwaniem [11] wskazuje kierunek obrotów szczotki [12], [19], [20].
- Podczas pracy ze szczotkami [12], [19], [20] nie wolno szlifować plastiku ani innych

delikatnych materiałów podłogowych. W przeciwnym razie można zarysować lub uszkodzić powierzchnię. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody w tym zakresie. Należy przetestować produkt na niewidocznym obszarze przed użyciem go na wrażliwych podłogach.

● Zakładanie i zdejmowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonego uruchomienia produktu. Akumulator [16] należy włożyć w produkt dopiero wtedy, kiedy produkt będzie całkowicie przygotowany do zastosowania.

- Przesunąć akumulator [16] wzdłuż szyny prowadzącej w uchwyt akumulatora [17]. Akumulator [16] słyszalnie się blokuje.
- W celu zdjęcia akumulatora [16] nacisnąć i przytrzymać odblokowanie akumulatora [22] i wyjąć akumulator [16] z uchwytu akumulatora [17].

● Włączanie i wyłączanie produktu

Wskazówka: Upewnić się, że wszystkie części akcesoriów są zamontowane, a akumulator [16] jest założony.

Wskazówka: Po wyłączeniu produktu szczotki [12], [19], [20] obracają się jeszcze przez kilka sekund. Należy trzymać ręce i stopy z dala od ruchomych części produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Nie wolno blokować włącznika/wyłącznika [4]. Jeśli włącznik/wyłącznik [4] jest uszkodzony, nie wolno już pracować z produktem. Istnieje ryzyko obrażeń, jeśli silnik nie wyłączy się po zwolnieniu włącznika/wyłącznika [4].

- Nacisnąć i przytrzymać blokadę włącznika [2].
- Nacisnąć włącznik/wyłącznik [4], aby włączyć produkt i przytrzymać wciśnięty podczas pracy.
- Puścić blokadę włącznika [2].
- Puścić włącznik/wyłącznik [4], aby wyłączyć produkt.
- Wyjąć akumulator [16] z produktu, jeśli produkt nie jest już używany.

● Transport

- Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [16]. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Przytrzymać produkt oburącz, jedną ręką uchwyt ręczny [1], a drugą ręką dodatkowy uchwyt [5].

● Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonego uruchomienia produktu. Należy chronić się podczas prac związanych z konserwacją i czyszczeniem. Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [16]. Przeprowadzenie prac renowacyjnych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, należy zlecić naszemu centrum serwisowemu. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie:

⚠ OSTRZEŻENIE! PORAŻENIE PRĄDEM! Nigdy nie przyskać produktu wodą.

Wskazówka: Chemiczne substancje mogą uszkodzić części produktu z tworzywa sztucznego. Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.

- Należy utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty produktu. Do tego należy użyć wilgotnej ściereczki lub szczotki.

- Po każdym użyciu wyczyścić produkt i używane akcesoria (szczotkę z tworzywa sztucznego [12], szczotkę drucianą [19], szczotkę nylonową [20] i osłonę przed rozpryskiwaniem [11]) miękką szczotką lub ściereczką.
- Konserwacja:**
- Przed każdym użyciem dokonać kontroli wizualnej produktu. Nie używać produktu, jeśli brakuje zabezpieczeń, śrub lub wkrętów, są one zużyte lub uszkodzone.
 - Skontrolować produkt przed każdym użyciem pod kątem oczywistych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Przechowywanie:**
- Przechowywać produkt ze wszystkimi częściami akcesoriów zawsze:
 - czyste
 - suche
- chronione przed kurzem
 - chronione przed mrozem
 - poza zasięgiem dzieci
 - Nie przechowywać produkt przez dłuższy czas w bezpośrednim świetle słonecznym. Produkt mógłby zostać uszkodzony.
 - Nie zawiązać produktu w plastikowe torby, ponieważ może to spowodować powstanie wilgoci i pleśni.
- Wskazówka:** Temperatura przechowywania dla akumulatora [16] i produktu wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnego zimna lub gorąca, aby akumulator nie stracił na wydajności.
- Przed długotrwałym przechowywaniem (np. zimą) należy wyjąć akumulator [16] z produktu (należy przestrzegać oddzielnej instrukcji obsługi akumulatora [16] i ładowarki akumulatora [21]).

● Usuwanie usterek

Poniższa tabela pomoże wyeliminować drobne usterek:

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Produkt nie uruchamia się	Akumulator [16] nie jest włożony.	Włożyć akumulator [16].
	Akumulator [16] jest rozładowany.	Naładować akumulator [16].
	Włącznik/wyłącznik [4] jest uszkodzony.	Należy się zgłosić do centrum serwisowego.
	Silnik jest uszkodzony.	
Produkt pracuje z przerwami	Wewnętrzny styk chwiejny	Należy się zgłosić do centrum serwisowego.
	Włącznik/wyłącznik [4] jest uszkodzony.	
Niska wydajność pracy	Akumulator [16] jest rozładowany.	Naładować akumulator [16].
	Część akcesoriów (szczotka z tworzywa sztucznego [12], szczotka druciana [19], szczotka nylonowa [20]) jest tępa lub zużyta.	Usunąć część akcesoriów (szczotka z tworzywa sztucznego [12], szczotka druciana [19], szczotka nylonowa [20]) i wymienić ją na nową (patrz rozdział „Zamawianie części zamiennych”).

● Zamawianie części zamiennych

Do następujących części mogą Państwo zamówić online części zamienne:

Nr poz.	Oznaczenie	Nr zam.
12	Szczotka z tworzywa sztucznego, duża	4658429029999
19	Szczotka druciana	4658429059999
20	Szczotka nylonowa	4658429069999

Numer artykułu: 494205_2504

Strona internetowa: www.optimex-shop.com

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/ 20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać

w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne.

Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja i serwis**

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie

obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, proszę stosować się do następujących wskazówek:

- o Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer artykułu (IAN 494205_2504).
- o Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej na produkcie, na grawerunku na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (u dołu po lewej stronie) lub na naklejce znajdującej się z tyłu lub na spodzie produktu.
- o W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek w działaniu lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub za pomocą poczty elektronicznej z wymienionym niżej działem serwisowym.
- o Produkt uważany za uszkodzony można następnie odesłać na podany adres działu serwisowego, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając rodzaj usterki i datę jej wystąpienia. W takim przypadku nie ponoszą Państwo kosztów przesyłki.

0



Mogą Państwo przeglądać i pobierać te i wiele innych instrukcji na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Proszę wybrać swój kraj i użyć maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Proszę wprowadzić numer artykułu (IAN) 494205_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi swojego artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com

IAN 494205_2504



● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 494205_2504)

IAN: 494205_2504
Nazwa produktu: "PARKSIDE" 20 V Szczotka 2 w 1
Oznaczenie modelu: HG12138

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

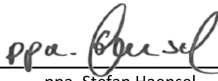
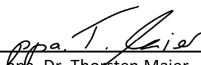
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:



















OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	19.08.2025		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

Naudojamų piktogramų reikšmės	Puslapis	83
Ižanga	Puslapis	83
Naudojimas pagal paskirtį	Puslapis	83
Dalių aprašas	Puslapis	84
Techniniai duomenys	Puslapis	84
Tiekiamas rinkinys	Puslapis	85
Saugos nurodymai	Puslapis	85
Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai	Puslapis	86
Saugos nurodymai įrankiams su šepėčiais	Puslapis	89
Liekamoji rizika	Puslapis	89
Pasiruošimas	Puslapis	89
Valdymo dalys	Puslapis	89
Produkto surinkimas	Puslapis	90
Variklio galvutės pritvirtinimas	Puslapis	90
Rato pritvirtinimas/nuėmimas	Puslapis	90
Papildomos rankenos pritvirtinimas	Puslapis	90
Priedų naudojimas	Puslapis	90
Priedų pasirinkimas	Puslapis	90
Priedų įdėjimas/išėmimas	Puslapis	90
Pagrindinės rankenos nustatymas	Puslapis	91
Akumulatoriaus įkrovos lygio patikrinimas	Puslapis	91
Akumulatoriaus įkrovimas	Puslapis	91
Naudojimas	Puslapis	91
Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas	Puslapis	92
Produkto įjungimas ir išjungimas	Puslapis	92
Transportavimas	Puslapis	92
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas	Puslapis	92
Trikčių šalinimas	Puslapis	93
Atsarginių dalių užsakymas	Puslapis	94
Išmetimas	Puslapis	94
Garantija	Puslapis	95
Garantija ir klientų aptarnavimas	Puslapis	95
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Puslapis	95
Klientų aptarnavimas	Puslapis	96
ES atitikties deklaracija	Puslapis	97

Naudojamų piktogramų reikšmės			
	Perskaitykite naudojimo instrukciją!		Mūvėkite apsaugines pirštines
	Atkreipkite dėmesį į įspėjimus ir saugos nurodymus!		Dėvėkite akių ir klausos apsaugos priemonę.
	Pavojus kūdikių bei vaikų gyvybei ir nelaimingo atsitikimo pavojus!		Neleiskite arti šio produkto pašalinių asmenų
	Pavojus susižaloti dėl išmetamų dalių!		Besisukantis įrankis gali sužaloti! Laikyti atokiai kojas ir rankas.
	Draudžiama naudoti šį produktą lyjant lietui arba drėgnoje aplinkoje.		Garantuotas garso galios lygis L _{WA} dB(A)
	Atsklendimas		Užsklendimas
	Prieš atlikdami priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių!		Neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitineis atliekomis.
	Pakuotę ir nebetinkamą naudoti produktą išmeskite nedarydami žalos aplinkai!		CE ženklas patvirtina, kad šis produktas atitinka jam taikomas ES direktyvas.
 	Saugos nurodymai Veiksmų nurodymai		

20 V Akumuliatorinis šepetys paviršiams „du viename“

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirstimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

Šis produktas skirtas veiksmingam akmens ir medienos paviršių valymui, siūlių bei kraštų valymui. Pašalina nuo terasų, takų arba įvažiavimų samanais, nešvarumus bei apnašas. Tinka natūraliam akmeniui, betoninėmis trinkelėms, plytelėms, medienai arba medienos kompozitams (WPC)*. Naudojant produktą kaip nors kitaip, nesilaikant šios naudojimo instrukcijos, jis gali sugesti ir sukelti didelį pavojų naudotojui. Prietaiso valdytojas arba jo naudotojas prisiima atsakomybę už įvykusius nelaimingus atsitikimus, jei nukentėjo kiti asmenys ar jų turtas. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant prietaisą ne

pagal paskirtį arba netinkamai. Šis produktas skirtas naudoti tik privačiais tikslais ir nėra pritaikytas naudoti komerciniiais tikslais.

● Dalių aprašas

Nurodymas: akumuliatoriaus [16] ir akumuliatoriaus įkroviklio [21] tiekiamame rinkinyje nėra.

- 1 Pagrindinė rankena
- 2 Įjungimo fiksatorius
- 3 Reguliavimo ratukas
- 4 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 5 Papildoma rankena
- 6 Priedų dėklas
- 7 Jungiamoji veržlė
- 8 Teleskopinis kotas
- 9 Jungiamoji veržlė (variklio galvutės)
- 10 Variklio galvutė
- 11 Apsauga nuo tiškalių
- 12 Plastikinis šepetys, didelis
- 13 Ratas
- 14 Atlaisvinimas
- 15 Rankeninė veržlė
- 16 Akumuliatorius (tiekiamame rinkinyje nėra)
- 17 Akumuliatoriaus laikiklis
- 18 Vidinis šešiabriaunis raktas
- 19 Vielinis šepetys
- 20 Nailoninis šepetys
- 21 Akumuliatoriaus įkroviklis (tiekiamame rinkinyje nėra)
- 22 Akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 23 Įkrovos lygio indikatorius
- 24 Mygtukas
- 25 Srieginis antgalis
- 26 Transportavimo padėtis
- 27 Darbinė padėtis
- 28 Varžtas
- 29 Tvirtinimo varžtas (M5 x 38) ir poveržlė [29a]
- 30 Šešiabriaunis varžtas, (M5 x 34) ir poveržlė [30a]

● Techniniai duomenys

Akumuliatorinis valymo šepetys:	PAOB A1
Vardinė įtampa U:	20V ₌₌
Svoris su akumuliatoriumi (20V, 4Ah):	apie 3,58 kg
Sūkių skaičius tuščiaja eiga ₀ :	600–1200 min ⁻¹
Garso slėgio lygis L _{pA} :	71,8 dB; K _{pA} = 3 dB
Garso galios lygis L _{WA} :	išmatuotas: 79,8 dB; K _{WA} = 1,98 dB
Vibracijos vertė a _h :	rankenos: 0,83 m/s ² ; K = 1,5 m/s ² izoliuotas suimamasis paviršius: 1,266 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Akumuliatoriaus tipas:	ličio jonų
Temperatūra:	≤ 50 °C
Įkrovimas:	4 °C–40 °C
Naudojimas:	4 °C–50 °C
Nenaudojamo prietaiso laikymas:	0 °C–45 °C

Nurodymas: triukšmo ir vibracijos vertės išmatuotos pagal nurodytus atitikties deklaracijoje standartus ir nuostatas. Nurodyta bendroji vibracijos vertė ir nurodyta triukšmo emisijos vertė buvo išmatuotos pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui. Nurodyta bendroji vibracijos vertė ir nurodyta triukšmo emisijos vertė galima naudoti ir pirminiam apkrovos įvertinimui.

▲ ĮSPĖJIMAS! Naudojant elektrinį prietaisą, jo tikrosios triukšmo ir vibracijos emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytų, nes jos priklauso nuo elektrinio prietaiso naudojimo būdo. Būtina nustatyti saugos

priemonės naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į vibracijos poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploataavimo ciklo etapus, pvz., kiek laiko elektrinis prietaisas buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

Įkrovimo trukmė

□ Šis produktas yra „Parkside“ „X 20 V TEAM“ serijos dalis ir gali būti naudojamas su „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatoriaus blokais. „X 20 V TEAM“

serijos akumuliatoriaus blokus reikia įkrauti tik su tos pačios „X 20 V TEAM“ serijos įkrovikliais.

- Norint užtikrinti optimalų produkto veikimą, rekomenduojame jį naudoti tik su šiais akumuliatoriaus blokais:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
- Rekomenduojame akumuliatoriaus blokus įkrauti tik su šiais įkrovikliais:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1

Įkrovimo trukmė	2 Ah akumuliatoriaus blokas PAP 20 B1	4 Ah akumuliatoriaus blokas PAP 20 B3
Maks. 2,4A įkroviklis PLG 20 A4/C1	60 min.	120 min.
Maks. 4,5A įkroviklis PLG 20 A3/C3	35 min.	60 min.
Maks. 4,5A įkroviklis PDSLГ 20 A1	35 min.	60 min.

● Tiekiamas rinkinys

Išpakavę nedelsdami patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar produktas bei visų jo dalių būklė yra nepriekaištinga.

- 1 akumuliatorinis valymo šepetys
- 1 papildoma rankena su priedų dėklu
- 1 plastikinis šepetys, didelis (iš anksto sumontuota)
- 1 vielinis šepetys
- 1 nailoninis šepetys
- 1 šešiabriaunis varžtas (M5 x 34)
- 1 poveržlė
- 1 vidinis šešiabriaunis raktas
- 1 naudojimo instrukcija



Saugos nurodymai

ŠIAME SKIRSNYJE APRAŠYTI PAGRINDINIAI ŠIO PRODUKTO NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! ŽALA ASMENIUI ARBA TURTUI DĖL NETINKAMO AKUMULIATORIAUS NAUDOJIMO. Akumuliatoriaus ir „X 20 V TEAM“ serijos“ įkroviklio naudojimo instrukcijoje atkreipkite dėmesį į saugos informaciją, akumuliatoriaus įkrovimo nurodymus ir tinkamą akumuliatoriaus panaudojimą. Išsamus įkrovimo aprašymas ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

● **Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai**

⚠️ ĮSPĖJIMAS!



Perskaitykite visą saugos informaciją, nurodymus, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikiami kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nepaisant toliau pateiktų nurodymų kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužeidimų pavojus.

Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (veikiančius su maitinimo laidu) ar akumuliatorinius elektrinius įrankius (veikiančius be maitinimo laido).

1. Darbo vietos sauga

a) Pasirūpinkite, kad darbo zona būtų švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių, ir jos gali uždegti dulkes ar garus.

c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims. Atitraukus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros sauga

a) Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti elektros lizdai. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Jei elektriniai įrankiais įžeminti, nenaudokite adapterių. Originalūs kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.

b) Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.

c) Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ar drėgmės. Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.

d) Elektros laidas nėra skirtas elektriniam įrankiui nešti, pakabinti, už jo negalima traukti norint ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Saugokite elektros laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir judančių dalių, neišstepkite jo alyva. Apgadinus elektros laidus arba jiems susiraižgius, padidėja elektros smūgio pavojus.

e) Jei su elektriniu prietaisu dirbate lauke, naudokite tik tokį ilginimo laidą, kuris patvirtintas naudoti lauke. Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.

f) Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3. Žmonių sauga

a) Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jaučiate nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatsargumo akimirka naudojant šį elektrinį įrankį gali baigtis sunkiais sužeidimais.

- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant pagal elektrinio įrankio tipą ir naudojimo sritį pasirinktas asmenines apsaugos priemonės, pavyzdžiui, nuo dulkių apsaugančias veido kaukes, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną ar klausos organų apsaugos priemones, sumažėja sužeidimų pavojus.
- c) **Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumulatoriaus, prieš jį pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jei nešant elektrinį įrankį pirštas laikomas ant jungiklio arba jau įjungtas įrankis prijungiamas prie maitinimo šaltinio, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius.** Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) **Venkite nenatūralios laikysenos. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus ir drabužius saugokite nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei galima montuoti dulkių siurbimo ar surinkimo įrenginį, jis turi būti tinkamai prijungtas ir taisyklingai naudojamas.** Susiurbus dulkes sumažėja dulkių keliamas pavojus.
- h) **Net jei esate naudoję šį elektrinį įrankį daugybę kartų ir susipažinę su juo, nepagrįstai nepradėkite manyti, kad jis yra saugus ir laikykities elektrinių įrankių saugumo taisyklių.** Neatsargūs veiksmai gali greičiau kaip per sekundę sukelti sunkius sužeidimus.
4. **Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo**
- a) **Saugokite elektrinį įrankį nuo perkrovų. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu nurodytos įrankio naudojimo srities darbą atliksite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų ir įrankį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami papildomas darbo įrankio dalis arba padėdami nenaudojamą elektrinį prietaisą, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir (arba) išimkite atjungiamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netyčia įsijungti.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis jokiems kitiems asmenims, kurie nemoka juo naudotis arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Naudojami patirties neturinčių žmonių, elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį ir papildomą darbo įrankį. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios judančios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą blokinančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami elektrinį**

įrankį pasirinkite, kad sugadintos jo dalys būtų sutaisytos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.

f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.

g) Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą. Elektrinius įrankius naudojant nenumatytiems tikslams, gali susiklostyti pavojingų situacijų.

h) Rankenos ir jų suimami paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu. Su slidžiomis rankenomis ir suimamais paviršiais negalima saugiai naudoti ir valdyti šio elektrinio įrankio nenumatytose situacijose.

5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

a) Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais. Tam tikro tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį naudojant kito tipo akumuliatoriams įkrauti gali kilti gaisras.

b) Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius. Naudojant kitokius akumuliatorius, kyla pavojus susižaloti arba sukelti gaisrą.

c) Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių nedidelių metalinių daiktų, galinčių sujungti kontaktus. Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui kyla pavojus nusideginti arba sukelti gaisrą.

d) Iš netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio. Nesilieskite prie šio skysčio. Jei netyčia prisilietumėte, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti odą arba nudeginti.

e) Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumuliatoriaus. Apgadinti arba pakeisti akumuliatoriai yra neprognozuojami ir gali sukelti gaisro, sprogoimo bei sužalojimo pavojų.

f) Nelaikykite akumuliatoriaus arti ugnies ar aukštoje temperatūroje. Ugnis arba virš 130 °C temperatūra gali sukelti sprogoimą.

g) Laikykites visų akumuliatoriaus įkrovimo nuroymų ir niekada neįkraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio esant temperatūrai už naudojimo instrukcijoje nurodytų ribų. Netinkamas akumuliatoriaus įkrovimas arba įkrovimas už leistinų temperatūros ribų gali sugadinti akumuliatorių ir sukelti gaisro pavojų.

6. Klientų aptarnavimas

a) Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.

b) Niekada neremontuokite pažeistų akumuliatorių. Visus akumuliatoriaus techninės priežiūros darbus turi atlikti tik gamintojas arba tam įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

● Saugos nurodymai įrankiams su šepėčiais

- Šepėčiai negali būti montuojami prie prietaisų, kurių apsisukimų dažnis viršija didžiausią leistiną šepėčių apsisukimų dažnį.
- Apgadintų šepėčių naudoti negalima.
- Rūdžių spalva arba kiti cheminiai bei mechaniniai šepėčio pokyčiai gali sukelti priešlaikinį šepėčio gedimą.
- Šepėčiai turi būti laikomi tinkamose stovuose, talpyklose ar dėžėse, kad būtų apsaugoti nuo šių poveikių:
 - didelė oro drėgmė, karštis, vanduo ar kiti skysčiai gali apgadinti šepetį.
 - Rūgštys arba rūgščių garai, gali apgadinti šepetį.
 - Žemos temperatūros, kurios gali sukelti kondensaciją, kai šepėčiai pakeliami į vietą, kurioje temperatūra yra aukštesnė.
 - Bet kurios šepėčio dalies deformacija.

● Liekamoji rizika

Net jei naudojate šį elektrinį įrankį pagal reikalavimus, vis tiek egzistuoja liekamoji rizika. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir tipo gali kilti šie pavojai:

- Akių pažeidimai, jei nedėvima tinkama akių apsauga.
- Klausos sutrikimai, jei nedėvimos tam tinkamos ausinės.
- Sveikatos pažeidimai, atsirandantys dėl plaštakos ir rankos vibracijų, jei naudojate produktą ilgesnį laiką arba netinkamai jį valdote ir prižiūrite.

▲ ĮSPĖJIMAS! Elektromagnetinio lauko pavojus, kuris susidaro dirbant su šiuo produktu. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali daryti neigiamą įtaką aktyviems ar pasyviems medicininiams implantams. Siekdami sumažinti sunkių ar mirtinų sužalojimų pavojų, rekomenduojame

asmenims, turintiems medicininių implantų, pasikonsultuoti su savo gydytoju ar medicininio implanto gamintoju prieš pradėdami dirbti su šiuo produktu.

● Pasiruošimas

▲ ĮSPĖJIMAS! Sužalojimo pavojus dėl netikėto produkto įsijungimo. Įdėkite akumuliatorių [16] į šį produktą tik tada, kai produktas yra pilnai paruoštas naudojimui. **Nurodymas:** vidinis šešiabriaunis raktas [18], šešiabriaunis varžtas [30] ir poverzlė [30a], vielinis šepetys [19] bei nailoninis šepetys [20] yra viename iš dviejų papildomos rankenos [5] priedų dėklų [6].

● Valdymo dalys

Nurodymas: prieš pradėdami naudoti šį produktą, susipažinkite su visomis jo valdymo dalimis.

Įjungimo fiksatorius [2]: užfiksuoja įjungimo/išjungimo jungiklį [4], kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Paspauskite įjungimo fiksatorių [2] ir atblokuokite įjungimo/išjungimo jungiklį [4].

Įjungimo/išjungimo jungiklis [4]: norėdami įjungti arba išjungti produktą, paspauskite jo įjungimo/išjungimo jungiklį [4].

Reguliavimo ratukas [3]: su reguliavimo ratuku [3] galite nustatyti sukimosi greičio lygius:

- 1:** mažiausias sukimosi greitis
- 6:** didžiausias sukimosi greitis

Apsauga nuo tiškaly [11]: Reguliuokite apsaugą nuo tiškaly [11], stumdami ją pirmyn arba atgal.

● Produkto surinkimas

● Variklio galvutės pritvirtinimas (žr. A pav.)

- Pritvirtinkite variklio galvutę [10], įkišdami teleskopinis kotą [8] į srieginį antgalį [25].
- Prisukite jungiamąją veržlę [9] prie srieginio antgalio [25].

● Rato pritvirtinimas/nuėmimas (žr. B pav.)

- Uždėkite ratą [13] ant variklio galvutės [10]. Ratas [13] turi girdimai užsifiksuoti.

Plastikinis šepetys [12]: naudojant plastikinį šepetį [12], ratą [13] nustatykite į transportavimo padėtį [26].

Vielinis šepetys [19]/nailoninis šepetys [20]: naudojant vielinį šepetį [19] arba nailoninį šepetį [20], ratą [13] reikia nustatyti į darbinę padėtį [27].

- Paspauskite atlaisvinimą [14], kad atkabintumėte ratą [13] ir jį nuimtumėte.

● Papildomos rankenos pritvirtinimas (žr. C pav.)

- Atlaisvinkite varžtą [28] ir rankeninę veržlę [15] nuo papildomos rankenos [5].
- Įdėkite papildomą rankeną [5] į laikiklį po pagrindine rankena [1].
- Pritvirtinkite papildomą rankeną [5] su varžto [28] ir rankeninės veržlės [15] pagalba.

Nurodymas: yra kelios fiksavimo padėtys.

● Priedų naudojimas

● Priedų pasirinkimas

Plastikinis šepetys [12]: plastikinis šepetys [12] tinka piktžolių, kerpių ir samanų pašalinimui iš plačių tarpų bei nedidelių paviršių valymui.

Vielinis šepetys [19]: vielinis šepetys [19] tinka įsisenėjusių kerpių ir samanų nuo atsparių paviršių pašalinimui.



⚠ ATSAARGIAI! Naudokite vielinį šepetį [19] tik ant atsparaus paviršiaus, pvz., gatvės ar šaligatvio. Priešingu atveju grindų dangą gali būti pažeista arba subraižyta.

Nailoninis šepetys [20]: nailoninis šepetys [20] tinka piktžolių, kerpių ir samanų iš siaurų, mažų tarpų šalinimui.

● Priedų įdėjimas/išėmimas (žr. D1 + D2 pav.)

Plastikinis šepetys [12]:

- Uždėkite plastikinį šepetį [12] ant variklio galvutės [10] (žr. D2 pav.).
- Pritvirtinkite plastikinį šepetį [12] su tvirtinimo varžtu [29] ir poveržle [29a].
- Norėdami nuimti plastikinį šepetį [12], atsukite tvirtinimo varžtą [29] ir nuimkite plastikinį šepetį [12] nuo variklio galvutės [10].

Nurodymas: norėdami atsukti arba priveržti tvirtinimo varžtą [29], vadovaukitės rodyklės žyma, nurodančia sukimo kryptį, bei simboliais  ir  (žr. D1 pav.).

Vielinis šepetys [19]/nailoninis šepetys [20]:

- Pirmiausia uždėkite poveržlę [30a] ant variklio galvutės [10], po to vielinį šepetį [19] arba nailoninį šepetį [20], ir

galiausiai šešiabriaunį varžtą [30], kaip parodyta paveikslėlyje.

- Vidiniu šešiabriauniu raktu [18] pagal laikrodžio rodyklę priveržkite šešiabriaunį varžtą [30].
- Norėdami nuimti vielinį šepetį [19] arba nailoninį šepetį [20], atsukite šešiabriaunį varžtą [30] ir nuimkite vielinį šepetį [19] arba nailoninį šepetį [20] nuo variklio galvutės [10].

● Pagrindinės rankenos nustatymas

Nurodymas: teleskopinio koto pagalba [8] galite pritaikyti šį produktą pagal savo ūgį.

- Nusukite jungiamąją veržlę [7].
- Nustatykite teleskopinį kotą [8] į pageidaujamo ilgio padėtį.
- Vėl prisukite jungiamąją veržlę [7].

● Akumulatoriaus įkrovos lygio patikrinimas

- Paspauskite akumulatoriaus [16] mygtuką [24] šalia įkrovos lygio indikatorius [23]. Įkrovos lygio indikatorius [23] LED parodo akumulatoriaus [16] faktinę įkrovimo būseną.
- Įkraukite akumuliatorių [16] tik tada, kai šviečia įkrovimo būsenos indikatorius [23] raudona LED lemputė.

LED	Reikšmė
raudona, oranžinė, žalia	Akumuliatorius [16] įkrautas.
raudona, oranžinė	Akumuliatorius [16] nėra pilnai įkrautas.
raudona	Akumuliatorių [16] reikia įkrauti.

● Akumulatoriaus įkrovimas

Nurodymas: vadovaukitės nurodymais pridedamoje akumulatoriaus įkroviklio [21] naudojimo instrukcijoje.

- Prieš įkraudami įkautusį akumuliatorių [16], leiskite jam atvėsti.
- Nepalikite akumulatoriaus [16] ilgą laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose ir nelaikykite jo ant radiatorių (maks. 50 °C).
- Išimkite iš produkto akumuliatorių [16].
- Įdėkite akumuliatorių [16] į akumulatoriaus įkroviklio [21] įkrovimo skyrelį.
- Akumulatoriaus įkroviklį [21] įjunkite į elektros lizdą.
- Baigę įkrovimą, atjunkite akumulatoriaus įkroviklį [21] nuo elektros tinklo.
- Ištraukite akumuliatorių [16] iš akumulatoriaus įkroviklio [21].

Akumulatoriaus įkroviklio [21] kontrolinis LED:

žalia	raudona	Reikšmė
šviečia	-	- Akumuliatorius [16] visiškai įkrautas. - Paruoštas (akumuliatorius neįdėtas)
-	šviečia	Akumuliatorius [16] įkraunamas.
-	mirksi	Akumuliatorius [16] įkaitęs.
mirksi	mirksi	Akumuliatorius [16] sugedęs.

● Naudojimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI! Laikykitės šių nurodymų:

- Prieš naudojimą patikrinkite produktą ir visus jo priedus. Nenaudokite

produkto, jei aptikote kokių nors jo pažeidimų. Pakeiskite apgadintus priedus.

- Naudokite tik originalius priedus.
- Nedirbkite lyjant ar ant šlapio paviršiaus. Kyla pavojus patirti elektros smūgį.
- Nuokalnėse visada dirbkite skersine kryptimi.
- Darbo pertraukų metu ir transportuojant išjunkite produktą ir palaukite, kol jis visiškai sustos.
- Naudokite šį produktą eidami sulėtintu žingsniu.
- Apsaugos nuo tiškalių [11] rodyklė nurodo šepečio [12], [19], [20] sukimosi kryptį.
- Dirbdami su šepečiu [12], [19], [20] jokiū būdu nešlifukite plastiko ar kitų jautrių grindinių paviršių. Priešingu atveju galite subraižyti arba pažeisti paviršių. Už šiuos pažeidimus mes neprisiimame atsakomybės. Prieš naudojimą išbandykite produktą ant nepastebimos paviršiaus dalies.

● Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas

▲ ĮSPĖJIMAS! Sužalojimo pavojus dėl netikėto produkto įsijungimo. Įdėkite akumuliatorių [16] į šį produktą tik tada, kai produktas yra visiškai paruoštas naudojimui.

- Įstumkite akumuliatorių [16] į akumulatoriaus laikiklio [17] bėgelius. Akumuliatorius [16] girdimai užfiksuoją.
- Norėdami išimti akumuliatorių [16], paspauskite ir laikykite akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuką [22] ir ištraukite akumuliatorių [16] iš akumulatoriaus laikiklio [17].

● Produkto įjungimas ir išjungimas

Nurodymas: įsitikinkite, ar visi priedai yra sumontuoti ir akumuliatorius [16] įdėtas.

Nurodymas: išjungus produktą, šepetys [12], [19], [20] dar kelias sekundes sukasi. Saugokite savo rankas ir kojas nuo judančių produkto dalių.

▲ ĮSPĖJIMAS! Įjungimo/išjungimo jungiklis [4] negali būti užfiksuotas. Jei įjungimo/išjungimo jungiklis [4] yra sugadintas, šio produkto negalima naudoti. Kyla sužalojimo pavojus, jei atleidus įjungimo/išjungimo jungiklį [4] variklis nenustoja veikti.

- Paspauskite ir laikykite nuspaudę įjungimo fiksatorių [2].
- Norėdami įjungti produktą, paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį [4] ir laikykite jį nuspaustą naudojimo metu.
- Atleiskite įjungimo fiksatorių [2].
- Norėdami išjungti produktą, atleislite įjungimo/išjungimo jungiklį [4].
- Išimkite iš produkto akumuliatorių [16], jei nenaudojate jo ilgesnį laiką.

● Transportavimas

- Išjunkite produktą ir išimkite jo akumuliatorių [16]. Patikrinkite, ar yra visos sukamosios dalys visiškai sustojusios.
- Neškite produktą abiem rankomis – viena ranka laikykite pagrindinę rankeną [1], kita – papildomą rankeną [5].

● Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

▲ ĮSPĖJIMAS! Sužalojimo pavojus dėl netikėto produkto įsijungimo. Atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus būkite atsargūs. Išjunkite produktą ir išimkite jo akumuliatorių [16]. Remonto ir

techninės priežiūros darbus, kurie nėra aprašyti šioje instrukcijoje, atlikite mūsų klientų aptarnavimo centre. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas:

⚠️ [SPĖJIMAS! ELEKTROS SMŪGIS!]

Niekada nepurkškite produkto vandeniu.

Nurodymas: cheminės medžiagos gali apgadinti produkto plastikines dalis.

Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių.

- Produkto ventilacijos angos, variklio korpusas ir rankenos turi būti švarios. Valykite jas drėgna šluoste ar šepetėliu.
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite produktą ir visus panaudotus priedus (plastikinį šepetį [12], vielinį šepetį [19], nailoninį šepetį [20] ir apsaugą nuo tiškalių [11]) su minkštu šepetėliu arba šluoste.

Priežiūra:

- Prieš kiekvieną naudojimą produktą atidžiai apžiūrėkite. Nenaudokite produkto, jei nėra saugos įtaisų, varžtų ar kaiščių, jie nusidėvėję arba apgadinti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite produktą, ar nėra akivaizdžių

trūkumų, pvz., atsilaisvintųjų, nusidėvėjusių ar apgadintų dalių.

Nenaudojamo prietaiso laikymas:

- Šį produktą kartu su visais priedais visada laikykite:

- švarų
- sausą
- apsaugotą nuo dulkių
- ir šalčio
- vaikams nepasiekiamoje vietoje

- Nelaikykite produkto ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose. Kitaip produktą galite sugadinti.
- Nevyniokite produkto į plastikinius maišus, kad išvengtumėte drėgmės kaupimosi ir pelėsio.

Nurodymas: akumulatoriaus [16] ir produkto laikymo temperatūra turi būti tarp 0°C ir 45°C. Laikydami venkite didelio šalčio ar karščio, kad akumulatorius neprarastų savo našumo.

- Prieš ilgesnį laiką laikant nenaudojamą produktą (pvz., žiemos sezoną), išimkite iš jo akumulatorių [16] (atkreipkite dėmesį į atskirą akumulatoriaus [16] ir akumulatoriaus įkroviklio [21] naudojimo instrukciją).

● Trikčių šalinimas

Toliau pateikta lentelė padės pašalinti nedidelius veikimo trukdžius:

Triktis	Galima priežastis	Trikčių šalinimas
Produktas neįsijungia	Akumulatorius [16] neįdėtas.	Įdėkite akumulatorių [16].
	Išsikrovęs akumulatorius [16].	Įkraukite akumulatorių [16].
	Įjungimo/išjungimo jungiklis [4] sugedęs.	Prašome kreiptis į klientų aptarnavimo centrą.
	Sugedęs variklis.	
Produktas veikia su pertrūkiais	Laisvas vidinis kontaktas	Prašome kreiptis į klientų aptarnavimo centrą.
	Įjungimo/išjungimo jungiklis [4] sugedęs.	

Trikitis	Galima priežastis	Trikčių šalinimas
Nepakan- kamas efektyvu- mas	Išsikrovęs akumuliatorius [16].	Įkraukite akumuliatorių [16].
	Priedas (plastikinis šepetys [12], vielinis šepetys [19], nailoninis šepetys [20]) yra atšipęs arba nusidėvėjęs.	Nuimkite priedus (plastikinį šepetį [12], vielinį šepetį [19], nailoninį šepetį [20]) ir pakeiskite juos visiškai nauju produktu (žr. skyrių „Atsarginių dalių užsakymas“).

● Atsarginių dalių užsakymas

Šių priedų atsargines dalis galite užsisakyti internetu:

Poz. nr.	Pavadinimas	Užsakymo nr.
[12]	Plastikinis šepetys, didelis	4658429029999
[19]	Vielinis šepetys	4658429059999
[20]	Nailoninis šepetys	4658429069999

Gaminio numeris: 494205_2504

Svetainė: www.optimex-shop.com

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitineis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus.

Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitineis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijas/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

● Garantija ir klientų aptarnavimas

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisite. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl produkto turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir žinokite gaminio numerį (IAN 494205_2504).
- Gaminio numerį rasite produkto tipo lentelėje, išgraviruotą ant produkto korpuso, antraštiniame instrukcijos lape (apatiniame kairiajame kampe) arba ant lipduko, priklijuoto produkto nugarėlėje arba apačioje.
- Atsiradus veikimo arba kitokioms trūkims, visų pirma telefonu arba elektroniniu paštu susisieki su toliau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.
- Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

○



Apsilankę parkside-diy.com interneto svetainėje rasite ir galite atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu pateksite tiesiai į parkside-diy.com puslapį. Pasirinkite savo šalį ir susiraskite per paieškos formą prietaiso naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 494205_2504 galite atidaryti šio gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

ⓁⓉ **Klientų aptarnavimo tarnyba**
Lietuva
Tel.: 0800 33062
Užklauso forma parkside-diy.com
IAN 494205_2504



● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 494205_2504)

IAN: 494205_2504
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE" 20 V Akumuliatorinis šepetys paviršiams „du viename“
Modelio numeris: HG12138

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm

Vieta



















19.08.2025

Data

ppa. Stefan Haensel
įgaliotas signataras

ppa. Dr. Thorsten Maier
įgaliotas signataras

Kasutatud piktogrammide tähendused	Lehekülg	99
Sissejuhatus	Lehekülg	99
Sihtotstarbekohane kasutamine	Lehekülg	99
Osade kirjeldus	Lehekülg	100
Tehnilised andmed	Lehekülg	100
Tarnekomplekt	Lehekülg	101
Ohutusjuhised	Lehekülg	101
Üldised ohutusjuhised elektritööriistadele	Lehekülg	101
Harjatööriistade ohutusjuhised	Lehekülg	104
Jääkohud	Lehekülg	105
Ettevalmistus	Lehekülg	105
Juhtelemendid	Lehekülg	105
Toote monteerimine	Lehekülg	105
Mootoripea paigaldamine	Lehekülg	105
Ratta paigaldamine/mahavõtmine	Lehekülg	105
Lisakäepideme paigaldamine	Lehekülg	106
Tarvikute kasutamine	Lehekülg	106
Tarviku valimine	Lehekülg	106
Tarvikute külgepanemine/mahavõtmine	Lehekülg	106
Käepideme reguleerimine	Lehekülg	106
Aku laetuse taseme kontrollimine	Lehekülg	106
Aku laadimine	Lehekülg	107
Kasutamine	Lehekülg	107
Aku sissepanemine ja väljavõtmine	Lehekülg	107
Toote sisse- ja väljalülitamine	Lehekülg	108
Transportimine	Lehekülg	108
Puhastamine, hooldus ja hoiolepanek	Lehekülg	108
Vigade kõrvaldamine	Lehekülg	109
Varuosade tellimine	Lehekülg	109
Jäätmekäitlus	Lehekülg	110
Garantii	Lehekülg	110
Garantii ja teenindus	Lehekülg	110
Garantii käsitlemine	Lehekülg	110
Teenindus	Lehekülg	111
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	112

Kasutatud piktogrammide tähendus			
	Lugege kasutusjuhend läbi!		Kandke kaitsekindaid
	Järgige hoiatusi ja ohutusjuhiseid!		Kandke silma- ja kuulmis-kaitsevahendeid.
	Eluohulik ning õnnetuste oht väikelastele ja lastele!		Hoidke läheduses olevad inimesed tootest eemal
	Lenduviskuvatest esemetest tulenev vigastuste oht!		Vigastuste oht pöörleva tööriista tõttu! Hoidke jalad ja käed eemal.
	Toote kasutamine vihma käes või niiskes keskkonnas on keelatud.		Garanteeritud müravõimsustase L_{WA} dB(A)
	Lukustusest vabastamine		Lukustamine
	Enne hooldustöid võtke aku välja!		Ärge visake elektriseadmeid majapidamisjäätmete hulka.
	Käideldge pakend ja toode keskkonnasõbralikul viisil!		CE-märgis kinnitab vastavust toote kohta kohaldatavatele ELi direktiividele.
	Ohutusjuhised		
	Tegevusjuhised		

20 V Kaks-ühes [2-in-1]-akuga pinnahari

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Sihtotstarbekohane kasutamine

Toode sobib kivi- ja puitpindade põhjalikuks puhastamiseks, vuukide või servade puhastamiseks. See eemaldab sambla, mustuse ja setted terrassidelt, radadelt või sissesõiduteedelt. Sobib looduskivi, betoonsillutise, plaatide, puidu või puitkomposiitmaterjalide (WPC)* jaoks. Mis tahes muu kasutus, mida selles juhendis ei ole sõnaselgelt lubatud, võib kahjustada toodet ja kujutada endast tõsist ohtu kasutajale. Operaator või kasutaja vastutab õnnetuste või teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihtotstarbelise kasutamise või vale käsitsemise tõttu. Toode on ette nähtud

üksnes eraviisiliseks kasutamiseks ja mitte kommertskasutuseks.

● Osade kirjeldus

Märkus: aku 16 ja aku laadija 21 ei sisaldu tarnekomplektis.

- 1 käepide
- 2 sisselülitustõkis
- 3 pöördratas
- 4 sisse/välja lüliti
- 5 lisakäepide
- 6 tarvikute sahtel
- 7 ülemutter
- 8 teleskoopvars
- 9 ülemutter (mootori pea)
- 10 mootoripea
- 11 pritsmekaitse
- 12 suur plashhari
- 13 ratas
- 14 vabastusnupp
- 15 käepideme mutter
- 16 aku (ei sisaldu tarnekomplektis)
- 17 aku hoidik
- 18 sisekuuskantvõti
- 19 traathari
- 20 nailonhari
- 21 aku laadija (ei sisaldu tarnekomplektis)
- 22 aku vabastusnupp
- 23 laetuse taseme näidik
- 24 nupp
- 25 keermestatud pesa
- 26 transpordiasend
- 27 tööasend
- 28 kruvi
- 29 kinnituskruvi (M5 x 38) ja alusseib 29a
- 30 kuuskantkruvi (M5 x 34) ja alusseib 30a

● Tehnilised andmed

Aku-pinnasepuhatushari: PAOB A1
Nimipingeline U: 20V===
Kaal koos akuga (20V, 4Ah): ca 3,58 kg

Pööretearv tühikäigul n_0 : 600–
1200 min⁻¹
Mürarõhutase L_{pA} : 71,8 dB;
 $K_{pA} = 3$ dB

Müravõimsus-
tase L_{WA} : mõõdetud: 79,8 dB;
 $K_{WA} =$
1,98 dB
Vibratsioon a_h : käepidemel: 0,83 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²

isoleeritud
käepideme
pinnal: 1,266 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²

Aku tüüp: liitiumioon
Temperatuur: ≤ 50 °C
Laadimisel: 4 °C–40 °C
Töötamisel: 4 °C–50 °C
Hoiukohas: 0 °C–45 °C

Märkus: müra ja vibratsiooni väärtused on esitatud vastavusdeklaratsioonis märgitud standardite ja eeskirjade kohaselt. Antud vibratsiooni koguväärtus ja antud müraemissiooni väärtused on mõõdetud standardiseeritud katsemeetodil ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega. Antud vibratsiooni koguväärtust ja määratud müraemissiooni väärtust saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS! Vibratsiooni ja müra tase elektritööriista tegeliku kasutamise ajal võib erineda määratud väärtusest olenevalt elektritööriista kasutusviisist. Kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad vibratsiooniga kokkupuute hindamisel tegelike kasutus-tingimuste ajal (arvesse tuleb võtta kõiki töösükli osi, näiteks aegu, mil elektriline tööriist on välja lülitatud, ja aegu, mil see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

Laadimiskestus

- Toode kuulub Parkside seeriasse **X 20 V TEAM** ja seda saab kasutada Parkside seeria **X 20 V TEAM** akupakkidega. Seeria **X 20 V TEAM** akupakke võib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadijatega.
- Optimaalse jõudluse tagamiseks soovitage teil seda toodet kasutada ainult järgmiste akupakkidega:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
- Soovitage neid akupakke laadida järgmiste laadijatega:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLGL 20 A1

Laadimiskestus	2 Ah akupakk PAP 20 B1	4 Ah akupakk PAP 20 B3
Max. 2,4A laadija PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5A laadija PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5A laadija PDSLGL 20 A1	35 min	60 min

● Tarnekomplekt

Kontrollige kohe pärast lahtipakkimist, et tarnekomplekt oleks täielik ning et toode ja kõik selle osad oleksid laitmatu seisukorras.

- 1 aku-pinnasepuhatushari
- 1 lisakäepide koos tarvikute sahtliga
- 1 suur plashhari (eelpaigaldatud)
- 1 traathari
- 1 nailonhari
- 1 kuuskantkruvi (M5 x 34)
- 1 alusseib
- 1 sisekuuskantvõti
- 1 kasutusjuhend



Ohutusjuhised

SEE JAOTIS SISALDAB TOOTE KASUTAMISEL JÄRGITAVAJA PÕHILISI OHUTUSJUHISEID.

⚠ HOIATUS! AKU EBAÕIGE KÄSITSEMISE TÕTTU TEKKIDA VÕIVAD KEHAVIGASTUSED JA VARALINE KAHJU.

Järgige Parkside seeria **X 20 V TEAM** aku ja laadija kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiseid ning laadimise ja õige kasutamise kohta käivat teavet. Laadimisprotsessi üksikasjaliku kirjelduse ja lisateabe leiab eraldi kasutusjuhendist.

● Üldised ohutusjuhised elektritööriistadele

⚠ HOIATUS!



Lugege läbi kõik ohutusjuhised, instruksioonid, illustatsioonid ja tehnilised andmed, millega käesolev elektritööriist varustatud on. Järgnevatest juhistest ja instruksioonidest mitte kinnipidamine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja / või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruksioonid tuleviku tarbeks alles.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoiteta elektritööriistadele (võrgujuhtmega) või akutoiteta elektritööriistadele (ilma võrgujuhtmeta).

1. Töökoha ohutus

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatuna.** Korralagedus või valgustamata tööpiirkond võib põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, kus leidub kergestisüttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektriohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega varustatud elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega.** Elektrilöögi risk suureneb, kui teie keha on maandatud.
- c) **Hoidke elektritööriist eemal vihmast ja niiskusest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.

d) **Ärge kasutage ühendusjuhet vääras otstarbeks, näiteks elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke ühendusjuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest.** Kahjustatud või keerdsed ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.

e) **Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on sobivad ka välislingimuste jaoks.** Välislingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes ümbruskonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige seda, mida teete, ning lähenege elektritööriistaga tehtavale tööle terve mõistusega. Ärge kasutage ühtki elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsete kandmine vastavalt elektritööriista liigile ja rakendamisele vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatsetamata kasutuselevõttu. Enne toiteallika ja/või akuga ühendamist, kättevõtmist või kaaskandmist veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud.** Kui

hoiate elektritööriista kandes sõrme lülilil, või ühendate sisselülitatud olekus elektritööriista voolutoitega, võib see põhjustada õnnetusi.

- d) **Enne kui elektritööriista sisse lülitate, eemaldage seadistustööriistad ja nutrivõtmed.** Elektritööriista pöörlevas osas paiknev tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
 - e) **Vältige ebatavalist kehahoiakut. Kandke hoolt, et seisaksite kindlalt jalul ning hoidke kogu aeg tasakaalu.** See võimaldab teil elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - f) **Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke oma juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal.** Liikuvad osad võivad avarad rõivad, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
 - g) **Kui saate monteerida tolmu äratõmbe- ja püüdurseadeldised, siis tuleb need ühendada ja neid õigesti kasutada.** Tolmu äratõmbe kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohtusid.
 - h) **Ärge laske end petlikust turvatundest uinutada ja ärge ignoreerige elektritööriistade ohutusnõudeid, isegi kui olete elektritööriistaga pärast mitmekordset kasutamist tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.
4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma tööks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga edeneb teie töö

äratoodud võimsusvahemikus paremini ja ohutumalt.

- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.
- c) **Enne kui võtate seadmel ette seadistusi, vahetate otsakuid või elektritööriista kõrvale panete, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatusmeede takistab elektritööriista ettekatsemata käivitumist.
- d) **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada inimestel, kes pole sellega kursis või pole käesolevaid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud inimesed.
- e) **Hooldage elektritööriista ja otsakuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad toimivad laitmatult ega kiilu kinni, et ei oleks murdunud osi või kahjustatud osi, mis mõjutaks elektritööriista toimivust. Enne elektritööriista kasutamist laske kahjustatud osad parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud ja teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriistu, tarvikuid, otsakuid jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele. Pöörake seejuures tähelepanu töötingimustele ja läbiviidavale toimingule.** Elektritööriistade kasutamine

muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

- h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja rasvast vabad.** Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda elektritööriista turvalist käsitlemist ja kontrolli ettenägematutes olukordades.

5. Akutööriista kasutamine ja käsitlemine

- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.** Laadija, mis sobib vaid teatud liiki akude laadimiseks, võib teistsuguste akudega kasutamisel põlema süttida.
- b) Kasutage elektriseadmetes ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Teistsuguste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju.
- c) Hoidke kasutuses mitteolevat akut eemal bürooklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vm väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d) Vale kasutamise korral võib akut eralduda vedelikku. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuutumise korral peske veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks ka arsti poole.** Väljalagunenud akuvedelik võib põhjustada nahaärritust ja põletusi.
- e) Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ja põhjustada tulekahju, plahvatuse või vigastusi.

- f) Ärge jätke akut tule juurde ega liiga kõrge temperatuuri kätte.** Tuli või enam kui 130 °C temperatuur võib põhjustada plahvatuse.

- g) Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge kunagi laadige akut ega akutoitel töötavat tööriista väljaspool kasutusjuhendis määratud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib akut rikkuda ja suurendada tulekahju ohtu.

6. Teenindus

- a) Laske oma elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud erialasel personalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse, et säilib elektritööriista ohutus.
- b) Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Kõiki aku hooldustöid peab teostama ainult tootja või volitatud teeninduskeskus.

● Harjatööriistade ohutusjuhised

- Harju ei tohi paigaldada masinatele, mille kiirus ületab harja maksimaalset lubatud kiirust.
- Kahjustatud harju ei tohi kasutada.
- Roosteplekid või muud harjamaterjali keemilise või mehaanilise halvendamise tunnused võivad põhjustada harja enneaegset khjustumist.
- Harju tuleb hoida sobivates riulites, konteinerites või kastides nii, et need oleksid kaitstud järgmiste mõjude eest:
 - kõrge õhuniiskuse, kuumuse, vesi või muud vedelikud, mis võivad harja kahjustada.
 - happed või happeaurud, mis võivad kahjustusi tekitada.
 - temperatuurid, mis on nii madalad, et harjadele võib tekkida

kondensaad, kui need viiakse kõrgema temperatuuriga alale.

- harja mis tahes osa deformeerumine.

● Jääkohud

Isegi kui te seda elektritööriista õigesti kasutate, jäävad alati ohustama jääkriskid. Selle elektritööriista ehituse ja mudeliga seoses võivad esineda järgmised ohud:

- Silmakahjustused, kui ei kanta sobivat silmakaitset.
- Kuulmiskahjustus, kui ei kanta sobivaid kuulmiskaitsevahendeid.
- Käte-käsivarre vibratsioonist tulenev tervisekahjustus, kui toodet kasutatakse pikka aega, või kui seda ei käsitseta ja hooldata nõuetekohaselt.

A HOIATUS! Toote töötamise ajal tekivast elektromagnetväljast tulenev oht. Teatud tingimustel võib väli mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Tõsiste vigastuste või surmaohu vähendamiseks soovitage meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist konsulteerida oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.

● Ettevalmistus

A HOIATUS! Vigastuste oht toote tahtmatu käivitumise tõttu. Ärge sisestage akut [16] tootesse enne, kui toode on täielikult kasutusvalmis.

Märkus: sisekuuskantvõti [18], kuuskantkruvi [30] ja alusseib [30a], traathari [19] ja nailonhari [20] asuvad lisakäepidemes [5] kahes tarvikute sahtlis [6].

● Juhtelemendid

Märkus: enne toote esmakordset kasutamist tutvuge kõigi selle juhtelementidega.

Sisselülitustõkis [2]: lukustab sisse/välja lüliti [4] tahtmatu kasutamise eest. Sisse/välja lüliti [4] avamiseks vajutage sisselülitustõkist [2].

Sisse/välja lüliti [4]: toote sisse- või väljalülitamiseks vajutage sisse/välja lülitit [4].

Pöördratas [3]: pöödratta [3] abil saab reguleerida pööretearvu astmeid:

1: madalaim pööretearv

6: kõrgeim pööretearv

Pritsmekaitse [11]: pritsmekaitse [11] reguleerimiseks lükake seda edasi-tagasi.

● Tootte monteerimine

● Mootoripea paigaldamine (vt joon. A)

- Paigaldage mootoripea [10], sisestades selle teleskoopvarre [8] keermesstatud pessa [25].
- Pingutage keermesstatud pesal [25] olevat ülemutrit [9].

● Ratta paigaldamine/mahavõtmine (vt joon. B)

- Lükake ratas [13] mootoripea [10] peale. Ratas [13] peab kuuldavalt kinni klõpsama.

Plasthari [12]: Plastharja [12] kasutamisel asetage ratas [13] transpordiasendisse [26].

Traathari [19]/**nailonhari** [20]: traatharja [19] või nailonharja [20] kasutamisel seadke ratas [13] tööasendisse [27].

- Ratta [13] vabastamiseks vajutage vabastusnuppu [14] ja tõmmake see ära.

● Lisakäepideme paigaldamine (vt joon. C)

- Keerake lahti kruvi [28] ja käepideme mutter [15] lisakäepidemelt [5].
- Asetage lisakäepide [5] käepideme [1] all olevasse hoidikusse.
- Kinnitage lisakäepide [5] kruvi [28] ja käepideme mutri [15] abil.

Märkus: on mitu võimalikku lukustusastet.

● Tarvikute kasutamine

● Tarviku valimine

Plasthari [12]: plasthari [12] sobib umbrohu, samblike ja sambla eemaldamiseks laiadest vuukidest ja väiksemate alade puhastamiseks.

Traathari [19]: traathari [19] sobib tõrksa sambliku ja sambla eemaldamiseks mitтетundlikelt pindadel.

⚠ ETTEVAATUST! Kasutage traatharja [19] ainult mitтетundlikel pindadel, nt teel või kõnniteel. Vastasel juhul võib pinnasekate kahjustuda või kriimustada saada.



Nailonhari [20]: nailonhari [20] sobib umbrohu, samblike ja sambla eemaldamiseks väikestest ja kitsastest vuukidest.

● Tarvikute külgepanemine/mahavõtmine (vt joon. D1 + D2)

Plasthari [12]:

- Pange plasthari [12] mootoripea [10] peale (vt joon. D2).

- Kinnitage plasthari [12] kinnituskrugi [29] ja alusseibiga [29a].
- Plastharja [12] mahavõtmiseks keerake lahti kinnituskrugi [29] ja tõmmake plasthari [12] mootoripea [10] pealt maha.

Märkus: kinnituskrugi [29] lahti- või kinnikeeramiseks vaadake pöörlemis-suunda näitavat noolemärgistust ning sümboloid.  ja  (vt joon. D1).

Traathari [19]/nailonhari [20]:

- Pange mootoripea [10] peale kõigepealt alusseib [30a], seejärel traathari [19] või nailonhari [20] ja lõpuks kuuskantkrugi [30], nagu joonisel näidatud.
- Pingutage kuuskantkrugi [30] sisekuuskantvõtmega [18] päripäeva kinni.
- Traatharja [19] või nailonharja [20] eemaldamiseks keerake lahti kuuskantkrugi [30] ja tõmmake traathari [19] või nailonhari [20] mootoripea [10] pealt maha.

● Käepideme reguleerimine

Märkus: Teleskoopvarre [8] abil saate toodet reguleerida oma suurusele vastavaks.

- Päästke ülemutter [7] lahti.
- Reguleerige teleskoopvars [8] soovitud pikkusele.
- Keerake ülemutter [7] uuesti kinni.

● Aku laetuse taseme kontrollimine

- Vajutage aku [16] laetuse taseme näidiku [23] kõrval olevat nuppu [24]. Laetuse taseme näidiku [23] LEDid näitavad aku [16] laetuse taset.
- Laadige akut [16], kui põleb laetuse taseme näidiku [23] punane LED.

LEDid	tähendus
punane, oranž, roheline	aku [16] on laetud.
punane, oranž	aku [16] on osaliselt laetud.
punane	akut [16] tuleb laadida.

● Aku laadimine

Märkus: palun järgige aku laadija [21] kasutusjuhendis olevaid juhiseid.

- enne laadimist laske kuumal akul [16] jahtuda.
- Ärge jätke akut [16] pikaks ajaks tugeva päikesevalguse kätte ega asetage seda küttekehade peale (max. 50 °C).
- Võtke aku [16] tootest välja.
- Lükake aku [16] aku laadija [21] laadimispesse.
- Ühendage aku laadija [21] vooluvõrku.
- Pärast laadimise lõppu ühendage aku laadija [21] vooluvõrgust lahti.
- Tõmmake aku [16] aku laadijast [21] välja.

Aku laadija [21] kontroll-LEDid:

roheline	punane	tähendus
põleb	-	- aku [16] on täiesti täis laetud. - valmis (ühtegi akut ei ole sisestatud)
-	põleb	akut [16] laetakse.
-	vilgub	aku [16] on ülekuumenenud.
vilgub	vilgub	aku [16] on defektne.

● Kasutamine

▲ HOIATUS! VIGASTUSTE OHT!

Järgige järgmisi juhiseid:

- Enne kasutamist kontrollige toodet ja kõiki tarvikuid. Ärge kasutage toodet, kui olete sellel tuvastanud mingeid kahjustusi. Vahetage kahjustatud tarvikud välja.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid.
- Ärge töötage vihma ajal ega märjal pinnal. Sellest tuleneb elektrilöögi oht.
- Kallakutel töötage alati kaldpinna suhtes risti.
- Tööpauside ja transportimise ajal lülitage toode välja ja oodake, kuni see on seiskunud.
- Liigutage toodet kõndimistempos.
- Pritsmekaitsel [11] olev nool näitab harjade [12], [19], [20] pöörlemissuunda.
- Harjadega [12], [19], [20] töötades ärge kunagi lihvide plastikut ega muid tundlikke põrandamaterjale. Vastasel juhul võite pinda kriimustada või kahjustada. Me ei vastuta sellega seoses tekkinud kahjude eest. Enne tundlikel põrandatel toote kasutamist testige seda silmapaistmatul kohal.

● Aku sissepanemine ja väljavõtmine

▲ HOIATUS! Vigastuste oht toote tahtmatu käivitumise tõttu. Ärge sisestage akut [16] tootesse enne, kui toode on täielikult kasutusvalmis.

- Lükake aku [16] mööda juhtsiini aku hoidikusse [17]. Aku [16] lukustub kuuldavalt.
- Aku [16] eemaldamiseks vajutage ja hoidke all aku vabastusnuppu [22] ning tõmmake aku [16] aku hoidikust [17] välja.

● Tootesse- ja väljalülitamine

Märkus: veenduge, et kõik tarvikud on paigaldatud ja aku [16] on sisestatud.

Märkus: pärast toote väljalülitamist pöörlevad harjad [12], [19], [20] veel mõned sekundid edasi. Hoidke oma käed ja jalad toote liikuvatest osadest eemal.

⚠ HOIATUS! Sisse/välja lüliti [4] ei tohi olla lukustatud. Kui sisse/välja lüliti [4] on kahjustatud, ei tohi toodet enam kasutada. Kui mootor pärast sisse/välja lüliti [4] vastamist välja ei lülitu, valitseb vigastuste oht.

- Vajutage ja hoidke all sisselülitustõkist [2].
- Tootesse lülitamiseks vajutage sisse/välja lüliti [4] ja hoidke seda töö ajal all.
- Laske sisselülitustõkist [2] lahti.
- Tootesse väljalülitamiseks laske sisse/välja lüliti [4] lahti.
- Eemaldage aku [16] tootest, kui te toodet enam ei kasuta.

● Transportimine

- Lülitage toode välja ja eemaldage aku [16]. Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud.
- Kandke toodet kahe käega, üks käsi käepidemel [1] ja teine käsi lisakäepidemel [5].

● Puhastamine, hooldus ja hoiulepanek

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht toote tahtmatu käivitumise tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustööde ajal. Lülitage toode välja ja eemaldage aku [16]. Laske kõik selles kasutusjuhendis kirjeldamata

remondi- ja hooldustööd teha meie teeninduskeskuses. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Puhastamine

⚠ HOIATUS! ELEKTRILÖÖGI OHT!

Ärge kunagi pihustage tootele vett.

Märkus: keemilised ained võivad toote plastosi kahjustada. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

- Hoidke toote ventilatsioonivad, mootori korpus ja käepidemed puhtad. Kasutage puhastamiseks niisket lappi või harja.
- Pärast iga kasutuskorda puhastage toodet ja kasutatud tarvikuid (plasthari [12], traathari [19], nailonhari [20] ja pritsmekaitse [11]) pehme harja või lapiga.

Hooldus:

- Enne iga kasutamist kontrollige toodet visuaalselt. Ärge kasutage toodet, kui mõni ohutusseadis, kruvi või polt puudub, on kulunud või kahjustatud.
- Enne iga kasutamist kontrollige toodet ilmsete defektide, näiteks lahtiste, kulunud või kahjustatud osade suhtes.

Hoiulepanek:

- Hoidke toodet koos kõikide tarvikutega alati:
 - puhtana
 - kuivana
 - tolmu eest kaitstuna
 - külma eest kaitstuna
 - lastele kättesaamatus kohas
- Ärge hoidke toodet pikka aega otsese päikesevalguse käes. Toodet võib kahjustada saada.
- Ärge pakkige toodet kilekottidesse, kuna neis võib tekkida niiskus ja hallitus.

Märkus: Aku [16] ja toote hoiukoha temperatuur on vahemikus 0 °C kuni 45 °C. Vältige hoiustamise ajal

äärmist külma või kuumust, et aku ei kaotaks oma jõudlust.

- Enne pikaajalist hoiulepanekut (nt talveks) eemaldage tootest aku **16**

(vt aku **16** ja aku laadija **21** eraldi kasutusjuhendit).

● Vigade kõrvaldamine

Järgnev tabel aitab teil väiksemaid häireid kõrvaldada.:

Probleem	Võimalik põhjus	Vigade kõrvaldamine
Toode ei käivitu	Aku 16 ei ole sisse pandud.	Pange aku 16 sisse.
	Aku 16 on tühjenenud.	Laadige aku 16 täis.
	Sisse/välja lüliti 4 on defektne.	Pöörduge teeninduskeskuse poole.
	Mootor on defektne.	
Toode töötab katkendlikult	Sisemine lahtine kontakt	Pöörduge teeninduskeskuse poole.
	Sisse/välja lüliti 4 on defektne.	
Väike töövoimsus	Aku 16 on tühjenenud.	Laadige aku 16 täis.
	Tarvik (plasthari 12 , traathari 19 , nailonhari 20) on nüri või kulunud.	Eemaldage tarvik (plasthari 12 , traathari 19 , nailonhari 20) ja asendage see uuega (vt peatükki "Varuosade tellimine").

● Varuosade tellimine

Järgmisi varuosasid saate tellida veebi teel:

Pos.-nr	Nimetus	Tell.-nr
12	suur plasthari	4658429029999
19	traathari	4658429059999
20	nailonhari	4658429069999

Toote number: 494205_2504

Veebileht: www.optimex-shop.com

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlusse võtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

● Garantii ja teenindus

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitseki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiioõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülidid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et tagada oma probleemi kiiret käsitlemist, järgige palun järgmisi juhiseid:

- o Palun hoidke kõigi päringute jaoks kassatšekki ja artikli numbrit (IAN 494205_2504) kui ostu tõendust käepärast.
- o Palun vaadake artikli numbrit tootel olevalt tüübisildilt, tootel olevalt graveeringult, oma juhendi tiitellehelt (alt vasakult) või toote tagumisel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- o Kui peaks tekkima funktsiooni vigu või muid puudusi, siis võtke kõigepealt telefoni või e-kirja teel ühendust järgnevalt nimetatud teenindusosakonnaga.
- o Seejärel saate te defektsena registreeritud toote ilma postikuludid tasumata saata teile teatatud teeninduse aadressile, lisades sellele ostu tõenduse (kassatšeki) ning andmed selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see tekkis.

o



Käesolevat ja paljusid teisi käsiraamatuid saate te vaadata ja alla laadida veebilehelt parkside-diy.com. Selle QR koodi abil jõuate te otse veebilehele parkside-diy.com. Valige välja oma riik ja otsige käsitsemisjuhendeid otsingumaski kasutades. Artikli numbrit (IAN) 494205_2504 sisestamise teel jõuate te oma toote käsitsemisjuhendini.

● Teenindus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 494205_2504



● ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 494205_2504)

IAN: 494205_2504
Tootekood: "PARKSIDE" 20 V Kaks-ühes [2-in-1]-akuga pinnahari
Mudeli number: HG12138

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

19.08.2025

Kuupäev





ppa. Stefan Haensel

Volitatud allkirjutanu

ppa. Dr. Thorsten Maier

Volitatud allkirjutanu

Izmantoto piktogrammu skaidrojums	Lpp.	114
Ievads	Lpp.	114
Paredzētais lietojums.....	Lpp.	114
Daļu apraksts.....	Lpp.	115
Tehniskie dati.....	Lpp.	115
Piegādes komplektācija.....	Lpp.	116
Drošības norādījumi	Lpp.	116
Vispārīgi drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp.	117
Drošības norādījumi suku instrumentiem	Lpp.	120
Atlikušie riski.....	Lpp.	120
Sagatavošanās	Lpp.	120
Vadības bloki	Lpp.	120
Izstrādājuma montāža	Lpp.	121
Motora vāka montāža	Lpp.	121
Riteņa montāža/demontāža.....	Lpp.	121
Papildu roktura montāža	Lpp.	121
Piederumu lietošana	Lpp.	121
Piederumu izvēle	Lpp.	121
Piederumu ievietošana/izņemšana	Lpp.	121
Roktura regulēšana	Lpp.	122
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude	Lpp.	122
Akumulatora uzlāde	Lpp.	122
Lietošana	Lpp.	123
Akumulatora ievietošana un izņemšana	Lpp.	123
Izstrādājuma ieslēgšana un izslēgšana	Lpp.	123
Transportēšana	Lpp.	124
Tīrīšana, apkope un glabāšana	Lpp.	124
Traucējumu novēršana	Lpp.	125
Rezerves detaļu pasūtīšana	Lpp.	125
Utilizācija	Lpp.	125
Garantija	Lpp.	126
Garantija un serviss	Lpp.	126
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp.	126
Serviss.....	Lpp.	127
ES atbilstības deklarācija	Lpp.	128

Izmantoto pictogrammu skaidrojums			
	Izlasiet lietošanas pamācību!		Valkājiet aizsargcimdus
	Ievērojiet brīdinājuma un drošības norādījumus!		Lietojiet acu aizsargu un ausu aizsargus.
	Dzīvības apdraudējums un negadījuma risks attiecībā uz zīdaiņiem un bērniem!		Nelaidiet apkārtstāvošas personas klāt pie izstrādājuma
	Savainošanās risks, ko rada aizsviestās daļas!		Savainošanās risks, ko rada rotējošs instruments! Sargiet kājas un rokas.
	Izstrādājuma lietošana lietus laikā vai mitrā apvidū ir aizliegta.		Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{WA} dB(A)
	Atbloķēt		Bloķēt
	Pirms apkopes darbiem izņemiet akumulatoru!		Neizmetiet elektroierīces mājssaimniecības atkritumos.
	Utilizējiet iepakojumu un izstrādājumu videi nekaitīgā veidā!		CE marķējums apliecina izstrādājuma atbilstību piemērojamo ES direktīvu prasībām.
 	Drošības norādījumi Rīcības norādījumi		

20 V Divi vienā - ar akumulatoru darbināma virsmas birste

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

Izstrādājums ir piemērots akmens un koka virsmu pamatīgai tīrīšanai, šuvju tīrīšanai vai malu tīrīšanai. Tas atbrīvo terases, celiņus vai piebrauktuves no sūnām, netīrumiem un nogulsējumiem. Piemērots dabīgam akmenim, betona bruģim, flīzēm, kokam vai koka kompozītmateriāliem (WPC)*. Jebkāds cits pielietojums, kas šajā instrukcijā nav nepārprotami atļauts, var radīt izstrādājuma bojājumus un nopietnu risku lietotājam. Operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem, kas nodarīti citiem cilvēkiem vai viņu īpašumam. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies noteikumiem

operatora aizsardzībai, kas balstās uz vibrāciju slodzes novērtējuma faktisko lietošanas apstākļu laikā (turklāt jāņem vērā darba cikla visas daļas, piemēram, laiku, kad elektroinstruments ir izslēgts, un laiku, kad elektroinstruments lai gan ir ieslēgts, taču darbojas bez slodzes).

Uzlādes laiks

- Izstrādājums ir daļa no sērijas Parkside **X 20 V TEAM**, un to var lietot ar sērijas Parkside **X 20 V TEAM** akumulatoru blokiem. Sērijas Parkside **X 20 V TEAM** akumulatoru blokus

drīkst lādēt tikai ar sērijas **X 20 V TEAM** lādētājiem.

- Optimālai jaudai mēs iesakām šo izstrādājumu lietot vienīgi ar šādiem akumulatoru blokiem:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
- Mēs iesakām šos akumulatoru blokus lādēt ar šādiem lādētājiem:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1

Uzlādes laiks	2 Ah akumulatoru bloks PAP 20 B1	4 Ah akumulatoru bloks PAP 20 B3
Maks. 2,4A lādētājs PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5A lādētājs PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5A lādētājs PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

● Piegādes komplektācija

Uzreiz pēc izstrādājuma izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet, vai piegādes komplektācija ir pilnīga, kā arī vai izstrādājums un visas tā daļas ir nevainojamā stāvoklī.

- 1 akumulatora virsmas suka
- 1 papildu rokturis ar piederumu nodalījumu
- 1 plastmasas suka, liela (iepriekš samontēta)
- 1 stieplu suka
- 1 neilona suka
- 1 sešstūrgalvas skrūve (M5 x 34)
- 1 paplāksne
- 1 iekšējā seškanša atslēga
- 1 lietošanas pamācība



Drošības norādījumi

ŠAJĀ SADALĀ APLŪKOTI PAMATA DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS LAIKĀ.

⚠ BRĪDINĀJUMS! MIESAS BOJĀJUMI UN MATERIĀLIE ZAUDĒJUMI, KO RADA NELIETPRATĪGA RĪKOŠANĀS AR AKUMULATORU. Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizo lietošanu, kas ir sniegtas sērijas **X 20 V TEAM** akumulatora un lādētāja lietošanas pamācībā. Detalizētu uzlādes procesa aprakstu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas pamācībā.

● **Vispārīgi drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

▲ BRĪDINĀJUMS!



Izlasiet visus drošības norādījumus, pamācības, ilustrācijas un tehniskos datus, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Tālāk sniegto drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un pamācības turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos lietotais termins “elektroinstrumenti” attiecas gan uz instrumentiem, ko pieslēdz pie barošanas tīkla (ar tīkla vadu), gan uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

1. Drošība darba vietā

- a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība un neapgaismotas zonas darba vietā var izraisīt negadījumus.
- b) **Neizmantojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nedarbiniet elektroinstrumentu bērnu un citu personu tuvumā.** Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt precīzi piemērotai kontaktlīdzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā izmainīt. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar sazēmētiem elektroinstrumentiem. Neizmainītas kontaktdakšas un**

piemērotas kontaktlīdzdas samazina elektriskā trieciena risku.

- b) **Nepieļaujiet ķermeņa kontaktu ar sazēmētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Kad jūsu ķermenis ir sazēmēts, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.
 - c) **Sargiet elektroinstrumentu no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskā trieciena risku.
 - d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu vai pakarinātu elektroinstrumentu, vai lai atvienotu tā kontaktdakšu no kontaktlīdzdas. Sargiet pieslēguma vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāti vai sapinušies pieslēguma vadi palielina elektriskā trieciena risku.
 - e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai tādus pagarinātājus, kas ir piemēroti lietošanai ārpus telpām.** Lietojot pagarinātāju, kas ir paredzēts lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena risks.
 - f) **Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektriskā trieciena risku.
3. **Personu drošība**
 - a) **Rīkojoties ar elektroinstrumentu, vienmēr uzmanieties, sekojiet līdzi savām darbībām un strādājiet piesardzīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai**

medikamentu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnus savainojumus.

b) Vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu aizsargapavu, aizsargķiveres un ausu aizsargu lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina savainojumu risku.

c) Nepieļaujiet nejašu pirmreizējo lietošanu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas pie elektroapgādes un/vai akumulatora pieslēgšanas, elektroinstrumenta paņemšanas vai pārnēsāšanas pārliecinieties, vai tas ir izslēgts. Ja, pārnēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai pieslēdzat pie elektroapgādes ieslēgtu elektroinstrumentu, var notikt negadījumi.

d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulēšanas rīkus vai uzgriežņu atslēgas. Rīki vai atslēgas, kas atrodas rotējošajā elektroinstrumenta daļā, var radīt savainojumus.

e) Nepieļaujiet neraksturīgu stāju. Stāviet stabili un vienmēr turiet līdzsvaru. Tādējādi jūs negaidītās situācijās varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu.

f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu un rotaslietas. Turiet matus un apģērbu prom no kustīgām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.

g) Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās ir pienācīgi jāpievieno un jāizmanto pareizi. Putekļu nosūkšanas ierīču izmantošana var samazināt putekļu izraisītu bīstamību.

h) Nepakļaujieties nepatiesai drošības sajūtai un precīzi ievērojiet elektroinstrumentu drošības noteikumus, pat ja esat daudzkārt lietojis elektroinstrumentu un pārzināt to labi. Neuzmanīga rīcība var radīt nopietnus savainojumus sekundes daļu laikā.

4. Elektroinstrumenta izmantošana un kopšana

a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet veicamajam darbam atbilstošu elektroinstrumentu. Ar attiecīgajam pielietojumam piemērotu elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja tā slēdzis ir bojāts. Elektroinstruments, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un ir jāsalabo.

c) Pirms ierīces regulēšanas, darbinstrumentu daļu maiņas vai elektroinstrumenta nolikšanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un / vai izņemiet noņemamo akumulatoru. Šie piesardzības pasākumi novērs nejašu elektroinstrumenta iedarbināšanu.

d) Kad nelietojat elektroinstrumentu, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā. Nepieļaujiet, ka elektroinstrumentu lieto personas, kas to labi nepārzina vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darbinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez aizķeršanās un nespūst, vai daļas nav salauztas vai bojātas tādā veidā, ka elektroinstrumenta darbība tiktu traucēta. Pirms turpināt lietot elektroinstrumentu, bojātās daļas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir nepietiekami kopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griešanas instrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griešanas instrumenti ar asām griešanas malām retāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm pamācībām. Ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmās darbības.** Elektroinstrumenta izmantošana citiem mērķiem, nekā šeit norādītajiem, var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Uzturiet rokturus un turēšanas virsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas padara lietošanu nedrošu un neļauj kontrolēt elektroinstrumentu neparedzamās situācijās.
- 5. Akumulatora instrumenta izmantošana un kopšana**
- a) **Lādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Ja lādētājs, kas ir paredzēts noteiktam akumulatoru veidam, tiek lietots ar citiem akumulatoriem, pastāv aizdegšanās risks.
- b) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt savainojumus un aizdegšanās risku.
- c) **Kad nelietojat akumulatoru, neturiet to saspraužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu tuvumā, kas varētu ietekmēt kontaktu darbību.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izteciēt šķidrums. Nepieļaujiet saskari ar to. Nejaušas saskares gadījumā, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc palīdzības pie ārsta.** Izplūdušais akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru.** Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzamā veidā un izraisīt degšanu, sprādzienu vai radīt savainošanās risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārāk augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra, kas pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- g) **Ievērojiet visas norādes par uzlādi un nekādā gadījumā nelādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus temperatūru diapazona, kas norādīts lietošanas pamācībā.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūru diapazona var sagraut akumulatoru un palielināt ugunsbīstamību.
- 6. Serviss**
- a) **Uzticiet elektroinstrumenta remontēšanu veikt tikai kvalificētiem speciālistiem, kas izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek nodrošināts, ka elektroinstrumenti arī turpmāk darbosies droši.

b) Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Akumulatoru visu apkopi vajadzētu veikt tikai ražotājam vai pilnvarotajiem servisa uzņēmumiem.

● Drošības norādījumi suku instrumentiem

- Sukas nedrīkst uzstādīt uz ierīcēm, kuru apgriezīgu skaitu pārsniedz maksimāli pieļaujamo suku apgriezīgu skaitu.
- Bojātas suku nedrīkst izmantot.
- Rūsas izbalējumi vai citas ķīmisko vai mehānisko izmaiņu pazīmes uz stiprināmā elementa var izraisīt suku priekšlaicīgu atteici.
- Sukas jāglabā piemērotos statīvos, tvertnēs vai kastēs tā, lai tās būtu pasargātas pret šādām iedarbībām:
 - liels gaisa mitrums, karstums, ūdens vai citi šķidrums, kas varētu izraisīt suku bojājumu.
 - skābes vai skābju tvaiki, kas varētu izraisīt bojājumu.
 - temperatūras, kuras ir tik zemas, ka varētu izraisīt kondensāta veidošanos uz sukām, ja tās pārvieto zonā ar augstāku temperatūru.
 - kaut kādas suku sastāvdaļas deformācija.

● Atlikušie riski

Arī tad, ja lietojat šo elektroinstrumentu atbilstoši noteikumiem, vēl aizvien saglabājas atlikušie riski. Šī elektroinstrumenta konstrukcijas un modeļa dēļ var rasties tālāk norādītie riski:

- acu bojājumi, ja nelieto piemērotu acu aizsargu.
- dzirdes traucējumi, ja nelieto piemērotus ausu aizsargus.
- veselības traucējumi, kas izriet no plaukstu-roku vibrācijām, ja

izstrādājums tiek lietots ilgāku laiku, vai netiek veikta tā pienācīga vadīšana un apkope.

▲ BRĪDINĀJUMS! Risks, ko rada elektromagnētiskais lauks, kas tiek ģenerēts izstrādājuma lietošanas laikā. Lauks zināmos apstākļos var negatīvi ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai samazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu gūšanas risku, personām ar medicīniskiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas vēlam konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

● Sagatavošanās

▲ BRĪDINĀJUMS! Savainošanās risks, ko rada nejauši iedarbināts izstrādājums. Ievietojiet akumulatoru [16] izstrādājumā tikai tad, kad izstrādājums ir pilnīgi gatavs lietošanai.

Norāde: iekšējā seškanša atslēga [18], sešstūrgalvas skrūve [30] un paplāksne [30a], stiepļu suka [19] un neilona suka [20] atrodas abos piederumu nodalījumos [6] papildu rokturī [5].

● Vadības bloki

Norāde: pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstieties ar visiem izstrādājuma vadības blokiem.

Ieslēgšanas sprūds [2]: bloķē ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4] pret nejaušu aktivizēšanu. Nospiediet ieslēgšanas sprūdu [2], lai atbloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4].

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [4]: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4], lai ieslēgtu vai izslēgtu izstrādājumu.

Diskveida pārslēdzējs [3]: izmantojot diskveida pārslēdzēju [3], varat iestatīt apgriezību skaita pakāpes:

1: zemākais apgriezību skaits

6: augstākais apgriezību skaits

Šļakatu aizsargs [11]: regulējiet šļakatu aizsargu [11], to pabīdot uz priekšu un atpakaļ.

● Izstrādājuma montāža

● Motora vāka montāža (skatiet A att.)

- Uzstādiet motora vāku [10], teleskopiski izvīzāmu kātu [8] ievietojot vītņotajā īscaurulē [25].
- Aizskrūvējiet noslēguzgriezni [9] uz vītņotās īscaurules [25].

● Riteņa montāža/demontāža (skatiet B att.)

- Uzbīdriet riteni [13] uz motora vāka [10]. Ritenim [13] dzirdami jānofiksējas.

Plastmasas suka [12]: izmantojot plastmasas suku [12], novietojiet riteni [13] transportēšanas pozīcijā [26].

Stieplu suka [19]/**neilona suka** [20]: izmantojot stieplu suku [19] vai neilona suku [20], novietojiet riteni [13] darba pozīcijā [27].

- Nospiediet atbloķēšanas mehānismu [14], lai atbrīvotu riteni [13] un noņemiet to.

● Papildu roktura montāža (skatiet C att.)

- Atskrūvējiet skrūvi [28] un roktura uzgriezni [15] no papildu roktura [5].

- Ievietojiet papildu rokturi [5] turētājā zem roktura [1].
- Nostipriniet papildu rokturi [5], izmantojot skrūvi [28] un roktura uzgriezni [15].
Norāde: ir iespējamās vairākas fiksācijas pakāpes.

● Piederumu lietošana

● Piederumu izvēle

Plastmasas suka [12]: plastmasas suka [12] ir piemērota nezāļu, ķērpju un sūnu noņemšanai no platām šuvēm un nelielu virsmu tīrīšanai.

Stieplu suka [19]: stieplu suka [19] ir piemērota grūti notīrāmu ķērpju un sūnu noņemšanai uz neuzņēmīgas pamatnes.

▲ **UZMANĪBU!** Lietojiet stieplu suku [19] tikai uz neuzņēmīgas pamatnes, piemēram, ielas vai ietves. Pretējā gadījumā pamatnes segums var tikt bojāts vai saskrāpēts.



Neilona suka [20]: neilona suka [20] ir piemērota nezāļu, ķērpju un sūnu noņemšanai no mazām, šaurām šuvēm.

● Piederumu ievietošana/izņemšana (skatiet D1 + D2 att.)

Plastmasas suka [12]:

- Uzlieciet plastmasas suku [12] uz motora vāka [10] (skatiet D2 att.).
- Nostipriniet plastmasas suku [12], izmantojot stiprinājuma skrūvi [29] un paplāksni [29a].
- Lai noņemtu plastmasas suku [12], atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi [29] un noņemiet plastmasas suku [12] no motora vāka [10].

Norāde: lai atskrūvētu vai pievilktu stiprinājuma skrūvi [29], vadieties pēc

bultiņas virzienu, kas parāda griešanas virzienu, kā arī pēc simboliem  un  (skatiet D1 att.).

Stieplu suku [19]/neilona suku [20]:

- Vispirms uzlieciet paplāksni [30a] uz motora vāka [10], tad stieplu suku [19] vai neilona suku [20] un pēc tam sešstūrgalvas skrūvi [30], kā parādīts attēlā.
- Pievelciet sešstūrgalvas skrūvi [30] ar iekšējā seškanša atslēgu [18] pulksteņrādītāja virzienā.
- Lai noņemtu stieplu suku [19] vai neilona suku [20], atskrūvējiet sešstūrgalvas skrūvi [30] un noņemiet stieplu suku [19] vai neilona suku [20] no motora vāka [10].

● Roktura regulēšana

Norāde: varat izstrādājumu noregulēt atbilstoši savam individuālajam izmēram, izmantojot teleskopiski izvīzāmo kātu [8].

- Atskrūvējiet noslēguzgriezni [7].
- Noregulējiet teleskopiski izvīzāmo kātu [8] atbilstoši vajadzīgajam garumam.
- Atkārtoti aizskrūvējiet noslēguzgriezni [7].

● Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

- Nospiediet taustiņu [24] blakus uzlādes līmeņa indikatoram [23] uz akumulatora [16]. Uzlādes līmeņa indikatora [23] LED diodes parāda akumulatora [16] uzlādes līmeni.
- Uzlādējiet akumulatoru [16], kad deg vairs tikai uzlādes līmeņa indikatora [23] sarkanā LED diode.

LED diodes	Nozīme
sarkana, oranža, zaļa	Akumulators [16] ir uzlādēts.
sarkana, oranža	Akumulators [16] ir daļēji uzlādēts.
sarkana	Akumulators [16] ir jāuzlādē.

● Akumulatora uzlāde

Norāde: ievērojiet norādes akumulatora lādētāja [21] lietošanas pamācībā.

- Ļaujiet sasīlušam akumulatoram [16] pirms uzlādes atdzist.
- Nepakļaujiet akumulatoru [16] ilgāku laiku spēcīgam saules starojumam un nenovietojiet to uz sildītājiem (maks. 50°C).
- Izņemiet akumulatoru [16] no izstrādājuma.
- Iebīdiet akumulatoru [16] akumulatora lādētāja [21] uzlādes ligzdā.
- Pievienojiet akumulatora lādētāju [21] pie kontaktligzdas.
- Pēc veiktā uzlādes procesa atvienojiet akumulatora lādētāju [21] no tīkla.
- Izņemiet akumulatoru [16] no akumulatora lādētāja [21].

Kontroles LED diodes uz akumulatora lādētāja [21]:

zaļa	sarkana	Nozīme
deg	-	- akumulators [16] ir pilnīgi uzlādēts. - gatavs (akumulators nav ievietots)
-	deg	Akumulators [16] tiek uzlādēts.
-	mirgo	Akumulators [16] ir pārkarsis.

zaļa	sarkana	Nozīme
mirgo	mirgo	Akumulators [16] ir bojāts.

● Lietošana

▲ BRĪDINĀJUMS! Savainošanās risks! Ievērojiet turpmāk sniegtās norādes:

- Pirms lietošanas pārbaudiet izstrādājumu un visus piederumus. Nekādā gadījumā nelietojiet izstrādājumu, ja tam ir bojājumi. Nomainiet bojātos piederumus.
- Lietojiet tikai oriģinālos piederumus.
- Nestrādājiet lietus laikā vai uz slapjas pamatnes. Pastāv risks, ko rada elektriskais trieciens.
- Nogāzēs vienmēr strādājiet šķērsām nogāzei.
- Darba pārtraukumos un transportēšanai izslēdziet izstrādājumu, un nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.
- Vadiet izstrādājumu soļu gaitas ātrumā.
- Bultiņa uz šļakatu aizsarga [11] norāda sukas [12], [19], [20] griešanās virzienu.
- Darba laikā ar sukām [12], [19], [20] nekādā gadījumā nevelciet pa sintētiskā materiāla vai cita uzņēmīgā grīdas materiāla virsmu. Citādi jūs varētu saskrāpēt vai sabojāt virsmu. Mēs neuzņemamies atbildību par šāda veida bojājumiem. Pirms lietošanas uz uzņēmīgām virsmām izmēģiniet izstrādājumu kādā neuzkrītošā vietā.

● Akumulatora ievietošana un izņemšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Savainošanās risks, ko rada nejauši iedarbināts izstrādājums. Ievietojiet akumulatoru [16] izstrādājumā

tikai tad, kad izstrādājums ir pilnīgi gatavs lietošanai.

- Bīdīet akumulatoru [16] gar vadsliedi akumulatora turētājā [17]. Akumulators [16] dzirdami nobloķējas.
- Lai izņemtu akumulatoru [16], nospiediet un turiet akumulatora atbloķēšanas mehānismu [22], un izvelciet akumulatoru [16] no akumulatora turētāja [17].

● Izstrādājuma ieslēgšana un izslēgšana

Norāde: pārļiecinieties, vai visi piederumi ir uzstādīti un akumulators [16] ir ievietots.

Norāde: pēc izstrādājuma izslēgšanas sukas [12], [19], [20] vēl dažas sekundes turpina griezties pēc inerces. Sargiet rokas un kājas no izstrādājuma kustīgajām daļām.

▲ BRĪDINĀJUMS! Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4] nedrīkst nofiksēt. Ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [4] ir bojāts, ar izstrādājumu vairs nedrīkst strādāt. Pastāv savainošanās risks, ja pēc ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža [4] atlaišanas motors neizslēdzas.

- Nospiediet un turiet ieslēgšanas sprūdu [2].
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4], lai ieslēgtu izstrādājumu un lietošanas laikā turiet to nospiestu.
- Atlaidiet ieslēgšanas sprūdu [2].
- Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4], lai izslēgtu izstrādājumu.
- Izņemiet akumulatoru [16] no izstrādājuma, ja jūs vairs nelietojat izstrādājumu.

● Transportēšana

- Izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru [16]. Pārļiecinieties, vai visas kustīgās daļas atrodas pilnīgi apstādinātā stāvoklī.
- Pārnēsājiet izstrādājumu ar divām rokām, attiecīgi ar vienu roku aiz roktura [1] un ar otru roku aiz papildu roktura [5].

● Tīrīšana, apkope un glabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainošanās risks, ko rada nejauši iedarbināts izstrādājums. Sargieties, veicot apkopes un tīrīšanas darbus. Izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru [16]. Uzticiet labošanas darbus un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, veikt mūsu servisa centrā. Izmantojiet vienīgi oriģinālās rezerves daļas.

Tīrīšana:

⚠ BRĪDINĀJUMS! ELEKTRISKAIS TRIECIENS! Nekādā gadījumā neapsmidziniet izstrādājumu ar ūdeni.

Norāde: ķīmiskās vielas var bojāt izstrādājuma plastmasas daļas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

- Uzturiet tīras izstrādājuma ventilācijas spraugas, motora korpusu un rokturus. Izmantojiet šim nolūkam mitru drānu vai suku.
- Pēc katras lietošanas reizes tīriet izstrādājumu un izmantotos piederumus (plastmasas suku [12], stiepli

suku [19], neilona suku [20] un šļakatu aizsargu [11]) ar mīkstu suku vai drānu.

Apkope:

- Pirms katras lietošanas veiciet izstrādājuma vizuālo apskati. Nelietojiet izstrādājumu, ja trūkst, ir nolietotas vai bojātas drošības ierīces, skrūves vai tapas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājumam nav acimredzamu trūkumu, piemēram, nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas.

Glabāšana:

- Vienmēr glabājiet izstrādājumu ar visiem piederumiem:
 - tīru
 - sausu
 - pasargātu no putekļiem
 - drošu pret salu
 - bērniem nepieejamā vietā
- Neglabājiet izstrādājumu ilgāku laiku tiešā saules gaismā. Šādi varat sabojāt izstrādājumu.
- Neietiniet izstrādājumu plastikāta maisiņos, jo varētu veidoties mitrums un pelējums.

Norāde: glabāšanas temperatūra akumulatoram [16] un izstrādājumam atrodas 0 °C un 45 °C robežās. Glabāšanas laikā nepieļaujiet ekstrēmu aukstumu vai karstumu, lai akumulators nezaudētu veiktspēju.

- Pirms ilgākas glabāšanas (piemēram, uzglabāšanas ziemā) izņemiet akumulatoru [16] no izstrādājuma (ievērojiet akumulatora [16] un akumulatora lādētāja [21] atsevišķo lietošanas pamācību).

● Traucējumu novēršana

Turpmākā tabula palīdz novērst nelielus traucējumus:

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Traucējumu novēršana
Izstrādājums nesāk darboties	Akumulators [16] nav ievietots.	Ievietojiet akumulatoru [16].
	Akumulators [16] ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru [16].
	leslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [4] ir bojāts.	Vērsieties servisa centrā.
	Motors ir bojāts.	
Izstrādājums darbojas ar pārtraukumiem	lekšējs svārstīgs kontakts	Vērsieties servisa centrā.
	leslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [4] ir bojāts.	
Zema darba veikspēja	Akumulators [16] ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru [16].
	Piederums (plastmasas suka [12], stieplu suka [19], neilona suka [20]) ir neass vai nolietots.	Ņemiet vērā, lai nepieņemtu piederumu (plastmasas suku [12], stieplu suku [19], neilona suku [20]) un nomainiet to ar jaunu (skatiet nodaļu "Rezerves daļu pasūtīšana").

● Rezerves detaļu pasūtīšana

Tiešsaistē varat pasūtīt šādas rezerves detaļas:

Poz. Nr.	Apzīmējums	Pasūt. Nr.
[12]	Plastmasas suka, liela	4658429029999
[19]	Stieplu suka	4658429059999
[20]	Neilona suka	4658429069999

Preces numurs: 494205_2504

Tīmekļa vietne: www.optimex-shop.com

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darba laikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● **Garantija**

● **Garantija un serviss**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

- Lai jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzam ievērot tālāk sniegtās norādes:
- o Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu lūdzam uzglabāt kases čeku un preces numuru (IAN 494205_2504).
 - o Preces numuru izlasiet izstrādājuma datu plāksnītē, izstrādājuma gravējumā, pamācības titullapā (apakšā

kreisajā pusē) vai uzlīmē izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

- o Ja rodas darbības traucējumi vai citi trūkumi, vispirms pa telefonu vai e-pastu sazinieties ar turpmāk norādīto servisa nodaļu.
- o Par bojātu atzīto izstrādājumu kopā ar pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un informāciju par trūkumu un tā rašanās brīdi jūs bez maksas varat nosūtīt uz norādīto servisa adresi.



Vietnē parkside-diy.com jūs varat lejupielādēt šo un daudzas citas rokasgrāmatas, izstrādājumu video un lietojumprogramma. Noskenējot QR kodu, jūs uzreiz varēsiet pāriet uz vietni parkside-diy.com. Izvēlieties savu valsti un izmantojiet meklēšanas masku, lai meklētu darbības instrukcijas. Ievadot preces numuru (IAN) 494205_2504 jūs varat atvērt vajadzīgo lietošanas pamācību.

● Serviss

LV Serviss Latvijā
Tālr.: 80000040
IAN 494205_2504



● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 494205_2504)

IAN: 494205_2504
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" 20 V Divi vienā - ar akumulatoru darbināma virsmas birste
Modeļa numurs: HG12138

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK

Direktīva 2014/30/EU

Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas

Direktīva 2006/42/EK

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

Direktīva 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas

EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm

19.08.2025

Vieta

Datums



















ppa. Stefan Haensel

Pilnvarots parakstītājs

ppa. Dr. Thorsten Maier

Pilnvarots parakstītājs

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 130
Einleitung	Seite 130
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 130
Teilebeschreibung.....	Seite 131
Technische Daten	Seite 131
Lieferumfang.....	Seite 132
Sicherheitshinweise	Seite 132
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 133
Sicherheitshinweise für Bürstenwerkzeuge.....	Seite 136
Restrisiken.....	Seite 136
Vorbereitung	Seite 137
Bedienteile.....	Seite 137
Produkt montieren	Seite 137
Motorkopf montieren.....	Seite 137
Rad montieren/demontieren	Seite 137
Zusatzhandgriff montieren.....	Seite 137
Zubehör verwenden	Seite 137
Zubehör wählen.....	Seite 137
Zubehör einsetzen/entfernen.....	Seite 138
Handgriff einstellen	Seite 138
Ladezustand des Akkus prüfen	Seite 138
Akku aufladen	Seite 138
Betrieb	Seite 139
Akku einsetzen und entnehmen	Seite 139
Produkt ein- und ausschalten.....	Seite 139
Transport	Seite 140
Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite 140
Fehlerbehebung	Seite 141
Bestellung von Ersatzteilen	Seite 141
Entsorgung	Seite 142
Garantie und Service	Seite 143
Garantie	Seite 143
Abwicklung im Garantiefall	Seite 143
Service.....	Seite 144
EU-Konformitätserklärung	Seite 145

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzhandschuhe tragen
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.
	Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!		Umstehende Personen vom Produkt fernhalten
	Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!		Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.
	Die Benutzung des Produkts bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.		Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A)
	Entriegeln		Verriegeln
	Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!		Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
	Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!		Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

20 V 2-in-1-Akku-Oberflächenbürste

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zur gründlichen Reinigung von Stein und Holzoberflächen, zur Fugenreinigung oder zur Kantenreinigung geeignet. Es befreit Terrassen, Wege oder Zufahrten von Moos, Schmutz und Ablagerungen. Geeignet für Naturstein, Betonpflaster, Fliesen, Holz oder Holzverbundwerkstoffe (WPC)*. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung

verursacht wurden. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatzbereich, nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

Hinweis: Der Akku [16] und das Akku-Ladegerät [21] sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 Handgriff
- 2 Einschaltsperr
- 3 Drehrad
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Zusatzhandgriff
- 6 Zubehörfach
- 7 Überwurfmutter
- 8 Teleskopstiel
- 9 Überwurfmutter (Motorkopf)
- 10 Motorkopf
- 11 Spritzschutz
- 12 Kunststoffbürste, groß
- 13 Rad
- 14 Entriegelung
- 15 Griffmutter
- 16 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 17 Akku-Halter
- 18 Innensechskantschlüssel
- 19 Drahtbürste
- 20 Nylonbürste
- 21 Akku-Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 22 Akku-Entriegelung
- 23 Ladezustandsanzeige
- 24 Taste
- 25 Gewindestutzen
- 26 Transportposition
- 27 Arbeitsposition
- 28 Schraube
- 29 Befestigungsschraube (M5 x 38) und Unterlegscheibe [29a]
- 30 Sechskantschraube (M5 x 34) und Unterlegscheibe [30a]

● Technische Daten

Akku-Oberflächenbürste:	PAOB A1
Bemessungsspannung U:	20V===
Gewicht mit Akku (20V, 4Ah):	ca. 3,58kg
Leerlaufdrehzahl n_0 :	600–1200min ⁻¹
Schalldruckpegel L_{pA} :	71,8dB; $K_{pA} = 3\text{dB}$
Schalleistungspegel L_{WA} :	gemessen: 79,8dB; $K_{WA} = 1,98\text{dB}$
Vibration a_h :	Handgriff: $0,83\text{m/s}^2$; $K = 1,5\text{m/s}^2$
	isolierte Grifffläche: $1,266\text{m/s}^2$; $K = 1,5\text{m/s}^2$
Akku-Typ:	Lithium-Ionen
Temperatur:	$\leq 50^\circ\text{C}$
Ladevorgang:	$4^\circ\text{C}–40^\circ\text{C}$
Betrieb:	$4^\circ\text{C}–50^\circ\text{C}$
Lagerung:	$0^\circ\text{C}–45^\circ\text{C}$

Hinweis: Die Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen

zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside betrieben werden. Akku-

Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

- Für eine optimale Leistung empfehlen wir Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - PAP 20 B1
 - PAP 20 B3
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1

Ladedauer	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile.

- 1 Akku-Oberflächenbürste
- 1 Zusatzhandgriff mit Zubehörfach
- 1 Kunststoffbürste, groß (vormontiert)
- 1 Drahtbürste
- 1 Nylonbürste
- 1 Sechskantschraube (M5 x 34)
- 1 Unterlegscheibe
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

DIESER ABSCHNITT BEHANDELT DIE GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSHINWEISE BEIM GEBRAUCH DES PRODUKTS.

⚠️ WARNUNG! PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSEN UMGANG MIT DEM AKKU.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Akku-Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden**

Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert

den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion hervorrufen.

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuvwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Bürstenwerkzeuge

- Bürsten dürfen nicht auf Maschinen montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Bürstendrehzahl liegt.
- Beschädigte Bürste dürfen nicht verwendet werden.
- Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung am Besteckungsmaterial können vorzeitiges Versagen der Bürste verursachen.
- Bürsten müssen in geeigneten Gestellen, Behältern oder Kästen so gelagert werden, dass sie gegen folgende Einwirkungen geschützt sind:
 - hohe Luftfeuchte, Hitze, Wasser oder andere Flüssigkeiten, welche eine Beschädigung der Bürste hervorrufen könnten.

- Säuren oder Dämpfe von Säuren, die eine Beschädigung hervorrufen könnten.
- Temperaturen, die so niedrig sind, dass sie zur Kondensation an den Bürsten führen könnten, wenn diese in einen Bereich mit höheren Temperaturen ausgelagert werden.
- Deformation irgendeines Bürstenbestandteiles.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Produkt im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird.

● Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Produkt. Setzen Sie den Akku [16] erst dann in das Produkt ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Hinweis: Der Innensechskantschlüssel [18], die Sechskantschraube [30] und Unterlegscheibe [30a], die Drahtbürste [19] und die Nylonbürste [20] befinden sich in den beiden Zubehörfächern [6] im Zusatzhandgriff [5].

● Bedienteile

Hinweis: Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit allen Bedienteilen des Produkts vertraut.

Einschaltsperr [2]: Sperrt den Ein-/Aus-schalter [4] gegen unbeabsichtigte Betätigung. Drücken Sie die Einschaltsperr [2], um den Ein-/Ausschalter [4] zu entsperren.

Ein-/Ausschalter [4]: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4], um das Produkt ein- oder auszuschalten.

Drehrad [3]: Mithilfe des Drehrads [3] können Sie die Drehzahlstufen einstellen:
1: niedrigste Drehzahl
6: höchste Drehzahl

Spritzschutz [11]: Verstellen Sie den Spritzschutz [11], indem Sie ihn vor- und zurück-schieben.

● Produkt montieren

● Motorkopf montieren (siehe Abb. A)

- Montieren Sie den Motorkopf [10], indem Sie den Teleskopstiel [8] in den Gewindestutzen [25] stecken.

- Drehen Sie die Überwurfmutter [9] am Gewindestutzen [25] fest.

● Rad montieren/demontieren (siehe Abb. B)

- Schieben Sie das Rad [13] auf den Motorkopf [10]. Das Rad [13] muss hörbar einrasten.

Kunststoffbürste [12]: Bei Verwendung der Kunststoffbürste [12] setzen Sie das Rad [13] in die Transportposition [26].

Drahtbürste [19]/**Nylonbürste** [20]: Bei Verwendung der Drahtbürste [19] oder der Nylonbürste [20] setzen Sie das Rad [13] in die Arbeitsposition [27].

- Drücken Sie die Entriegelung [14], um das Rad [13] zu lösen und ziehen Sie es ab.

● Zusatzhandgriff montieren (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube [28] und die Griffmutter [15] vom Zusatzhandgriff [5].
- Setzen Sie den Zusatzhandgriff [5] in die Halterung unterhalb des Handgriffes [1].
- Befestigen Sie den Zusatzhandgriff [5] mithilfe der Schraube [28] und der Griffmutter [15].

Hinweis: Es sind mehrere Raststufen möglich.

● Zubehör verwenden

● Zubehör wählen

Kunststoffbürste [12]: Die Kunststoffbürste [12] eignet sich zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos aus breiten Fugen und zum Reinigen kleinerer Flächen.

Drahtbürste [19]: Die Drahtbürste [19] eignet sich zum Entfernen hartnäckiger Flechten und Moosen auf unempfindlichem Untergrund.



⚠ VORSICHT! Verwenden Sie die Drahtbürste [19] nur auf unempfindlichem Untergrund, z. B. Straße oder Gehsteig. Andernfalls kann der Bodenbelag beschädigt bzw. aufgekratzt werden.

Nylonbürste [20]: Die Nylonbürste [20] eignet sich zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos aus kleinen, schmalen Fugen.

● **Zubehör einsetzen/entfernen** (siehe Abb. D1 + D2)

Kunststoffbürste [12]:

- Setzen Sie die Kunststoffbürste [12] auf den Motorkopf [10] (siehe Abb. D2).
- Befestigen Sie die Kunststoffbürste [12] mit der Befestigungsschraube [29] und Unterlegscheibe [29a].
- Lösen Sie zum Entfernen der Kunststoffbürste [12] die Befestigungsschraube [29] und ziehen Sie die Kunststoffbürste [12] vom Motorkopf [10] ab.

Hinweis: Orientieren Sie sich zum Lösen oder Festziehen der Befestigungsschraube [29] an der Pfeilmarkierung, die die Drehrichtung anzeigt sowie an den Symbolen  und  (siehe Abb. D1).

Drahtbürste [19]/Nylonbürste [20]:

- Setzen Sie zuerst die Unterlegscheibe [30a] auf den Motorkopf [10], dann die Drahtbürste [19] oder die Nylonbürste [20] und anschließend die Sechskantschraube [30], wie in der Abbildung dargestellt.
- Ziehen Sie die Sechskantschraube [30] mit dem Innensechskantschlüssel [18] im Uhrzeigersinn fest.
- Um die Drahtbürste [19] oder die Nylonbürste [20] zu entfernen, lösen Sie die

Sechskantschraube [30] und ziehen Sie die Drahtbürste [19] oder Nylonbürste [20] vom Motorkopf [10] ab.

● **Handgriff einstellen**

Hinweis: Sie können das Produkt mithilfe des Teleskopstiels [8] auf Ihre individuelle Größe einstellen.

- Lösen Sie die Überwurfmutter [7].
- Stellen Sie den Teleskopstiel [8] auf die gewünschte Länge ein.
- Drehen Sie die Überwurfmutter [7] wieder fest.

● **Ladezustand des Akkus prüfen**

- Drücken Sie die Taste [24] neben der Ladezustandsanzeige [23] am Akku [16]. Die LEDs der Ladezustandsanzeige [23] zeigen den Ladezustand des Akkus [16].
- Laden Sie den Akku [16] auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige [23] leuchtet.

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Der Akku [16] ist geladen.
rot, orange	Der Akku [16] ist teilweise geladen.
rot	Der Akku [16] muss geladen werden.

● **Akku aufladen**

Hinweis: Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung des Akku-Ladegeräts [21].

- Lassen Sie einen erwärmten Akku [16] vor dem Laden abkühlen.

- Setzen Sie den Akku [16] nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).
- Nehmen Sie den Akku [16] aus dem Produkt.
- Schieben Sie den Akku [16] in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes [21].
- Schließen Sie das Akku-Ladegerät [21] an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät [21] vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku [16] aus dem Akku-Ladegerät [21].

Kontroll-LEDs auf dem Akku-Ladegerät [21]:

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	-	- Der Akku [16] ist vollständig aufgeladen. - bereit (kein Akku eingelegt)
-	leuchtet	Der Akku [16] wird aufgeladen.
-	blinkt	Der Akku [16] ist überhitzt.
blinkt	blinkt	Der Akku [16] ist defekt.

● Betrieb

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Kontrollieren Sie das Produkt und alle Zubehörteile vor der Verwendung. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen. Tauschen Sie beschädigtes Zubehör aus.
- Verwenden Sie nur originale Zubehörteile.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen oder auf nassem Untergrund. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.

- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Schalten Sie in Arbeitspausen und zum Transport das Produkt aus und warten Sie den Stillstand ab.
- Führen Sie das Produkt im Schrittempo.
- Der Pfeil auf dem Spritzschutz [11] gibt die Drehrichtung der Bürste [12], [19], [20] an.
- Schleifen Sie bei der Arbeit mit den Bürsten [12], [19], [20] auf keinen Fall über Kunststoff- oder anderes empfindliches Fußboden-Material. Sie könnten sonst die Oberfläche verkratzen oder beschädigen. Für diesbezügliche Schäden übernehmen wir keine Haftung. Testen Sie das Produkt vor der Verwendung auf empfindlichen Böden an einer unauffälligen Stelle.

● Akku einsetzen und entnehmen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Produkt. Setzen Sie den Akku [16] erst dann in das Produkt ein, wenn das Produkt vollständig für die Verwendung vorbereitet ist.

- Schieben Sie den Akku [16] entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter [17]. Der Akku [16] verriegelt hörbar.
- Zum Entnehmen des Akkus [16] drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung [22] und ziehen den Akku [16] aus dem Akku-Halter [17].

● Produkt ein- und ausschalten

Hinweis: Vergewissern Sie sich das alle Zubehörteile montiert sind und der Akku [16] eingesetzt ist.

Hinweis: Nach dem Ausschalten des Produkts drehen die Bürsten [12], [19], [20] noch einige Sekunden nach. Halten Sie Ihre

Hände und Füße von den beweglichen Teilen des Produkts fern.

⚠️ WARNUNG! Der Ein-/Ausschalter **[4]** darf nicht arretiert werden. Sollte der Ein-/Ausschalter **[4]** beschädigt sein, darf mit dem Produkt nicht mehr gearbeitet werden. Es besteht Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters **[4]** der Motor nicht ausschaltet.

- Drücken und halten Sie die Einschaltsperrle **[2]**.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**, um das Produkt einzuschalten und halten Sie ihn während des Betriebs gedrückt.
- Lassen Sie die Einschaltsperrle **[2]** los.
- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **[4]** los, um das Produkt auszuschalten.
- Entfernen Sie den Akku **[16]** aus dem Produkt, wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku **[16]**. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegendenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Produkt mit zwei Händen, jeweils mit einer Hand am Handgriff **[1]** und mit der anderen Hand am Zusatzhandgriff **[5]**.

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Produkt. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku **[16]**. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und

Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung:

⚠️ WARNUNG! ELEKTRISCHER SCHLAG! Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

Hinweis: Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung das Produkt und die verwendeten Zubehörteile (Kunststoffbürste **[12]**, Drahtbürste **[19]**, Nylonbürste **[20]** und Spritzschutz **[11]**) mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

Wartung:

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Schrauben oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

Lagerung:

- Lagern Sie das Produkt mit allen Zubehörteilen stets:
 - sauber
 - trocken
 - staubgeschützt
 - frostsicher
 - außerhalb der Reichweite von Kindern
- Lagern Sie das Produkt nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht. Das Produkt könnte beschädigt werden.

- Wickeln Sie das Produkt nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.

Hinweis: Die Lagertemperatur für den Akku [16] und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte

oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

- Nehmen Sie den Akku [16] vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt (separate Bedienungsanleitung für Akku [16] und Akku-Ladegerät [21] beachten).

● Fehlerbehebung

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Produkt startet nicht	Der Akku [16] ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku [16] ein.
	Der Akku [16] ist entladen.	Laden Sie den Akku [16] auf.
	Der Ein-/Ausschalter [4] ist defekt.	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Der Motor ist defekt.	
Produkt arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Der Ein-/Ausschalter [4] ist defekt.	
Geringe Arbeitsleistung	Der Akku [16] ist entladen.	Laden Sie den Akku [16] auf.
	Das Zubehörteil (Kunststoffbürste [12], Drahtbürste [19], Nylonbürste [20]) ist stumpf oder abgenutzt.	Entfernen Sie das Zubehörteil (Kunststoffbürste [12], Drahtbürste [19], Nylonbürste [20]) und ersetzen Sie es durch ein Neues (siehe Kapitel „Bestellung von Ersatzteilen“).

● Bestellung von Ersatzteilen

Für folgende Teile können Sie online Ersatzteile bestellen:

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
[12]	Kunststoffbürste, groß	4658429029999
[19]	Drahtbürste	4658429059999
[20]	Nylonbürste	4658429069999

Artikelnummer: 494205_2504

Website: www.optimex-shop.com

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/ 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rück-

gabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung

eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie und Service**

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494205_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an

die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494205_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 494205_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 494205_2504

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 494205_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 494205_2504



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 494205_2504)
--

IAN: 494205_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20 V 2-in-1-Akku-Oberflächenbürste
Modellnummer: HG12138

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

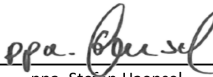
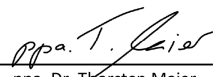
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG12138

Version: 12/2025

Last Information Update · Tietojen tila
Informationsstatus · Tilstand af information
Stan informacji · Informācijas pobūdis · Info
esitamise aeg · Informācija aktualizēta
Stand der Informationen: 08/2025
Ident.-No.: HG12138082025-2

IAN 494205_2504

